POLISH

Kamera cyfrowa

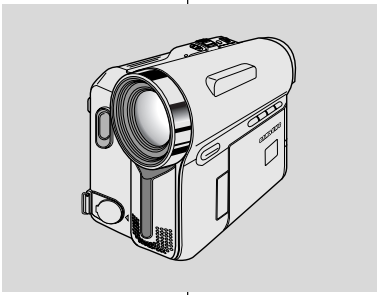
Mini DV Digital Video Cassette

VP-D351(i)/D352(i)/ D353(i)/D354(i)/ D355(i)

AF **Automatyczna regulacja ostrości**

CCD **Przetwornik obrazu CCD**

LCD **Wyświetlacz ciekłokrystaliczny**



Instrukcja obsługi dla użytkownika

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Niniejszy produkt spełnia wymogi dyrektywy 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

HUNGARIAN

Digitális videokamera

Mini DV Digital Video Cassette

VP-D351(i)/D352(i)/ D353(i)/D354(i)/ D355(i)

AF **Automatikus fókuszbeállítás**

CCD **Töltéscsatolt eszköz**

LCD **Folyadékkristályos kijelző**

SAMSUNG ELECTRONICS

Használati útmutató

Mielőtt a készüléket használatba venné, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg, hogy később is utánanézhessen a tudnivalóknak.

Ez a termék megfelel a 'Directive 89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE ' előírásoknak.

AD68-00839L

POLISH

Spis treści

Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa 6

Opis kamery 11

Funkcje 11
Akcesoria dostarczone z kamerą 12
Widok z przodu (strona lewa) 13
Widok z lewej strony 14
Widok z góry (strona prawa) 15
Widok z tyłu i widok od dołu 16
Pilot (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) 17

Przygotowanie 18

Regulacja paska na rękę 18
- Pasek na rękę 18
- Przenoszenie kamery 18
- Zakładanie osłony obiektywu 18

Instalacja baterii litowej 19
- Instalacja baterii zegara wewnętrznego 19
- Instalacja baterii w pilocie (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) 19

Podłączanie do źródła zasilania 20
- Korzystanie z zasilacza i przewodu zasilania 20
- Wybieranie trybu kamery (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) 20

Użytkowanie akumulatora litowo-jonowego 21
- Ładowanie akumulatora litowo-jonowego 21
- Maksymalna długość nagrywania w zależności od modelu i rodzaju akumulatora 22
- Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora 23

Menu ekranowe (w trybach aparatu/odtwarzania) 24
Menu ekranowe w trybach M.Cam/M.Player (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) 25
Włączanie i wyłączanie menu ekranowego 25

Konfigurowanie ustawień w menu systemowym 26

Wybór języka menu ekranowego 26
Ustawianie zegara 27
Ustawianie funkcji sterowania pilotem bezprzewodowym (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) 28
Ustawianie głośności sygnału dźwiękowego 29
Ustawianie dźwięku migawki (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) 30
Funkcja prezentacji 31

Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania 32

Regulacja wyświetlacza LCD 32
Wyświetlanie daty i godziny 33
Konfigurowanie ustawień wyświetlania na ekranie telewizora 34

HUNGARIAN

Tartalomjegyzék

Megjegyzések és biztonsági előírások 6

A videokamera ismertetése 11

Jellemzők 11
A videokamerához mellékelt tartozékok 12
Elölnézet és bal oldalnézet 13
Baloldali nézet 14
Jobboldali és felülnézet 15
Hátul- és alulnézet 16
Távvezérlő (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) 17

Előkészületek 18

A fogószíj beállítása 18
- Fogószíj 18
- A videokamera használata 18
- A lencsefedél felerősítése 18

A lítiumelem behelyezése 19
- A belső órát tápláló elem behelyezése 19
- Elem behelyezése a távvezérlőbe (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) 19

Áramforrás csatlakoztatása 20
- A hálózati tápegység és az egyenáramú kábel használata 20
- A videokamera üzemmód kiválasztása (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) 20

A lítiumionos akkumulátor használata 21
- A lítiumionos akkumulátor feltöltése 21
- A folyamatos felvételi idő a használat és az akkumulátortípus függvényében 22
- Töltéskijelző 23

OSD (képernyőmenü Camera és Player üzemmódban) 24
OSD képernyőmenü M.Cam és M.Player üzemmódban (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) 25
Az OSD képernyőmenü be- és kikapcsolása 25

A rendszermenü beállítása 26

Az OSD képernyőmenü nyelvének kiválasztás 26
Az óra beállítása 27
A vezeték nélküli távvezérlés engedélyezésének beállítása (Remote) (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) 28
Hangjelzés beállítása 29
A zárhang beállítása (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) 30
A bemutató megtekintése 31

A kijelző menübeállításai 32

Az LCD-képernyő beállítása 32
A dátum és az idő beállítása 33
A tv-megjelenítés beállítása 34

POLISH

Spis treści

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania..... 35

Korzystanie z wizjera kamery 35
Regulacja ostrości 35
Wkładanie i wyjmowanie kasety 36
Wskazówki umożliwiające stabilne nagrywanie obrazu 37
Nagrywanie za pomocą wyświetlacza LCD 37
Nagrywanie za pomocą wizjera 37
Techniki nagrywania 38
Pierwsze nagranie 39
Tryb EASY.Q (dla początkujących) 40
Funkcja REC SEARCH 41
Ustawianie punktu początkowego na taśmie (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) 42
Samodzielne nagrywanie za pomocą pilota (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) 43
Powiększanie i pomniejszanie 44
Funkcja Tele Macro 44
Funkcja stopniowego wzmacniania i wygaszania 45
Początek nagrywania 45
Koniec nagrywania (użycie funkcji Fade In/Fade out) 45
Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC) 46
Funkcja filmowania w kolorze w nocy 47
Funkcja filmowania w kolorze w nocy (Color Nite Shutter) z diodą LED (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) 48
Tryb Nite Pix 49
Tryb Power Nite Pix 50

Zaawansowane funkcje nagrywania..... 51

Zastosowanie funkcji 51
Konfigurowanie opcji menu 51
Dostępność funkcji w różnych trybach 53
Wybieranie trybu nagrywania 54
Wybieranie trybu dźwięku 55
Redukcja szumów (Wind Cut) 56
Ustawianie szybkości migawki i ekspozycji 57
Szybkości migawki zalecane podczas nagrywania 57
Automatyczna/ręczna regulacja ostrości 58
Automatyczna regulacja ostrości 58
Ręczna regulacja ostrości 58
Ustawianie balansu bieli 59
Korzystanie z menu podręcznego: funkcja White Balance (Balans Bieli) 60
Ustawianie funkcji cyfrowego stabilizatora obrazu (DIS) 61
Korzystanie z menu podręcznego: cyfrowy stabilizator obrazu (DIS) 62
Programy ekspozycji automatycznej (funkcja Program AE) 63
Ustawianie funkcji ekspozycji automatycznej (Program AE) 64
Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Program AE 64

HUNGARIAN

Tartalomjegyzék

Felvétel alapfokon 35

A kereső használata 35
A fókusztávolság beállítása 35
Kazetta behelyezése és kivétele 36
Tanácsok stabil képfelvételhez 37
Felvétel az LCD-képernyővel 37
Felvétel a keresővel 37
Különféle felvételi technikák 38
Az első felvétel elkészítése 39
Az EASY.Q üzemmód használata (kezdők számára) 40
Felvételkeresés (REC SEARCH) 41
Nulla memóriahely beállítása (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) 42
Automatikus felvétel a távvezérlővel (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) 43
Közelítés és távolítás 44
A Tele Macro használata 44
A fokozatos előtűnés / eltűnés használata 45
A felvétel elindítása 45
A felvétel leállítása (Fade In / Fade Out használatával) 45
Az Ellenfény-kiegyenlítő üzemmód (BLC) használata 46
A Color Nite Shutter (Színes éjszakai zár) használata 47
A színes éjszakai zár használata LED-világítással (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) 48
Nite Pix (0 lux felvétel) 49
Power Nite Pix (Erős fényű éjszakai felvétel) 50

Felvétel haladó fokon 51

Különböző funkciók használata 51
Menüelemek beállítása 51
A funkciók elérhetősége az egyes üzemmódokban 53
A Felvétel üzemmód kiválasztása 54
Audio üzemmód kiválasztása 55
A szélzaj csökkentése (Wind Cut) 56
A zársebesség és az exponálás beállítása 57
Felvételhez javasolt zársebességek 57
Autofókusz / kézi fókusz 58
Automatikus fókuszbeállítás 58
Kézi fókuszbeállítás 58
A fehéregyensúly beállítása 59
A gyorsmenü használata: White Balance (Fehéregyensúly) 60
A digitális képstabilizátor (DIS) beállítása 61
A gyorsmenü használata: digitális képstabilizátor (DIS) 62
Programozott automatikus exponálási üzemmódok (Program AE) 63
A Program AE beállítása 64
A gyorsmenü használata: Program AE (Programozott automatikus exponálás) 64

POLISH

Spis treści

Stosowanie efektów cyfrowych....65
Wybieranie efektów cyfrowych....66
Korzystanie z zoomu cyfrowego....67
Wybieranie zoomu cyfrowego....67
Fotografowanie....68
Wyszukiwanie zdjęć....68

Odtwarzanie 69

Odtwarzanie nagranej kasety na wyświetlaczu LCD....69
Regulacja jasności wyświetlacza LCD/kolorów w trakcie odtwarzania (funkcja LCD Bright/Colour)....69
Kontrolowanie dźwięku z głośników....70
Odtwarzanie kaset....71
Odtwarzanie na ekranie LCD....71
Odtwarzanie na ekranie telewizyjnym....71
Podłączanie do telewizora posiadającego gniazda wejściowe audio/wideo....71
Podłączanie do telewizora nie mającego gniazd wejściowych audio/wideo....72
Odtwarzanie....72
Funkcje różne trybu Player....73
Wstrzymanie odtwarzania....73
Wyszukiwanie obrazu do przodu i do tyłu....73
Odtwarzanie w zwolnionym tempie do przodu i do tyłu (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))....73
Odtwarzanie poklatkowe — klatka po klatce (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) .74
Odtwarzanie przyspieszone do przodu i do tyłu (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))....74
Odtwarzanie do tyłu (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))....74
Korzystanie z zoomu podczas odtwarzania (PB ZOOM)....75
Wejście/wyjście AV (wyłącznie modele VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i) ...76
Podkładanie dźwięku (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) 77
Podkładanie dźwięku....77
Odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej 78

Protokół przesyłania danych IEEE1394.... 79

Interfejs USB (wyłącznie modele VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i)) . 81

Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)).. 87

Karta pamięci Memory Stick (wyposażenie dodatkowe)....87
Funkcje karty pamięci Memory Stick....87
Wkładanie i wyjmowanie karty pamięci....88
Struktura folderów i plików na karcie pamięci....89
Format obrazów....89
Wybieranie trybu kamery cyfrowej....89
Wybieranie wbudowanej pamięci (wyłącznie modele VP-D354(i)/D355(i))....90
Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Memory Type (Rodzaj pamięci)....90

HUNGARIAN

Tartalomjegyzék

Digitális effektus alkalmazása....65
A Digital Effect (Digitális effektus) kiválá....66
Közelítés és távolítás a Digital Zoom funkcióval....67
A Digital Zoom (Digitális zoom) kijelölése....67
Fényképfelvétel....68
Fényképkeresés....68

Lejátszás.... 69

Felvétel lejátszása az LCD-képernyőn....69
Az LCD Bright/Colour (LCD-képernyő fényerejének/színének) beállítása lejátszás közben....69
A hangszóró hangerejének beállítása....70
Szalag lejátszása....71
Lejátszás az LCD-képernyőn....71
Lejátszás tv-képernyőn....71
Csatlakozás audio/video bemenettel rendelkező tv-készülékhez....71
Csatlakoztatás audio és video bemeneti csatlakozóval nem rendelkező tv-hez....72
Lejátszás....72
A Player üzemmód funkciói....73
Lejátszás szüneteltetése....73
Képkeresés (Előre/visszafelé)....73
Lassú lejátszás (Előre/visszafelé) (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) 73
Kockánkénti lejátszás (lejátszás képkockánként, előre vagy hátra) (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)....74
X2 lejátszás (Előre/visszafelé)(csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) ...74
Lejátszás visszafelé (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)....74
Zoomolás lejátszás közben (PB ZOOM) 75
AV In/Out (AV be/ki)(csak a VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i modellnél) 76
Utóhangosítás (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)....77
Utóhangosítás....77
Utólag felvett hang lejátszása....78

IEEE1394 adatátvitel.... 79

USB-csatlakozás (csak a VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél).. 81

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) ... 87

Memory Stick memóriakártya (külön beszerezhető tartozék) 87
A Memory Stick funkciói....87
A memóriakártya behelyezése és kivétele 88
Mappák és fájlok szerkezete a memóriakártyán 89
Képformátum 89
A videokamera üzemmódjának kiválasztása 89
A beépített memória kiválasztása (csak a VP-D354(i)/D355(i) modellnél) 90
A gyorsmenü használata: Memory Type (Memóriatípus)....90

POLISH

Spis treści

Wybór jakości obrazu 91
Wybierz jakość obrazów....91
Liczba zdjęć mieszczących się na karcie pamięci....91
Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Photo Quality (Jakość zdjęć) ...92
Numery plików w pamięci....93
Wykonywanie zdjęć 94
Przeglądanie zdjęć....95
Oglądanie zdjęć pojedynczo 95
Oglądanie pokazu slajdów 95
Oglądanie wielu zdjęć jednocześnie....96
Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem....97
Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Protect (Zabezpiecz) 98
Usuwanie zdjęć i filmów....99
Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Delete (Usuń) 100
Formatowanie karty pamięci....101
Nagrywanie w formacie MPEG....102
Zapisywanie obrazów ruchomych na Karcie pamięci. 102
Odtwarzanie plików MPEG....103
Korzystanie z menu podręcznego: funkcja M.Play Select (Wybór trybu M.Play)...104
Nagrywanie obrazu z kasety jako zdjęcia 105
Kopiowanie zdjęć z kasety na kartę pamięci 106
Funkcja Copy to (Kopiuj do) kopiowanie plików z karty pamięci do pamięci wbudowanej (wyłącznie modele VP-D354(i)/D355(i)) 107
Oznaczanie zdjęć do wydruku....108
Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Print Mark (Oznaczenie do drukowania) 109

PictBridge™ (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)).. 110

Konserwacja 112

Po zakończeniu nagrywania....112
Czyszczenie i konserwacja kamery....113
Korzystanie z kamery za granicą....114

Rozwiązywanie problemów..... 115

Parametry techniczne..... 118

Indeks..... 119

HUNGARIAN

Tartalomjegyzék

A képminőség kiválasztása 91
A képminőség kiválasztása....91
Képek száma a memóriakártyán 91
A gyorsmenü használata: Photo Quality (Fényképminőség) 92
A képfájlok számozása a memóriakártyán....93
Fényképek készítése....94
Állóképek megtekintése....95
Kép megtekintése egyenként (Single)....95
Diabemutató megtekintése (Slide Show) 95
Többszörös megjelenítés (Multi Display)....96
Véletlen letörlés elleni védelem....97
A gyorsmenü használata: Protect (Védelem)....98
Álló- és mozgóképek törlése 99
A gyorsmenü használata: Delete (Törlés) 100
A memóriakártya formázása....101
MPEG felvételek készítése....102
Képek mozgóképként való rögzítése memóriakártyára 102
MPEG lejátszás 103
A gyorsmenü használata: az M.Play Select (Memóriából történő lejátszás) kijelölése....104
Kazettán levő videofelvétel egyes kockáinak rögzítése állóképként 105
Állóképek másolása kazettáról a memóriakártyára 106
Copy to (Másolás) (fájlokat másol a memóriakártyáról a beépített memóriára) (csak a VP-D354(i)/D355(i) modellnél)....107
Képek megjelölése nyomtatáshoz 108
A gyorsmenü használata: Print Mark (Nyomtatási jel)....109

PictBridge™ (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél).... 110

Karbantartás..... 112

Teendők a felvétel elkészítése után 112
A videokamera tisztítása és karbantartása....113
A videokamera használata külföldön 114

Hibaelhárítás 115

Műszaki adatok..... 118

Tárgymutató..... 119

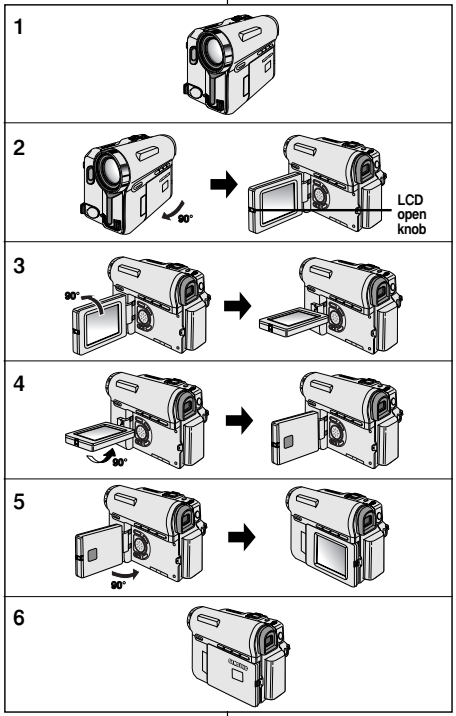
POLISH

Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Obracanie wyświetlacza LCD — uwagi

Wyświetlacz LCD należy obracać ostrożnie w sposób pokazany na rysunku.
Nadmierne obrócenie może spowodować uszkodzenie wewnętrznej części zawiasu łączącego wyświetlacz z kamerą.

1. Wyświetlacz LCD zamknięty
2. Standardowe nagrywanie za pomocą wyświetlacza LCD.
   - Otwórz wyświetlacz LCD palcem.
3. Nagrywanie z wyświetlaczem LCD obróconym do góry.
4. Nagrywanie z wyświetlaczem LCD obróconym do przodu.
5. Nagrywanie z wyświetlaczem LCD obróconym na lewo.
6. Nagrywanie z zamkniętym wyświetlaczem LCD.



HUNGARIAN

Megjegyzések és biztonsági előírások

A LCD-képernyő forgatására vonatkozó megjegyzések

Kérjük, óvatosan forgassa az LCD-képernyőt, az ábrán jelzettek szerint.
A túlforgatás az LCD-képernyőt a kamerához csatlakoztató forgópánt sérülését okozhatja.

1. Becsukott LCD-képernyő.
2. Normál felvételkészítés az LCD képernyővel.
   - Ujjával nyissa ki az LCD képernyőt.
3. Felvételkészítés az LCD-képernyőt felülről nézve.
4. Felvételkészítés azLCD-képernyőt elölről nézve.
5. Felvételkészítés az LCD-képernyőt balról nézve.
6. Felvétel becsukott LCD-képernyővel.

POLISH

Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Uwagi dotyczące praw autorskich (wyłącznie modele VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i)

Nagrywanie materiałów objętych prawem autorskim bez wymaganej zgody może być niezgodne z prawem.
Wszystkie znaki firmowe i zarejestrowane znaki handlowe użyte w niniejszej instrukcji oraz innej dokumentacji dostarczanej z urządzeniami Samsung należą do ich właścicieli.

Uwagi dotyczące kondensacji wilgoci

1. Nagły wzrost temperatury otoczenia może spowodować skroplenie się wilgoci wewnątrz kamery.

   Na przykład:
   - Gdy kamera zostanie przeniesiona z zimnego do ciepłego miejsca (np. z podwórza do pomieszczenia zimą)
   - Gdy kamera zostanie przeniesiona z zimnego do ciepłego miejsca (np. z pomieszczenia na dwór latem)

2. Jeśli włączono funkcję ochrony (DEW), należy pozostawić kamerę w ciepłym, suchym pomieszczeniu przez co najmniej dwie godziny. Należy otworzyć przedział kasety i wyjąć baterie.

Uwagi dotyczące kamery

1. Nie narażać kamery na działanie wysokich temperatur (powyżej 60°C).
   Nie należy jej na przykład zostawiać w zaparkowanym samochodzie latem lub narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

2. Nie dopuszczać do zawilgocenia kamery.
   Chronić kamerę przez deszczem, słoną wodą i wilgocią w dowolnej postaci.
   Czynniki te mogą spowodować jej uszkodzenie.
   Usterki wywołane działaniem cieczy mogą być nieodwracalne.

HUNGARIAN

Megjegyzések és biztonsági előírások

Szerzői jogi közlemények (csak a VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i modellnél)

Egyes televízió-műsorok, videoszalagok, DVD-filmek, játékfilmek és más programanyagok szerzői jogvédelem alatt állnak.
A szerzői jogvédelem alatt álló anyagok jogosulatlan másolása törvénybe ütközhet.
A jelen kézikönyvben vagy a Samsung termékhez mellékelt más iratokban említett összes kereskedelmi név és bejegyzett védjegy azok tulajdonosainak márkaneve, illetve bejegyzett védjegye.

Páralecsapódásra vonatkozó megjegyzések

1. A levegő hőmérsékletének hirtelen csökkenése következtében a kamera belsejében pára csapódhat le.

   Például:
   - amikor a kamerát hideg helyről egy melegre (például, télen a szabadból meleg helyiségbe) viszi.
   - vagy amikor a kamerát hűvös helyről forró helyre (például, nyáron a pincéből a szabadba) viszi.

2. Ha a (DEW) páravédelem funkció aktív, nyissa ki a kazettatartót és vegye ki az akkumulátort, majd legalább 2 órán keresztül hagyja a kamerát száraz, meleg helyiségben.

A kamerát vonatkozó megjegyzések

1. A kamerát ne tegye ki magas (60°C feletti) hőmérsékletnek, például, nyáron zárt autóban, vagy közvetlen napfénynek kitéve.

2. Ügyeljen arra, hogy a kamera ne legyen nedves.
   A kamerát tartsa távol esőtől, tengervíztől és minden más nedvességtől.
   A kamera károsodhat, ha nedvesség éri.
   Néha a folyadék által okozott meghibásodás nem javítható ki.

POLISH

Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Uwagi dotyczące akumulatora

- Zaleca się korzystanie z oryginalnego akumulatora. Można go nabyć w centrum serwisowym firmy SAMSUNG.
- Przed przystąpieniem do nagrywania należy sprawdzić, czy akumulator jest całkowicie naładowany.
- Jeśli kamera nie jest używana, należy ją wyłączyć. Pozwala to zaoszczędzić energię akumulatora.
- Jeśli urządzenie pracuje w trybie kamery (CAMERA), po 5 minutach bezczynności przy załadowanej taśmie w trybie gotowości STBY wyłączy się ono automatycznie. Pozwala to zaoszczędzić energię akumulatora.
- Należy sprawdzić, czy akumulator został prawidłowo zainstalowany.
  Należy uważać, aby nie upuścić akumulatora.
  Może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nowy akumulator dostarczany z urządzeniem nie jest naładowany. Przed przystąpieniem do eksploatacji akumulatora należy go naładować.
- Pełne rozładowanie akumulatora litowo-jonowego powoduje uszkodzenie jego wewnętrznych ogniw. Zwiększa się też prawdopodobieństwo wycieku elektrolitu.

Gdy okres żywotności akumulatora dobiegnie końca, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Akumulator jest odpadem chemicznym i należy się go pozbyć w odpowiedni sposób.

Uwagi dotyczące czyszczenia głowic wideo

- Regularne czyszczenie głowic wideo zapewnia prawidłowe nagrywanie i wyraźny obraz.
  Jeśli podczas odtwarzania pojawiają się kwadraty lub tylko niebieski ekran, powodem mogą być zabrudzone głowice.
  W takim przypadku należy je przeczyścić kasetą czyszczącą na sucho.
- Nie należy używać kasety czyszczącej na mokro.
  Może to doprowadzić do uszkodzenia głowic.

HUNGARIAN

Megjegyzések és biztonsági előírások

Az akkumulátorra vonatkozó megjegyzések

- Javasoljuk, hogy eredeti akkumulátort használjanak.
  Ez a SAMSUNG márkaszervizben kapható.
- A felvétel megkezdése előtt győződjön meg az akkumulátor teljesen feltöltött állapotáról.
- Az akkumulátor energiatakarékos használata érdekében kapcsolja ki a kamerát, amikor nem használja.
- Ha a kamerát CAMERA (Kamera) üzemmódban, behelyezett kazettával 5 percen túl STBY (Készenlét) üzemmódban hagyja anélkül, hogy használná, az akkumulátor lemerülésének megelőzésére a kamera automatikusan kikapcsol.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor pontosan a helyén van-e.
  Vigyázzon, hogy ne ejtse le az akkumulátort. Az akkumulátor az eséstől megsérülhet.
- A gyári új akkumulátor nincs feltöltve.
  Az akkumulátort használat előtt teljesen fel kell tölteni.
- A lítiumionos akkumulátor teljes lemerítése károsítja az akkumulátor celláit. A teljesen lemerült akkumulátor még szívároghat is.

Ha az akkumulátor élettartama lejárt, kérjük, forduljon a márkakereskedőhöz.
Az akkumulátorokat vegyi hulladékként kell kezelni.

A videofej tisztítására vonatkozó megjegyzések

- A zavarmentes felvétel és a tiszta kép biztosítása érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videofejeket.
  Ha a lejátszás során mozaikos, töredezett a kép vagy csak kék képernyő látható, valószínű, hogy piszkosak a videofejek.
  Ilyen esetben tisztítsa meg a videofejeket szárazon működő tisztítókazettával.
- Ne használjon nedves típusú tisztítókazettát.
  Az ilyen kazetta megrongálhatja a videofejeket.

POLISH

Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Uwagi dotyczące obiektywu

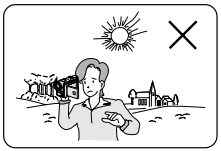
Nie filmować z obiektywem kamery skierowanym prosto w stronę słońca. Bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym może spowodować uszkodzenie przetwornika CCD.

Uwagi dotyczące wizjera elektronicznego

1. Nie ustawiać kamery wizjerem skierowanym w stronę słońca. Bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym może uszkodzić wnętrze wizjera. Należy zachować ostrożność, ustawiając kamerę w nasłonecznionym miejscu lub przy oknie.
2. Nie podnosić kamery, trzymając za wizjer.
3. Użycie nadmiernej siły może spowodować uszkodzenie wizjera.

Uwagi dotyczące nagrywania i odtwarzania za pomocą wyświetlacza LCD

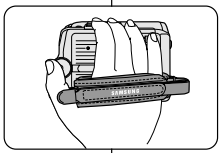
1. Wyświetlacz LCD został wyprodukowany z zastosowaniem bardzo precyzyjnej technologii.
   Mogą jednak pojawiać się na nim małe kropki (czerwone, niebieskie lub zielone).
   Zjawisko to jest normalne i nie wpływa na nagrywany obraz.



2. Podczas korzystania z wyświetlacza LCD w pełnym słońcu lub na dworze mogą wystąpić trudności z wyraźnym widzeniem obrazu.
   W takim przypadku zaleca się korzystanie z wizjera.
3. Bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym może spowodować uszkodzenie wyświetlacza LCD.

Uwagi dotyczące paska na rękę

- Zaleca się prawidłowe wyregulowanie paska na rękę celem zapewnienia stabilności nagrywanego obrazu.
- Nie wsuwać na siłę dłoni w pętlę paska, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.



HUNGARIAN

Megjegyzések és biztonsági előírások

Az objektívre vonatkozó megjegyzés

Ne filmezzen a kamerával úgy, hogy az objektívet egyenesen a napra irányítja. A közvetlen napfény megrongálhatja a CCD-t (töltéscsatolt eszközt, a képérzékelőt).

Az elektronikus keresőre vonatkozó megjegyzések

1. Ne állítsa úgy a kamerát, hogy a kereső egyenesen a nap felé nézzen.
   A közvetlen napfény megrongálhatja a kereső szerkezeti elemeit. Ha a kamerát napos helyre vagy napsütötte ablak közelébe helyezi, legyen körültekintő.
2. A videokamera ne emelje fel a keresőnél fogva.
3. A keresőt a túlzott erőhatás tönkreteheti.

Az LCD-képernyő használatával végzett Felvétel vagy Lejátszás műveletekre vonatkozó megjegyzések

1. Az LCD-képernyő precíziós technológiával készült. Mindamellett előfordulhat, hogy az LCD-képernyőn apró (vörös, kék vagy zöld színű) pontok jelennek meg. Ez normális jelenség, és a rögzített képet semmilyen módon nem befolyásolja.
2. Ha az LCD-képernyőt közvetlen napfényben vagy szabadban használja, megtörténhet, hogy nem látható tisztán a kép. Ilyen körülmények között a kereső használatát javasoljuk.
3. A közvetlen napfény megrongálhatja az LCD képernyőt.

A fogószíjra vonatkozó megjegyzések

- Ha filmezés közben egyenletes képet kíván biztosítani, ellenőrizze a fogószíj helyes beállítását.
- Ne erőltesse bele a kezét a fogószíjba, mert az megrongálódhat.

POLISH

Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące baterii litowej

1. Bateria litowa zasila zegar i pamięć zawierającą ustawienia użytkownika (nawet po odłączeniu akumulatora lub zasilacza).
2. Przy normalnym użytkowaniu żywotność baterii litowej wynosi około 6 miesięcy, licząc od daty instalacji.
3. Jeśli bateria jest słaba lub wyczerpana, po włączeniu funkcji Date/Time (Data/Godzina) na wyświetlaczu pojawi się napis **00:00 1.JAN.2005**. W takim przypadku należy wymienić baterię na nową (typ CR2025).
4. Niewłaściwie przeprowadzona wymiana baterii stwarza zagrożenie wybuchem. Baterie należy wymieniać na baterie tego samego typu lub na ich odpowiedniki.

Ostrzeżenie: Baterię litową należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. W przypadku jej połknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Serwis

Nie dokonywać samodzielnie napraw serwisowych. Otwieranie lub zdejmowanie osłon może narazić użytkownika na kontakt z wysokim napięciem lub inne niebezpieczeństwa. W sprawach napraw gwarancyjnych zwracać się do wykwalifikowanego personelu serwisowego.

Części zamienne

Jeżeli potrzebne są części zamienne, należy dopilnować, aby stosowane były części określone przez producenta lub mające takie same cechy jak części oryginalne. Samodzielna wymiana grozi wybuchem pożaru, porażeniem prądem lub innymi niebezpieczeństwami.

Osobna likwidacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych (obowiązuje w Unii Europejskiej i w innych krajach europejskich, w których wymagana jest segregacja odpadów)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu/gwarancji oznacza, że produktu nie należy traktować jak niesegregowanych odpadów komunalnych. Produkt powinien być osobno oddany do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych do recyklingu. Prawidłowa likwidacja tego produktu przyczyni się do optymalnego ponownego wykorzystania, recyklingu lub innych form odzyskania z niego materiałów. To z kolei pomoże w ograniczaniu zużycia zasobów naturalnych i potencjalnego ujemnego wpływu odpadów na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji na temat dostępnego systemu zbiórki odpadów, należy skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem oczyszczania lub sprzedawcą produktu.

HUNGARIAN

Megjegyzések és biztonsági előírások

A lítiumelemre vonatkozó óvintézkedések

1. A lítiumelem őrzi az órafunkciót és a felhasználói beállításokat akkor is, ha az akkumulátort vagy a hálózati adaptert eltávolították.
2. Normál üzemeltetés mellett a kamkorder lítiumeleme a beszereléstől számítva kb. 6 hónapig működik.
3. Amikor a lítiumelem már gyenge vagy lemerült, a Date/Time (dátum/pontos idő) on (be) értékre állításakor a dátum/pontos idő jelzőn **00:00 1.JAN.2005** jelenik meg.
   Ilyen esetben cserélje ki a lítiumelemet egy újra (CR2025 típus).
4. Helytelen elemcsere esetén fennáll a robbanás veszélye.
   Kizárólag azonos vagy egyenértékű elemet használjon a cseréhez.

Vigyázat: a lítiumelemet tartsa gyermekektől távol. Az elem véletlen lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.

Szerviz

Ne kísérletezzen a videokamera házilagos javításával. A burkolatok felnyitásával vagy eltávolításával veszélyes feszültségnek vagy egyéb veszélyeknek teheti ki magát. Minden javítási munkát bízzon szakemberre.

Pótalkatrészek

Ha a készülékben alkatrészeket kell cserélni, győződjön meg arról, hogy a szerelő a gyártó által előírt és az eredeti alkatrészekkel azonos jellemzőjű pótalkatrészeket használt-e fel. Az engedély nélküli cserék tüzet, áramütést vagy egyéb veszélyeket okozhatnak.

Elektromos és elektronikus készülékek külön hulladékba helyezése (alkalmazható az Európai Unióban és más, külön gyűjtést igénylő európai országban)

Ez a terméken vagy annak csomagolásán, illetve garanciájában található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető osztályozatlan kommunális hulladékként. Ezt külön kell visszaszállítani az alkalmas begyűjtő létesítményhez az elektromos és elektronikus készülékek újra hasznosítás céljából. A termék helyes hulladékba helyezése hozzájárul annak újbóli felhasználásához, hasznosításához és egyéb visszanyeréséhez. Ez hozzájárul a természeti kincsek megőrzéséhez, valamint a környezetre és az ember egészségére gyakorolt lehetséges negatív hatások csökkentéséhez.
A rendelkezésre álló visszaszállítási és összegyűjtési rendszerre vonatkozó további tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a hulladékgyűjtő szolgáltatással vagy a termék értékesítőjével!

POLISH

Opis kamery

Funkcje

- **Wielojęzyczne menu ekranowe**
  Można wybrać żądany język OSD z listy OSD.
- **Przesyłanie danych cyfrowych za pomocą protokołu IEEE1394**
  Dzięki szybkiemu portowi transmisji danych IEEE1394 (i.LINK™ jest to protokół szeregowej transmisji danych i system połączeń wzajemnych używany do przesyłania cyfrowych danych obrazu) można przesyłać zdjęcia i filmy do komputera w celu ich dalszej obróbki.
- **Interfejs USB do przesyłania cyfrowych danych obrazu (wyłącznie modele VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i))**
  Interfejs USB pozwala na przesyłanie danych do komputera bez konieczności instalowania dodatkowej karty.
- **PHOTO**
  Funkcja PHOTO umożliwia filmowanie obiektów wraz z dźwiękiem (w trybie kamery).
- **Zoom cyfrowy 900x**
  Umożliwia 900-krotne powiększenie obrazu.
- **Kolorowy wyświetlacz LCD TFT**
  Kolorowy wyświetlacz LCD TFT o wysokiej rozdzielczości pozwala na natychmiastowe odtworzenie nagrania i zapewnia wyraźny, ostry obraz.
- **Cyfrowy stabilizator obrazu (DIS)**
  Stabilizator DIS przeciwdziała ruchom wynikającym z drżenia dłoni, zmniejszając liczbę niestabilnych zdjęć, zwłaszcza przy dużym powiększeniu.
- **Efekty cyfrowe**
  Ta funkcja umożliwia nadanie nagraniom charakterystycznego wyglądu poprzez dodanie efektów specjalnych.
- **Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC)**
  Funkcja BLC kompensuje jasne tło za filmowanym obiektem.
- **Funkcja Program AE**
  Ta funkcja umożliwia zmienianie szybkości migawki i przysłony odpowiednio do rodzaju filmowanej sceny/akcji.
- **Tryb NITE PIX**
  Funkcja NITE PIX umożliwia filmowanie obiektów w słabo oświetlonych miejscach.
- **Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))**
  - Na karcie pamięci można łatwo zapisywać typowe zdjęcia, które następnie można obejrzeć.
  - Interfejs USB pozwala na przesyłanie standardowych zdjęć z karty pamięci do komputera.
- **Nagrywanie w formacie MPEG (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))**
  Dzięki funkcji nagrywania w formacie MPEG można rejestrować filmy na karcie pamięci.
- **Uniwersalne gniazdo karty pamięci (wyłącznie modele VP-D354(i)/D355(i))**
  Gniazdo to umożliwia korzystanie z kart Memory Stick, Memory Stick PRO, MMC i SD.
- **Wbudowana pamięć (wyłącznie modele VP-D354(i)/D355(i))**
  Z funkcji aparatu cyfrowego można korzystać bez konieczności instalacji oddzielnej zewnętrznej karty pamięci. W takim przypadku zdjęcia są zapisywane we wbudowanej pamięci kamery. **(VP-D354(i): 16MB/VP-D355(i): 64MB)**

HUNGARIAN

A videokamera ismertetése

Jellemzők

- **Többnyelvű képernyőmenü**
  Az OSD képernyőmenü nyelve az OSD menüről kiválasztható.
- **IEEE1394 szabványú digitális adatátviteli funkció**
  Az IEEE1394 (FireWire, i.LINKa: digitális videóadatok átvitelre használt soros adatátviteli protokoll és összeköttetési rendszer) nagysebességű adatátviteli portnak köszönhetően mozgó- és állóképeket egyaránt továbbíthat PC-re, ahol azokat feldolgozhatja vagy szerkesztheti.
- **USB-interfész digitális képadat-továbbításhoz (csak a VP-D352(i)/ D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)**
  Az USB-interfész segítségével állóképeket küldhet át PC-re bővítőkártya nélkül.
- **PHOTO**
  Kamera üzemmódban a photo funkcióval hangos állóképet készíthet.
- **900x digitális zoom**
  Segítségével a képet eredeti méretének 900-szorosára nagyíthatja fel.
- **Színes TFT LCD (vékonyréteg-tranzisztoros LCD-képernyő)**
  A nagy felbontású, színes, vékonyréteg-tranzisztoros LCD-képernyő tiszta, éles képet ad. További előnye, hogy azonnal megtekintheti rajta felvételeit.
- **Digitális képstabilizátor (DIS)**
  A digitális képstabilizátor kiegyenlíti a kézremegést, ezáltal fokozva a kép stabilitását, különösen az erős nagyításnál.
- **Különféle digitális effektusok**
  A DSE (Digitális speciális effektusok) funkció segítségével különféle speciális effektusokkal egészítheti ki filmjeit, ezáltal különleges látványvilágot hozhat létre.
- **Ellenfény-kiegyenlítés (BLC)**
  Az ellenfény-kiegyenlítő funkció kiegyenlíti a téma mögötti világos hátteret.
- **Program AE (Programozott automatikus exponálás)**
  A programozott automatikus exponálással a zársebességet és a rekeszt a felvenni kívánt jelenet jellegéhez igazíthatja.
- **NITE PIX**
  A NITE PIX (Éjszakai felvétel) funkciónak köszönhetően a témáról sötét helyen is készíthet felvételt.
- **Digitális fényképezőgép funkció (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)**
  - A memóriakártya segítségével könnyen felvehet és lejátszhat szokásos állóképeket.
  - A memóriakártyán lévő állóképeket PC-re továbbíthatja az USB-interfész segítségével.
- **MPEG felvétel (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)**
  Az MPEG felvétel lehetővé teszi videofelvétel rögzítését egy memóriakártyán.
- **Többszabványú memóriakártya-nyílás (csak a VP-D354(i)/D355(i) modellnél)**
  A többszabványú memóriakártya-nyílásba betehet Memory Stick, Memory Stick PRO, MMC vagy SD típusú kártyát.
- **Beépített memória (csak a VP-D354(i)/D355(i) modellnél)**
  A digitális fényképezőgép funkciókat külön külső memóriakártya nélkül használhatja a kamerába épített memória segítségével.
  (VP-D354(i): 16MB/VP-D355(i): 64MB)

POLISH

Opis kamery

Akcesoria dostarczone z kamerą

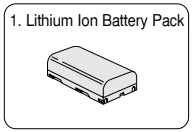
Należy sprawdzić, czy razem z kamerą dostarczono poniższe akcesoria: Zestaw dostarczanych akcesoriów różni się w zależności od modelu kamery

Akcesoria podstawowe

1. Akumulator litowo-jonowy
2. Zasilacz prądu zmiennego (typ: AA-E8)
3. Przewód zasilania
4. Przewód audio/wideo
5. Instrukcja obsługi
6. Bateria litowa do pilota lub zegara (wyłącznie modele VP-D353(i)/ D354(i)/D355(i)) lub zegar. (typ: CR2025)
7. Pilot zdalnego sterowania (wyłącznie modele VP-D353(i)/ D354(i)/D355(i))
8. Przewód USB (wyłącznie modele VP-D352(i)/ D353(i)/D354(i)/D355(i))
9. Dysk CD-ROM z oprogramowaniem (wyłącznie modele VP-D352(i)/ D353(i)/D354(i)/D355(i))
10. Osłona obiektywu
11. Pasek osłony obiektywu

Akcesorium dodatkowe

12. Kabel S-VIDEO
13. Karta Memory Stick (wyłącznie modele VP-D353(i)/ D354(i)/D355(i))
14. Adapter Scart



HUNGARIAN

A videokamera ismertetése

A videokamerához mellékelt tartozékok

Győződjön meg arról, hogy digitális kamerájával együtt megkapta-e a következő alaptartozékokat.

Alaptartozékok

1. Lítiumionos akkumulátor
2. Hálózati tápegység (AA-E8 típus)
3. Hálózati csatlakozókábel
4. Audio/Video kábel
5. Használati útmutató
6. Lítiumelem a távvezérlőhöz (csak a VP-D353(i)/D354(i)/ D355(i) modellnél) vagy az órához. (CR2025 típus)
7. Távvezérlő (csak a VP-D353(i)/ D354(i)/D355(i) modellnél)
8. USB kábel (csak a VP-D352(i)/ D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
9. Szoftver CD (csak a VP-D352(i)/ D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
10. Lencsefedél
11. Lencsefedél rögzítőpántja

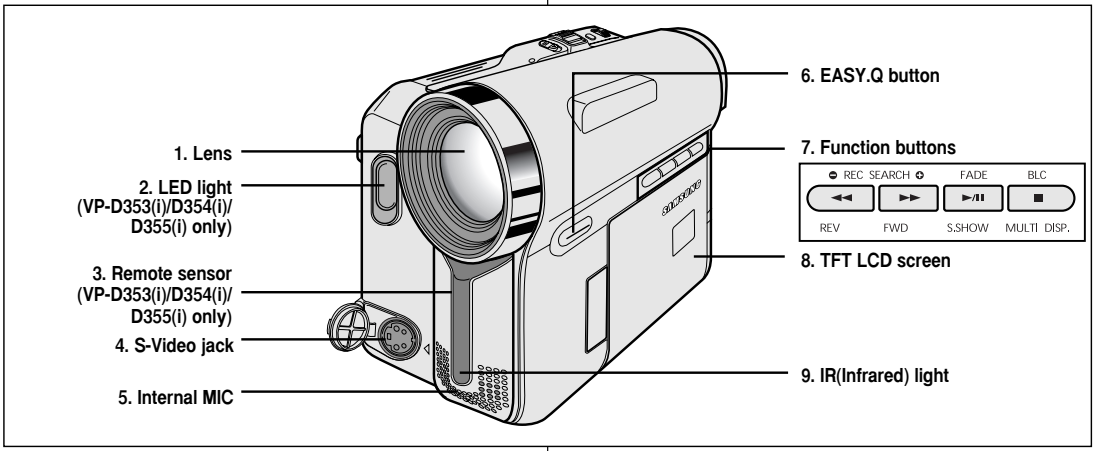
Külön beszerezhető tartozékok

12. S-VIDEO kábel
13. Memóriakártya (csak a VP-D353(i)/D354(i)/ D355(i) modellnél)
14. Scart adapter

POLISH

Opis kamery

Widok z przodu (strona lewa)



1. Obiektyw
2. Dioda LED (zob. str. 48) (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/ D355(i))
3. Odbiornik zdalnego sterowania (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/ D355(i))
4. Gniazdo S-Video
5. Mikrofon wewnętrzny
6. Przycisk trybu EASY.Q (zob. str. 40)
7. Przyciski funkcyjne
8. Wyświetlacz LCD TFT
9. IR (podczerwień)

Tryb PLAYER	Tryb CAMERA	Tryb M.Player (VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) uniquement)
	EASY.Q	
◀◀: REW (przewijanie do tyłu)	REC SEARCH - (przeszukiwanie do tyłu)	REV (do tyłu)
▶▶: FF (przewijanie do przodu)	REC SEARCH + (przeszukiwanie do przodu)	FWD (do przodu)
▶/II: PLAY/STILL (odtwarzanie/stop-klatka)	FADE (wygaszanie)	SLIDE SHOW (pokaz slajdów)
■: STOP	BLC (kompensacja przy filmowaniu pod światło)	MULTI DISP. (wiele zdjęć jednocześnie)

HUNGARIAN

A videokamera ismertetése

Elölnézet és bal oldalnézet

1. Objektív
2. LED világítás (lásd a 48. oldalt) (csak a VP-D353(i)/D354(i)/ D355(i) modellnél)
3. Távérzékelő (csak a VP-D353(i)/D354(i)/ D355(i) modellnél)
4. S-Video csatlakozó
5. Belső mikrofon
6. EASY.Q gomb (lásd a 40. oldalt)
7. Funkciógombok
8. A vékonyréteg-tranzisztoros LCD-képernyő
9. IR (infravörös) lámpa

PLAYER (LEJÁTSZÁS)	CAMERA (Videokamera)	M.Player (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
	EASY.Q	
◀◀: REW (VISSZACSÉVÉLÉS)	REC SEARCH - (FELVÉTEL KERESÉS HÁTRA)	REV (VISSZA)
▶▶: FF (GYORS ELŐRECSÉVÉLÉS)	REC SEARCH + (FELVÉTEL KERESÉS ELŐRE)	FWD (ELŐRE)
▶/II: PLAY/STILL (LEJÁTSZÁS/ÁLLÓKÉP)	FADE (TTŰNÉS)	SLIDE SHOW (DIABEMUTATÓ)
■: STOP	BLC (ellenfény-kiegyenlítés)	MULTI DISP. (TÖBBSZÖRÖS MEGJELENÍTÉS)

POLISH

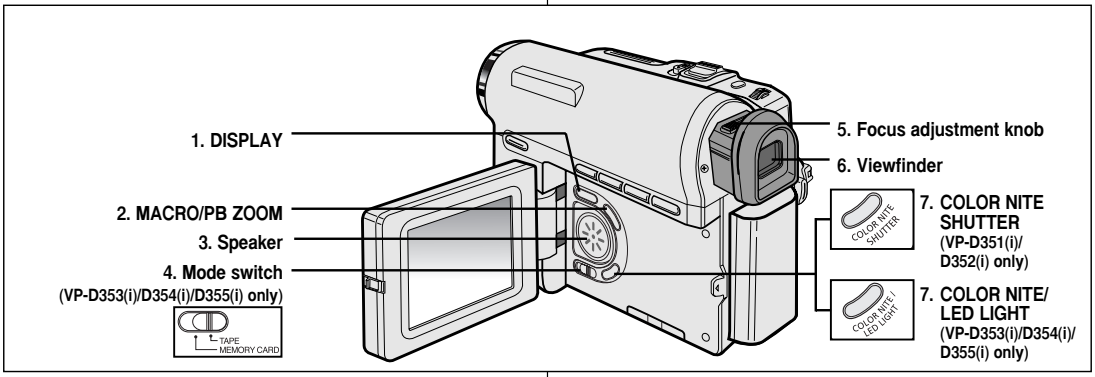
Opis kamery

Widok z lewej strony

HUNGARIAN

A videokamera ismertetése

Baloldali nézet



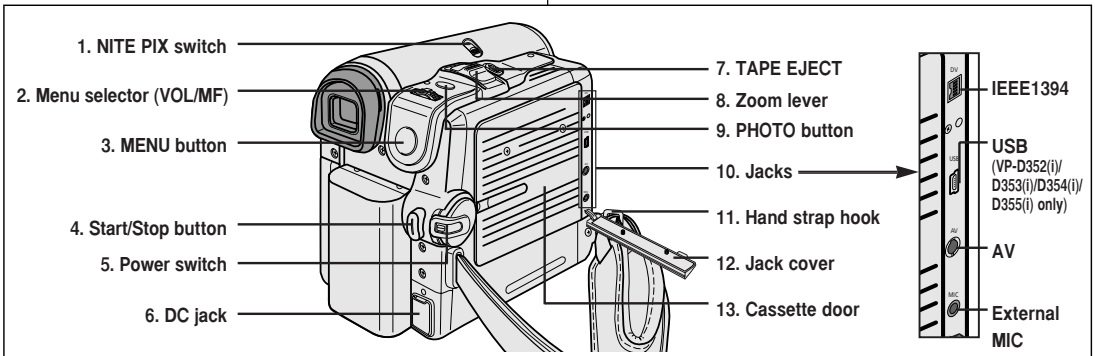
1. Wyświetlacz (zob. str. 25)
2. Tryb MACRO/PB ZOOM (zob. str. 44/zob. str. 75)
3. Głośnik
4. Przełącznik wyboru trybu (MEMORY CARD/TAPE) (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
5. Regulator ostrości
6. Wizjer
7. Tryb COLOR NITE SHUTTER (zob. str. 47) (wyłącznie modele VP-D351(i)/D352(i))
7. Tryb COLOR NITE/LED LIGHT (zob. str. 48) (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

1. KIJELZŐ (lásd a 25. oldalt)
2. MAKRÓ/PB ZOOM (lásd a 44., illetve 75. oldalt)
3. Hangszóró
4. Üzemmódkapcsoló (MEMORY CARD/TAPE) (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
5. Fókuszbeállító gomb
6. Kereső
7. COLOR NITE SHUTTER (lásd a 47. oldalt) (csak a VP-D351(i)/D352(i) modellnél)
7. COLOR NITE/LED LIGHT (lásd a 48. oldalt) (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

POLISH

Opis kamery

Widok z góry (strona prawa)



1. Przełącznik trybu NITE PIX
2. MENU selector (VOL/MF)
3. Pokrętło MENU
4. Przycisk Start/Stop
5. Przełącznik zasilania (tryb CAMERA lub PLAYER)
6. Gniazdo zasilacza
7. TAPE EJECT (WYJMOWANIE KASETY)
8. Dźwignia zoomu
9. Przycisk PHOTO (zob. str. 68)
10. Gniazda
11. Zaczep paska na rękę
12. Osłona gniazda
13. Kieszeń kasety

HUNGARIAN

A videokamera ismertetése

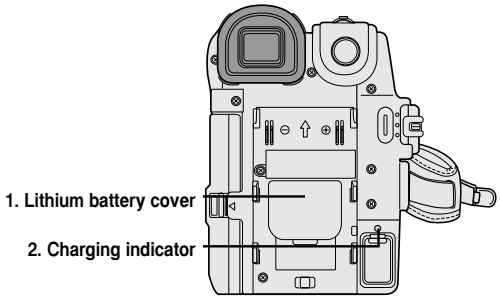
Jobboldali és felülnézet

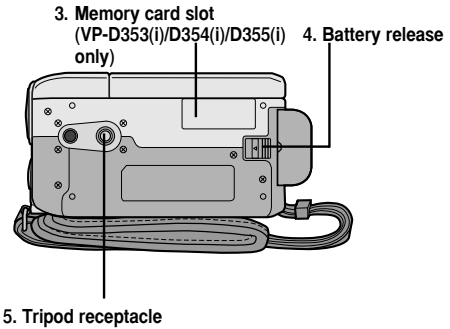
1. NITE PIX kapcsoló
2. Menüválasztó (VOL/MF (Hangerő/kézi fókusz))
3. MENU gomb
4. Start/Stop gomb
5. Tápfeszültség kapcsoló (CAMERA vagy PLAYER)
6. Egyenáramú csatlakozó
7. TAPE EJECT (KAZETTAKIADÓ)
8. Zoom kar
9. PHOTO (FÉNYKÉP) gomb (lásd a 68. oldalt)
10. Csatlakozók
11. Fogószíj rögzítő füle
12. Csatlakozófedél
13. A kazettatartó ajtaja

POLISH

Opis kamery

Widok z tyłu i widok od dołu





1. Osłona baterii litowej
2. Wskaźnik naładowania akumulatora
3. Gniazdo karty pamięci
(wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
4. Dźwignia zwolnienia akumulatora
5. Gniazdo statywu

Gniazdo karty pamięci (obsługiwane karty pamięci)

wyłącznie modele VP-D353(i)	wyłącznie modele VP-D354(i)/355(i)
Memory Stick Memory Stick PRO	Memory Stick Memory Stick PRO SD/MMC

HUNGARIAN

A videokamera ismertetése

Hátul- és alulnézet

1. Lítiumos elem tartófedele
2. Töltésjelző
3. Memóriakártya-nyílás (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
4. Akkumulátor-kioldó
5. Állványcsatlakozó

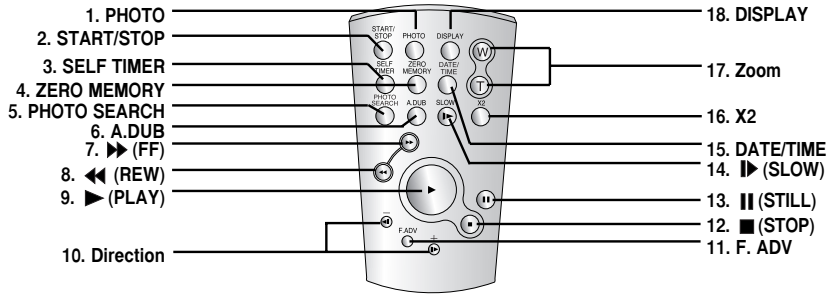
Memóriakártya-nyílás (használható memóriakártya)

Csak a VP-D353(i) modellnél	Csak a VP-D354(i)/355(i) modellnél
Memory Stick Memory Stick PRO	Memory Stick Memory Stick PRO SD/MMC

POLISH

Opis kamery

Pilot (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))



1. PHOTO (APARAT)(zob. str. 68)
2. START/STOP
3. SELF TIMER (SAMOWYZWALACZ) (zob. str. 43)
4. ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY) (zob. str. 42)
5. PHOTO SEARCH (WYSZUKIWANIE ZDJĘĆ)
6. A.DUB (PODKŁADANIE ŚCIEŻKI DŹWIĘKOWEJ) (zob. str. 77)
7. ▶▶(FF) (PRZEWIJANIE DO PRZODU)
8. ◀◀(REW) (PRZEWIJANIE DO TYŁU)
9. ▶ (PLAY) (ODTWARZANIE)
10. Direction (Kierunek) (◀▮▮ / ▮▮▶) (zob. str. 73)
11. F.ADV (PRZEWIJANIE DO PRZODU) (zob. str. 74)
12. ■ (STOP)
13. ▮▮ (STILL) (STOPKLATKA)
14. ▮▶(SLOW) (ODTWARZANIE W ZWOLNIONYM TEMPIE)
15. DATE/TIME (DATA/GODZINA)
16. X2 (zob. str. 74)
17. Zoom
18. DISPLAY (WYŚWIETLACZ)

HUNGARIAN

A videokamera ismertetése

Távvezérlő (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

1. PHOTO (Fénykép) (lásd a 68. oldalt)
2. START/STOP
3. SELF TIMER (Önkioldó) (lásd a 43. oldalt)
4. ZERO MEMORY (Nulla memóriahely) (lásd a 42. oldalt)
5. PHOTO SEARCH (Fényképkeresés)
6. A.DUB (Utóhangosítás) (lásd a 77. oldalt)
7. ▶▶ (FF) (Gyors előre)
8. ◀◀ (REW) (Visszacsévélés)
9. ▶ (PLAY) (Lejátszás)
10. Irány (◀▮▮ / ▮▮▶) (lásd a 73. oldalt)
11. F. ADV (Kockánkénti továbbítás) (lásd a 74. oldalt)
12. ■ (STOP)
13. ▮▮ (STILL) (Állókép)
14. ▮▶ (SLOW) (Lassú)
15. DATE/TIME (Dátum/ido)
16. X2 (Kétszeres sebesség) (lásd a 74.oldalt)
17. Zoom
18. DISPLAY (Képernyő)

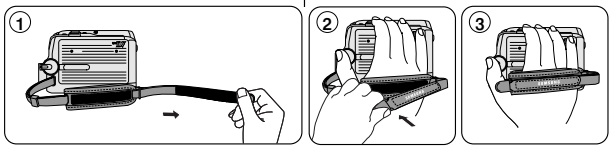
Przygotowanie

Regulacja paska na rękę

Przed rozpoczęciem nagrywania bardzo ważne jest prawidłowe wyregulowanie paska na rękę.
Pasek na rękę umożliwia:
- Trzymanie kamery w wygodnej i stabilnej pozycji,
- obsługę przycisków **ZOOM** i **Start/Stop** bez konieczności zmiany pozycji dłoni.

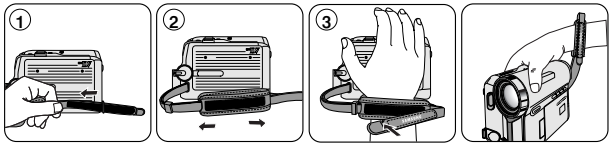
Pasek na rękę

1. Wsuń pasek do zaczepu w przedniej części kamery i przeciągnij go przez zaczep.
2. Włóż rękę do paska i odpowiednio wyreguluj jego długość.
3. Zablokuj pasek.



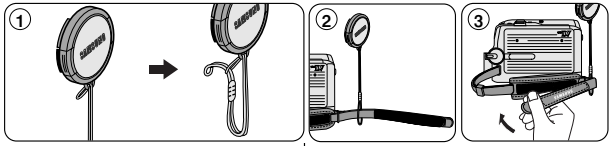
Przenoszenie kamery

1. Pociągnij za pasek, aby zdjąć jego osłonę i go poluzować.
2. Wyjmij pasek z pierścienia i wyreguluj jego długość.
3. Załóż pasek na rękę i zamknij osłonę.



Zakładanie osłony obiektywu

1. Przymocuj pasek do osłony w sposób pokazany na rysunku.
2. Przymocuj pasek osłony do paska na rękę. Wyreguluj pasek na rękę w sposób opisany powyżej.
3. Zablokuj pasek.



Előkészületek

A videokamera használata

Fontos, hogy a felvétel megkezdése előtt ellenőrizze a fogószíj helyes beállítását.
A fogószíj segítségével:
- stabil, kényelmes helyzetben tarthatja a kamerát;
- kéztartásának változtatása nélkül megnyomhatja a **ZOOM** és **Start/Stop** gombot.

Fogószíj

1. Helyezze a fogószíjat a kamera elülső oldalán lévő rögzítő fülbe, és húzza keresztül a végét a fülön.
2. Helyezze be kezét a fogószíjba és állítsa be a hosszát kényelmesre.
3. Zárja le a fogószíjat.

A videokamera használata

1. A fogószíj kioldásához nyissa ki a rögzítőpánt tépőzárát.
2. Vegye ki a rögzítő fülből, és állítsa be a hosszát.
3. Dugja át kézfejét a fogószíjon és rögzítse a fogószíj tetejét.

A lencsefedél felerősítése

1. Hurkolja rá a lencsefedélre a rögzítőpántot az ábrázolt módon.
2. A lencsefedél rögzítőpántját fűzze rá a fogószíjra, és állítsa be a fogószíjnál leírt lépések szerint.
3. Zárja le a fogószíjat.

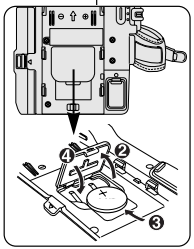
Przygotowanie

Instalacja baterii litowej

Instalacja baterii zegara wewnętrznego

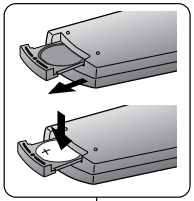
- ✤ Bateria litowa zasila zegar i pamięć zawierającą ustawienia użytkownika (nawet po odłączeniu akumulatora lub zasilacza).
- ✤ Przy normalnym użytkowaniu żywotność baterii litowej wynosi około 6 miesięcy, licząc od daty instalacji.
- ✤ Jeśli bateria jest słaba lub wyczerpana, po włączeniu funkcji Date/Time (Data/Godzina) na wyświetlaczu pojawi się napis **00:00 1.JAN.2005**.
  W takim przypadku należy wymienić baterię na nową (typ CR2025).

1. Wyjmij akumulator litowo-jonowy z tyłu kamery.
2. Otwórz komorę baterii litowej z tyłu kamery.
3. Włóż baterię litową do komory biegunem dodatnim (⊕) w górę.
4. Zamknij komorę baterii litowej.



Instalacja baterii w pilocie (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- ✤ Baterię litową należy włożyć lub wymienić:
  - Po zakupie kamery,
  - Gdy pilot przestanie działać.
- ✤ Włóż baterię litową do komory biegunem dodatnim (⊕) w górę.
- ✤ Należy uważać, aby nie włożyć baterii odwrotnie.



[Uwaga]
Baterię litową należy wkładać w odpowiednim kierunku.

Ostrzeżenie: Baterie litowe należy trzymać w miejscach niedostępnych dla dzieci. W wypadku jej połknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Előkészületek

A lítiumelem behelyezése

A belső órát tápláló elem behelyezése

- ✤ A lítiumelem gondoskodik az órafunkció és a programozott beállítások fenntartásáról akkor is, ha az akkumulátort vagy a hálózati tápegységet eltávolította.
- ✤ A kamera lítiumeleme normál üzemeltetés mellett a beszereléstől számítva kb. 6 hónapig működik.
- ✤ Amikor a lítiumelem már gyenge vagy lemerült, a Date/Time (Dátum/pontos idő) on (be) értékre állításakor a dátum/pontos idő jelzőn **00:00 1.JAN.2005** jelenik meg.
  Ilyen esetben cserélje ki a CR2025 típusú lítiumelemet.

1. Távolítsa el a lítiumionos akkumulátort a kamkorder hátoldaláról.
2. Nyissa ki a kamera hátulján a lítiumelem tartófedelét.
3. Helyezze a lítiumelemet az elemtartóba, negatív (⊕) pólusával lefelé.
4. Zárja le a lítiumelem tartófedelét.

Elem behelyezése a távvezérlőbe (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- ✤ A lítiumelemet akkor kell behelyeznie vagy kicserélnie, amikor:
  - megvásárolta a kamerát
  - a távvezérlő nem működik.
- ✤ Helyezze a lítiumelemet az elemtartóba, pozitív (⊕) pólusával felfelé.
- ✤ Figyeljen arra, hogy az elem polaritását ne cserélje fel.

[Megjegyzés]
A lítiumelemet a helyes irányban kell behelyezni.

Vigyázat: A lítiumelemet tartsa gyermekektől távol. Az elem véletlen lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.

POLISH

Przygotowanie

Podłączanie do źródła zasilania

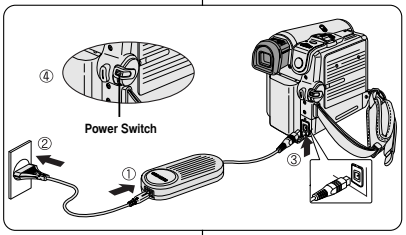
Do kamery można podłączyć dwa typy źródeł zasilania.
- zasilacz i przewód zasilania prądem zmiennym: do nagrywania w pomieszczeniach,
- akumulator: do nagrywania na dworze.

Korzystanie z zasilacza i przewodu zasilania

1. Podłącz przewód zasilający do zasilacza.
2. Podłącz przewód zasilający do gniazdka ściennego.

[Uwagi]
- Należy używać zasilacza sieciowego typu AA-E8.
- Wtyczka i rodzaj gniazdka ściennego mogą się różnić w zależności od kraju użytkowania.

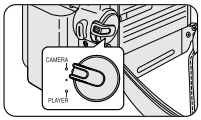
3. Podłącz przewód zasilacza do gniazdka prądu stałego kamery.
4. Ustaw kamerę w różnych trybach, przytrzymując przycisk na włączniku zasilania i ustawiając go w pozycji **CAMERA** lub **PLAYER**.



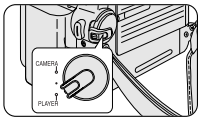
Wybieranie trybu kamery (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

✤ Aby używać kamery w trybie kamery, należy ustawić przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**.

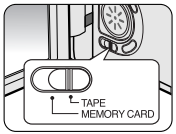
✤ Aby używać kamery jako aparatu cyfrowego, należy ustawić przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.



(CAMERA mode)



(PLAYER mode)



HUNGARIAN

Előkészületek

Áramforrás csatlakoztatása

A kamerához kétféle áramforrást csatlakoztathat:
- A váltakozó áramú adaptert és a hálózati kábelt: beltéri felvételekhez.
- Az akkumulátort: szabadtéri felvételekhez.

A hálózati tápegység és az egyenáramú kábel használata

1. Csatlakoztassa a hálózati tápegységet a hálózati csatlakozókábelhez.
2. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozókábelt egy fali aljzathoz.

[Megjegyzések]
- A készülékhez AA-E8 típusú hálózati tápegységet kell használni.
- A dugó és a fali aljzat típusa országonként eltérő lehet.

3. Csatlakoztassa az egyenáramú kábelt a kamerán lévő egyenáramú csatlakozóhüvelyhez.
4. A kamera üzemmódjának beállításához tartsa lenyomva a **Power** (Tápfeszültség) kapcsolón lévő fület, és fordítsa el **CAMERA** vagy **PLAYER** állásba.

A videokamera üzemmód kiválasztása (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

✤ Ha a kamera kameraként kívánja használni, állítsa a **Mode** (Üzemmód) kapcsolót **TAPE** állásba.

✤ Ha a készüléket digitális fényképezőgépként (DSC) kívánja használni, állítsa a **Mode** (Üzemmód) kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.

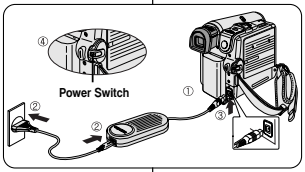
Przygotowanie

Użytkowanie akumulatora litowo-jonowego

- ✤ Maksymalny czas nagrywania zależy od:
  - Typu i pojemności używanych akumulatorów,
  - Częstotliwości używania zoomu.
    Zaleca się przygotowanie kilku akumulatorów zapasowych.

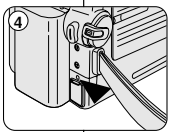
Ładowanie akumulatora litowo-jonowego

1. Podłącz akumulator do kamery.
2. Podłącz przewód zasilający do zasilacza prądu zmiennego i do gniazdka ściennego.
3. Podłącz przewód zasilacza do gniazda prądu stałego kamery.
4. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji wyłączonej. Wskaźnik ładowania zacznie migać, wskazując, że bateria jest ładowana.



Częstotliwość migania	Charging rate
Raz na sekundę	poniżej 50%
Dwa razy na sekundę	50% ~ 75%
Trzy razy na sekundę	75% ~ 90%
Miganie ustaje, wskaźnik świeci w sposób ciągły	90% ~ 100%
Świeci przez minutę/wyłącza się na sekundę	Błąd — podłącz ponownie akumulator i przewód zasilacza

5. Po całkowitym naładowaniu odłącz akumulator i zasilacz od kamery. Akumulator rozładowuje się, nawet jeśli kamera jest wyłączona.



<Charging indicator>

[Uwagi]

- Zakupiony akumulator może być częściowo naładowany.
- Aby zapobiec ograniczeniu żywotności i pojemności akumulatora, należy zawsze wyjmować go z kamery po pełnym naładowaniu.
- Maksymalny czas nagrywania zależy od:
  - Typu i pojemności używanych akumulatorów, częstotliwości używania zoomu,
  - Częstotliwości używania zoomu,
  - Trybu pracy (kamera/aparat/wyświetlacz LCD itd.),
  - Temperatury otoczenia.
    Zaleca się przygotowanie akumulatorów zapasowych.
- Nawet po wyłączeniu zasilania akumulator będzie się nadal rozładowywać, jeżeli pozostanie podłączony do urządzenia.

Előkészületek

A lítiumionos akkumulátor használata

- ✤ A rendelkezésre álló folyamatos felvételi idő hossza attól függ, hogy:
  - milyen típusú és kapacitású akkumulátort használ
  - milyen gyakran használja a zoom funkciót.
    Ajánlatos több akkumulátort kéznél tartani.

A lítiumionos akkumulátor feltöltése

1. Csatlakoztassa az akkumulátort a kamerához.
2. Csatlakoztassa a hálózati tápegységet a hálózati kábelhez, a kábelt pedig egy fali aljzathoz.
3. Csatlakoztassa az egyenáramú kábelt a kamerán lévő egyenáramú csatlakozóhüvelyhez.
4. Kapcsolja a **Power** (Tápfeszültség) kapcsolót **Off** (Ki) állásba; a töltésjelző villogni kezd, jelezve az akkumulátor töltését.

Villogások száma	Töltöttség mértéke
Másodpercenként egy	50 %-nál kisebb
Másodpercenként kettő	50% ~ 75%
Másodpercenként három	75% ~ 90%
Nincs villogás,a töltésjelző folyamatosan ég	90% ~ 100%
Egy másodpercig ég, egy másodpercig nem	Hiba - Helyezze be újra az akkumulátort és az egyenáramú kábelt

5. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza le az akkumulátort és a hálózati tápegységet a kameráról. Az akkumulátor kisülhet még kikapcsolt tápfeszültség mellett (a **Power** kapcsoló **Off** állásában) is.

[Megjegyzések]

- Megvásárlásakor az akkumulátorban lehet valamennyi töltés.
- Az akkumulátort a teljes feltöltés után mindig vegye le a kameráról, hogy ne csökkenjen élettartama és teljesítménye.
- A rendelkezésre álló folyamatos felvételi idő hossza attól függ, hogy:
  - milyen típusú és kapacitású akkumulátort használ
  - milyen gyakran használja a zoom funkciót
  - A használat fajtája (videokamera/ LCD képernyővel stb.).
  - Környezeti hőmérséklet.
    Ajánlatos tartalék-akkumulátorokat készenlétben tartani.
- A készülékhez csatlakoztatva hagyott akkumulátor kisülhet még kikapcsolt tápfeszültség mellett is.

POLISH

Przygotowanie

Maksymalna długość nagrywania w zależności od modelu i rodzaju akumulatora

- Zamknięcie wyświetlacza LCD powoduje jego wyłączenie oraz samoczynne włączenie się wizjera.
- Maksymalne długości nagrywania podane w poniższej tabeli są wartościami przybliżonymi.
  Faktyczny czas nagrywania zależy od sposobu eksploatacji.

Czas / Akumulator	Czas ładowania	Maksymalny czas nagrywania	
		Przy włączonym wyświetlaczu LCD	Przy włączonym wizjerze
SB-LSM80	Ok. 80 min.	Ok. 80 min.	Ok. 90 min.
SB-LSM160	Ok. 180 min.	Ok. 160 min.	Ok. 180 min.

[Uwagi]

- Akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia od 0°C do 40°C.
- Nie wolno ładować akumulatora w pomieszczeniu o temperaturze poniżej 0°C.
- Używanie akumulatora przez długi czas w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 40°C skraca jego żywotność i pojemność, nawet jeżeli jest całkowicie naładowany.
- Akumulatora nie należy umieszczać w pobliżu źródeł ciepła (np. ognia lub grzejnika).
- Akumulatora nie wolno demontować, ściskać ani podgrzewać.
- Nie wolno dopuścić do zwarcia biegunów + i − akumulatora.
  Może to spowodować wyciek elektrolitu, emisję ciepła, przegrzanie lub pożar.
- Należy stosować tylko akumulatory SB-LSM80 lub SB-LSM160.
- Zaleca się korzystanie z oryginalnego akumulatora. Można go nabyć w centrum serwisowym firmy SAMSUNG.

HUNGARIAN

Előkészületek

A folyamatos felvételi idő a használat és az akkumulátortípus függvényében

- Ha becsukja az LCD-képernyőt, az kikapcsol, és a kereső automatikusan bekapcsol.
- A lenti táblázatban megadott felvételi idők közelítő értékek.
  A tényleges felvételi idő a használattól függ.

Idő / Akkumulátor	Feltöltési idő	Folyamatos felvételi idő	
		Bekapcsolt LCD	Bekapcsolt KERESŐ
SB-LSM80	Kb. 1 óra 20 perc	Kb. 1 óra 20 perc	Kb. 1 óra 30 perc
SB-LSM160	Kb. 3 óra	Kb. 2 óra 40 perc	Kb. 3 óra

[Megjegyzések]

- Az akkumulátort 0°C és 40°C közötti hőmérsékleten kell feltölteni.
- Az akkumulátort nem szabad 0°C alatti hőmérsékleten tölteni.
- Ha akár teljesen feltöltött állapotban is 0°C alatti hőmérsékleten használja vagy hosszabb ideig 40°C fölötti hőmérsékleten hagyja, az akkumulátor élettartama és kapacitása lecsökken.
- Ne helyezze az akkumulátort semmilyen hőforrás (pl. tűz vagy fűtőtest) közelébe.
- Az akkumulátort ne szerelje szét, ne melegítse, és ne fejtsen ki rá nyomást.
- Ne hagyja rövidre záródni az akkumulátor + és − pólusait.
  Ez szivárgást, hőtermelést, túlhevülést vagy tüzet okozhat.
- Csak SB-LSM80 vagy SB-LSM160 típusú akkumulátort használjon.
- Javasoljuk, hogy eredeti akkumulátort használjanak.
  Ez a SAMSUNG márkaszervizben kapható.

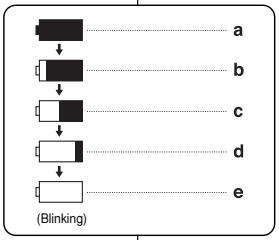
POLISH

Przygotowanie

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora pokazuje ilość pozostałej energii.

a. Całkowicie naładowany
b. Wyładowany w 20-40%
c. Wyładowany w 40-80%
d. Wyładowany w 80-95%
e. Rozładowany (wskaźnik miga)
(Kamera wkrótce się wyłączy. Należy jak najszybciej wymienić akumulator.)



[Uwagi]

- Przybliżone maksymalne czasy nagrywania podano w tabeli na stronie 22.
- Na czas nagrywania ma wpływ temperatura i warunki otoczenia.
- Czas nagrywania ulega znacznemu skróceniu przy niskich temperaturach.
  Maksymalne czasy nagrywania podane w instrukcji obsługi zostały zmierzone dla całkowicie naładowanego akumulatora w temperaturze 25°C.
  Zależnie od temperatury i warunków otoczenia.
  Czas pozostały do wyczerpania akumulatora może być inny niż przybliżony maksymalny czas nagrywania wymieniony w instrukcji.

HUNGARIAN

Előkészületek

Töltéskijelző

A akkumulátor töltéskijelzője mutatja az akkumulátor megmaradt energiáját.

a. Teljesen fel van töltve
b. 20 - 40%-ig használt
c. 40 - 80%-ig használt
d. 80 - 95%-ig használt
e. Teljesen elhasznált (villog)
(A kamera hamarosan kikapcsol, ezért a lehető leghamarabb töltse fel az akkumulátort.)

[Megjegyzések]

- A hozzávetőleges folyamatos felvételi időket a 22. oldalon található táblázat mutatja.
- A felvételi időt a hőmérséklet és a környezeti feltételek befolyásolják.
- Hidegben a felvételi idő nagymértékben lerövidül.
  A használati útmutatóban szereplő folyamatos felvételi időket teljesen feltöltött akkumulátoron, 25°C hőmérsékleten mérték.
  Ha a környezeti hőmérséklet és egyéb feltételek eltérnek a névlegestől.
  A fennmaradó akkumulátoridő is különbözhet az útmutatóban feltüntetett hozzávetőleges folyamatos felvételi időtartamoktól.

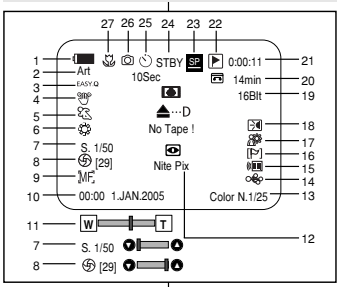
POLISH

Przygotowanie

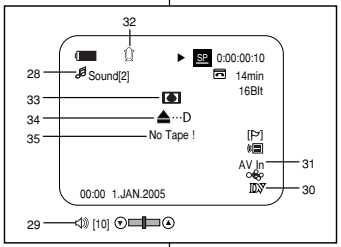
Menu ekranowe (w trybach aparatu/odtwarzania)

1. Poziom naładowania baterii (zob. str. 23)
2. Tryb efektów cyfrowych (zob. str. 65)
3. EASY.Q (zob. str. 40)
4. Cyfrowy stabilizator obrazu (DIS) (zob. str. 61)
5. Tryb automatycznej regulacji ekspozycji — Program AE (Ekspozycja automatyczna) (zob. str. 63)
6. Tryb White Balance (Balans bieli) (zob. str. 59)
7. Szybkość migawki (zob. str. 57)
8. Ekspozycja (zob. str. 57)
9. Funkcja Manual focus (Ręczna regulacja ostrości) (zob. str. 58)
10. Date/Time (Data/godzina) (zob. str. 33)
11. Pozycje zoomu (zob. str. 44)
12. Tryb Nite Pix (zob. str. 49)
13. Tryb Color nite (zob. str. 47)
14. USB (wyłącznie modele VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i))
15. Pilot (zob. str. 28) (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
16. Wind Cut (Redukcja szumów) (zob. str. 56)
17. Wskaźnik kompensacji przy filmowaniu pod słońce BLC (zob. str. 46)
18. Tryb LED LIGHT (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) (zob. str. 48)
19. Tryb nagrywania dźwięku (zob. str. 55)
20. Czas pozostały na taśmie (w minutach)
21. Licznik taśmy
22. Wskaźnik punktu początkowego na taśmie (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) (zob. str. 42)
23. Tryb szybkości nagrywania
24. Tryb pracy
25. Samowyzwalacz (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
26. Fotografia
27. Tele MACRO (zob. str. 44)
28. Odtwarzanie dźwięku
29. Regulacja głośności (zob. str. 70)
30. DV IN — tryb transmisji danych DV (wyłącznie modele VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i) (zob. str. 80)
31. AV IN (wyłącznie modele VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i)
32. Dodawanie ścieżki dźwiękowej (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)) (zob. str. 77)
33. DEW (zob. str. 7)
34. Ostrzeżenie (zob. str. 115)
35. Wiersz komunikatu (zob. str. 115)

OSD in Camera Mode



OSD in Player Mode



HUNGARIAN

Előkészületek

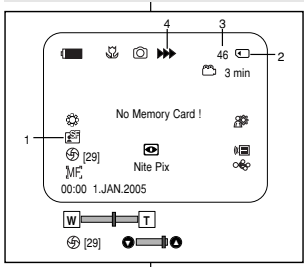
OSD (képernyőmenü Camera és Player üzemmódban)

1. Akkumulátor töltésszintje (lásd a 23. oldalt)
2. Digitális effektusok üzemmódja (lásd a 65. oldalt)
3. EASY.Q (lásd a 40. oldalt)
4. DIS (Digitális képstabilizátor) (lásd a 61. oldalt)
5. Program AE (Programozott automatikus exponálás) (lásd a 63. oldalt)
6. White balance (Fehéregyensúly üzemmód) (lásd az 59. oldalt)
7. Zársebesség (lásd az 57. oldalt)
8. Expozíció (lásd az 57. oldalt)
9. Manual focus (Kézi fókusz) (lásd az 58. oldalt)
10. Date/Time (Dátum/Idő) (lásd a 33. oldalt)
11. Zoom állás (lásd a 44. oldalt)
12. Nite Pix (lásd a 49. oldalt)
13. Színes éjszakai felvétel (lásd a 47. oldalt)
14. USB (csak a VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
15. Távvezérlő (lásd a 28. oldalt) (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
16. Wind cut (Szélzajcsökkentés) (lásd az 56. oldalt)
17. BLC (Ellenfény-kiegyenlítés) (lásd a 46. oldalt)
18. LED világítás (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) (lásd a 48. oldalt)
19. Hangfelvételi üzemmód (lásd az 55. oldalt)
20. Fennmaradó szalaghossz (percben)
21. Szalagszámláló
22. Nulla memóriahely (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) (lásd a 42. oldalt)
23. Felvételi sebesség üzemmód
24. Üzemmód
25. Önkioldó (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
26. Fénykép
27. Teleobjektív MACRO (lásd a 44. oldalt)
28. Hanglejátszás
29. Hangerő-szabályozás (lásd a 70. oldalt)
30. DV IN (DV adatátviteli üzemmód) (csak a VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i modellnél) (lásd a 80. oldalt)
31. AV IN (csak a VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i modellnél)
32. Utólagos hangosítás (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél) (lásd a 77. oldalt)
33. Páramentesítés (DEW) (lásd a 7. oldalt)
34. Figyelmeztető jelző (lásd a 115. oldalt)
35. Üzenetsor (lásd a 115. oldalt)

Menu ekranowe w trybach M.Cam/M.Player (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

1. **Jakość zdjęć**
2. **Wskaźnik karty pamięci (CARD)**
3. **Licznik zdjęć**
   Całkowita liczba zdjęć
4. **Wskaźnik nagrywania i ładowania kasety**
5. **Wskaźnik zabezpieczenia przed usunięciem (zob. str. 97)**
6. **Oznaczenie do drukowania (zob. str. 108)**
7. **Numer folderu-numer pliku (zob. str. 89)**
8. **Rozmiar obrazu JPEG**
9. **Pokaz slajdów**

OSD in M.Cam Mode



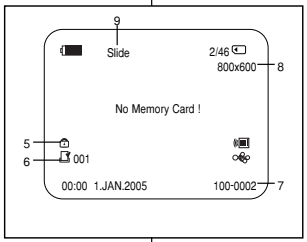
Włączanie i wyłączanie menu ekranowego

- **Włączanie i wyłączanie menu ekranowego**
  Naciśnij przycisk wyświetlacza z lewej strony kamery.
  - Każde naciśnięcie powoduje na zmianę włączenie i wyłączenie menu ekranowego.
  - Po wyłączeniu menu ekranowego:

  W trybie CAMERA: Wskaźniki STBY i REC są zawsze wyświetlane, nawet jeśli menu ekranowe zostało wyłączone. Nazwy funkcji włączonych po naciśnięciu odpowiednich przycisków są wyświetlane przez 3 sekundy, a następnie znikają.
  W trybie PLAYER: Po naciśnięciu dowolnego przycisku funkcyjnego nazwa funkcji jest wyświetlana w menu ekranowym przez 3 sekundy, a następnie znika.

- **Włączanie i wyłączanie daty/godziny**
  Aby włączyć lub wyłączyć datę/godzinę, przejdź do menu i zmień ustawienia trybu daty/godziny. (zob. str. 33)

OSD in M.Player Mode



OSD képernyőmenü M.Cam és M.Player üzemmódban (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

1. **Fényképminőség**
2. **Memóriakártya kijelzője**
3. **Képszámláló**
   rögzíthető állóképek teljes száma.
4. **Képfelvétel és képbetöltés kijelzője**
5. **Törlésvédelem-jelző (lásd a 97. oldalt)**
6. **Nyomtatási jel (lásd a 108. oldalt)**
7. **Mappaszám - fájlszám (lásd a 89. oldalt)**
8. **JPEG képméret**
9. **Diabemutató**

Az OSD képernyőmenü be- és kikapcsolása

- **Az OSD képernyőmenü be- és kikapcsolása**
  Nyomja meg a baloldali panelen lévő **DISPLAY** gombot.
  - A gomb felváltva be- és kikapcsolja az OSD funkciót.
  - Ha kikapcsolja az OSD-t,

  CAMERA (Videokamera) üzemmódban: a STBY, REC üzemmódok mindig megjelennek az LCD-kijelzőn, akkor is, ha az OSD-t kikapcsolta, a billentyűbevitelek pedig 3 másodpercig láthatók, majd eltűnnek.
  PLAYER (Lejátszás) üzemmódban: ha bármelyik funkciógombot megnyomja, a funkció az LCD-kijelzőn 3 másodpercig látható, majd eltűnik.

- **Dátum/idő be- és kikapcsolása**
  A Date/Time be- vagy kikapcsolásához lépjen be a menübe, és módosítsa a Date/Time üzemmódot. (lásd a 33. oldalt)

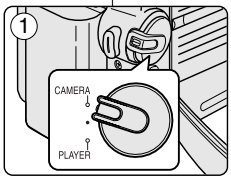
POLISH

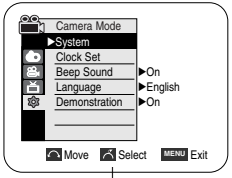
Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

Wybór języka menu ekranowego

- ✤ Funkcja Language (Język) jest dostępna w trybach Camera/Player/M.Cam/ M.Player.
- ✤ Wybierz odpowiedni język OSD z listy OSD.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER** lub **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**.
   (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Language**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Wyświetlone zostaną dostępne języki.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać odpowiedni język menu ekranowego, a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Menu ekranowe zostanie odświeżone i wyświetlone w wybranym języku.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.





[Uwaga]
Wartość opcji “Language” jest zawsze wyświetlana w języku angielskim.

HUNGARIAN

A rendszermenü beállítása

Az OSD képernyőmenü nyelvének kiválasztás

- ✤ A Language funkció a Camera/Player/M.Cam/M.Player üzemmódban működik.
- ✤ Válassza ki az OSD képernyőmenü kívánt nyelvét az OSD listáról.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/355(i) modellnél).
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **System** (**Rendszer**) sort, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Language** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - A kijelzőn megjelenik rendelkezésre álló nyelvek listája.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a képernyőmenü kívánt nyelvét, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - A képernyőmenü a kiválasztott nyelven frissül.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzés]
A választott “Language” neve minden esetben angolul jelenik meg.

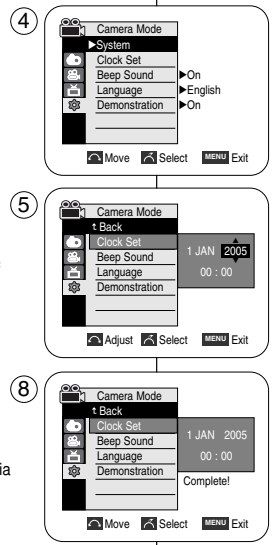
POLISH

Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

Ustawianie zegara

- ❖ Zegar można ustawiać w trybach Camera/Player/M.Cam/M.Player.
- ❖ Informacja o dacie i godzinie (funkcja Date/Time (Data/Godzina)) jest zapisywana automatycznie na taśmie.
  Przed rozpoczęciem nagrywania należy ustawić datę i godzinę.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER** lub **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**.
   (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Clock Set** (**Ust. Zegara**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Najpierw zostanie podświetlony rok.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby ustawić bieżący rok, a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Następnie zostanie podświetlony miesiąc.
7. Miesiąc, dzień, godzinę i minuty ustawia się w taki sam sposób jak rok.
8. Po ustawieniu minut naciśnij **Menu selector**.
   - Zostanie wyświetlony komunikat **Complete!** (**Zakończone!**).
   - Aby ustawić zegar, naciśnij **Menu selector**, aby wybrać rok (Year), miesiąc (Month), dzień (Day), godzinę (Hour) lub minuty (Min), a następnie obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo w celu ustawienia odpowiednich wartości.
9. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.



[Uwagi]

- Gdy bateria litowa zużyje się (po ok. 6 miesiącach), na wyświetlaczu pojawi się data/godzina 00:00 1.JAN.2005.
- Można ustawić maks. rok 2037 r.
- Jeśli nie zainstalowano baterii litowej, żadne wprowadzane dane nie będą zapisywane w pamięci.

HUNGARIAN

A rendszermenü beállítása

Az óra beállítása

- ❖ Az óra beállítása Camera/Player/M.Cam/M.Player üzemmódokban működik.
- ❖ A Date/Time (Dátum/Idő) automatikusan rögzítésre kerül a szalagon.
  Felvételkészítés előtt állítsa be a dátumot és az időt.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **System** (**Rendszer**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Clock Set** (**Óra beállítás**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - A menü először az évet emeli ki.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az aktuális évet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Ezután a menü a hónapot emeli ki.
7. Ugyanúgy állíthatja be a hónapot, napot, órát és percet, mint ahogy az év beállítását végezte.
8. A percek beállítása után nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Megjelenik a **Complete!** (**Befejezve!**) üzenet.
   - A **Menu selector** megnyomásával válassza ki a év, hó, nap, óra vagy perc értékét, majd a **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával válassza ki a kívánt értéket.
9. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- A lítiumos elem kimerülésekor (kb. 6 hónap után) 00:00 1.JAN.2005 dátum/idő érték jelenik meg.
- Az évet 2037-ig állíthatja.
- Ha nem helyezett be lítiumos elemet, a beírt adatok nem mentődnek el.

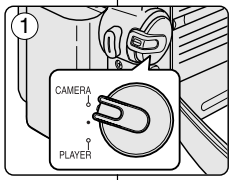
POLISH

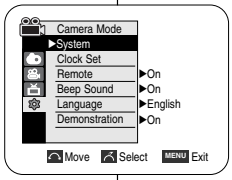
Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

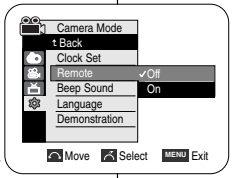
Ustawianie funkcji sterowania pilotem bezprzewodowym (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- Funkcja Remote (Pilot) jest dostępna w trybach Camera/Player/M.Cam/M.Player.
- Za jej pomocą można włączać i wyłączać sterowanie za pomocą pilota w trybie kamery.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER** lub **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Remote** (**Pilot**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **On** lub **Off**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.







[Uwaga]
Po wyłączeniu opcji Remote (Pilot) w menu (Off (Wyłączone)) w menu próba użycia pilota spowoduje pojawienie się na 3 sekundy migającej ikony pilota ( ) na wyświetlaczu LCD.

HUNGARIAN

A rendszermenü beállítása

A vezeték nélküli távvezérlés engedélyezésének beállítása (Remote) (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- A Remote (Távvezérlő) funkció a Camer/Player/M.Cam/M.Player üzemmódban működik.
- A Remote (Távvezérlő)beállítással engedélyezheti vagy letilthatja a kamera távvezérlését.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **System** (**Rendszer**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Remote** (**Távvezérlő**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **On** (**Be**) vagy **Off** (**Ki**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzés]
Ha a Remote (Távvezérlő) a menüben Off (Ki) és megpróbálja így használni, a távvezérlés ikon ( ) 3 másodpercig villog az LCD-képernyőn, majd eltűnik.

POLISH

Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

Ustawianie głośności sygnału dźwiękowego

- Funkcja Beep sound (Sygnał dźwiękowy) jest dostępna w trybach Camera/Player/M.Cam/M.Player.
- Można włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy (Beep Sound), który jest emitowany przy każdym naciśnięciu dowolnego przycisku.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER** lub **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**.
   (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Beep sound** (**Dźwięk Beep**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **On** lub **Off**, a następnie naciśnij Menu selector.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

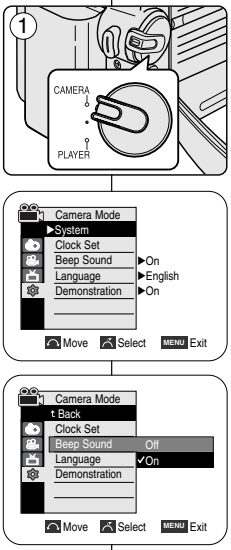
HUNGARIAN

A rendszermenü beállítása

Hangjelzés beállítása

- A Beep Sound (Hangjelzés) funkció a Camera/Player/M.Cam/M.Player üzemmódban működik.
- A Beep Sound (Hangjelzés) be- és kikapcsolható. On (Be) állapotában a kamera minden gombjának megnyomásakor hangjelzés hallható.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **System** (**Rendszer**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Beep Sound** (**Hangjelzés**) sort, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **On** (**Be**) vagy **Off** (**Ki**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.



POLISH

Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

Ustawianie dźwięku migawki (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- Funkcja Shutter sound (Dźwięk migawki) jest dostępna w trybach Player i M.Cam.
- Można włączyć lub wyłączyć dźwięk migawki (Shutter Sound), który jest emitowany przy każdym naciśnięciu przycisku PHOTO.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER** lub **CAMERA**.
2. Jeśli przełącznik zasilania jest ustawiony w pozycji **CAMERA**, przełącznik wyboru trybu należy ustawić w pozycji **MEMORY CARD**.
   Jeśli przełącznik zasilania jest ustawiony w pozycji **PLAYER**, przełącznik wyboru należy ustawić w pozycji **TAPE**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Shutter sound** (**Dźw. Migawki**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **On** lub **Off**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

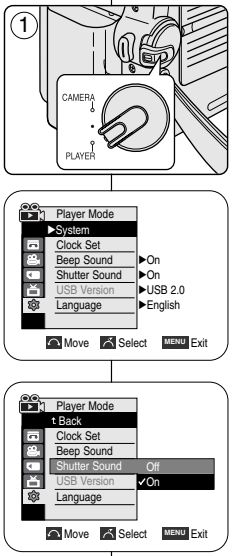
HUNGARIAN

A rendszermenü beállítása

A zárhang beállítása (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- A Shutter Sound (Zárhang) funkció Player (Lejátszás) és M.Cam üzemmódban egyaránt működik.
- A Shutter Sound (Zárhang) be- és kikapcsolható. Bekapcsolt állapotában a PHOTO gomb minden megnyomásakor hangjelzés hallható.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Ha a **Power** kapcsoló **CAMERA** üzemmódban áll, állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
   Ha a **Power** kapcsoló **PLAYER** üzemmódban áll, állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **System** (**Rendszer**) sort, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Shutter Sound** (**Zárhang**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **On** (**Be**) vagy **Off** (**Ki**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

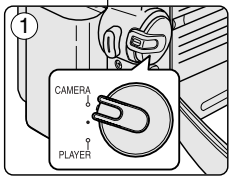


POLISH

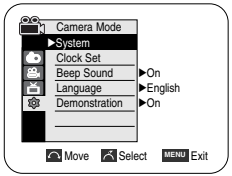
Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

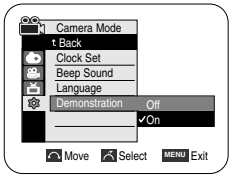
Funkcja prezentacji

- ❖ Zanim rozpoczniesz, sprawdź, czy w kamerze nie ma kasety (zob. str. 36)
- ❖ W trybie prezentacji automatycznie przedstawiane są podstawowe funkcje kamery, dzięki czemu obsługa urządzenia jest łatwiejsza.
- ❖ Z funkcji Demonstration (Prezentacja) można korzystać tylko w trybie kamery. W urządzeniu nie może znajdować się kaseta.
- ❖ Prezentacja jest pokazywana aż do wyłączenia trybu Demonstration (Prezentacja).



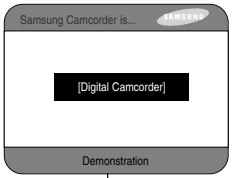
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Demonstration** (**Demonstracja**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **On**, a następnie naciśnij przycisk **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Rozpoczyna się prezentacja.
8. Aby przerwać prezentację, naciśnij przycisk **MENU**.





[Uwagi]

- Tryb Demonstration (Demonstracja) włącza się automatycznie po 10 minutach bezczynności kamery w trybie kamery (jeśli w urządzeniu nie ma kasety).
- Naciśnięcie innych przycisków podczas prezentacji (FADE, BLC, PHOTO, EASY.Q) spowoduje jej tymczasowe zatrzymanie. Po 10 minutach bezczynności prezentacja zostanie wznowiona.
- Jeśli włączona jest funkcja NITE PIX, funkcja Demonstration (Demonstracja) nie działa.



HUNGARIAN

A rendszermenü beállítása

A bemutató megtekintése

- ❖ Mielőtt hozzákezdene, győződjön meg róla, hogy nincs kazetta a videokamrában. (lásd a 36. oldalt)
- ❖ A Demonstration (Bemutató) automatikusan megmutatja a Kamera fő funkcióit, hogy könnyebben használhassa őket.
- ❖ A Demonstration funkció csak kamera üzemmódban és a videokamerába helyezett kazetta nélkül használható.
- ❖ A Demonstration ismételten lejátszásra kerül, amíg a Demonstration (Bemutató) üzemmódot Off (Ki) állásba nem kapcsolja.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **System** (**Rendszer**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Demonstration** (**Bemutató**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **On** (**Be**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megkezdődik a bemutató.
8. A **Demonstration** (**Bemutató**) leállításához nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- A Demonstration (Bemutató) üzemmód automatikusan bekapcsol, ha a kamerát a Camera üzemmódra kapcsolást követően 10 percen túl üzemen kívül hagyja (ha a kamerában nincs kazetta).
- Ha más gombot nyom meg (FADE, BLC, PHOTO, EASY.Q) a bemutató üzemmód alatt, a bemutatás átmenetileg leáll, és 10 perccel később újraindul, ha más funkciót nem működtet.
- A NITE PIX (Éjszakai felvétel) ON (Be) állapotában a Demonstration (Bemutató) funkció nem működik.

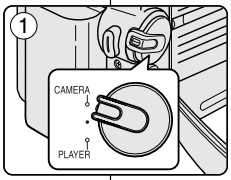
POLISH

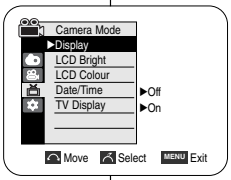
Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

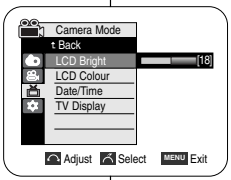
Regulacja wyświetlacza LCD

- ✤ Funkcja ta jest dostępna w trybach Camera/Player/M.Cam/M.Player.
- ✤ Kamera jest wyposażona w 2,36-calowy kolorowy wyświetlacz LCD, który umożliwia bezpośredni podgląd lub odtworzenie nagrania.
- ✤ Zależnie od warunków, w jakich używana jest kamera (np. w pomieszczeniu lub na dworze), można dostosować następujące parametry:
  - LCD Bright (Jasność LCD)
  - LCD Colour (Kolor LCD)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA** lub **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**.
   (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Display (Wyśw.)**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać parametr, który chcesz ustawić (**LCD Bright (Jasność LCD)** lub **LCD Colour (Kolor LCD)**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać wartość wybranego parametru (**LCD Bright (Jasność LCD)** **lub LCD Colour (Kolor LCD)**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Dla funkcji **LCD Bright (Jasność LCD)** i **LCD Colour (Kolor LCD)** dostępne są wartości od 0 do 35.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
   - Funkcje LCD Bright (Jasność LCD) i LCD Colour (Kolor LCD) nie mają wpływu na jasność i kolor nagrywanego obrazu.







HUNGARIAN

A kijelző menübeállításai

Az LCD-képernyő beállítása

- ✤ Ez a funkció a Camera/Player/M.Cam/M.Player üzemmódban működik.
- ✤ A kamera 2,36 hüvelyk képátlójú, színes LCD-kijelzőjén rögtön megtekintheti a felvett vagy lejátszott anyagot.
- ✤ A kamera használatának körülményeitől függően (például, beltéri vagy kültéri használat) a következőket állíthatja be:
  - LCD Bright (LCD fényerő)
  - LCD Colour (LCD szín)

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Display (kijelző)** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a beállítani kívánt elemet (**LCD Bright (LCD fényerő)** vagy **LCD Colour (LCD szín)**), majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a kijelölt elem (**LCD Bright (LCD fényerő)** vagy **LCD Colour (LCD szín)**) beállítani kívánt értékét, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Az **LCD Bright (LCD fényerő)** és **LCD Colour (LCD szín)** értékét 0 és 35 között állíthatja be.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Az LCD Bight (LCD fényerő) és LCD Colour (LCD szín) funkció nem érinti a felvett kép fényerejét és színét.

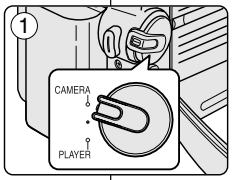
POLISH

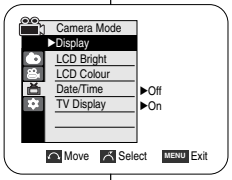
Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

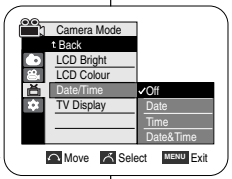
Wyświetlanie daty i godziny

- ❖ Funkcja Date/Time (Data/godzina) jest dostępna w trybach Camera/Player /M.Cam/M.Player.
- ❖ Data i godzina są automatycznie zapisywane na wydzielonym obszarze taśmy.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA** lub **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**.
   (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Display** (**Wyśw.**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Date/Time** (**Data/Czas**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać rodzaj wyświetlania opcji Date/Time (DatalCzas), a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Format wyświetlanej daty i godziny: Wyłączona, Data, Godzina, Data&Czas.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.







[Uwagi]

- W następujących przypadkach zamiast właściwej daty i godziny na wyświetlaczu pojawi się napis **00:00 1. JAN.2005**:
  - podczas odtwarzania pustego fragmentu taśmy,
  - jeśli taśma została nagrana przed ustawieniem daty/godziny w pamięci kamery.
  - gdy bateria litowa jest słaba lub rozładowana.
- Przed ustawieniem daty i godziny należy ustawić zegar. Zapoznaj się z informacjami na temat ustawiania zegara na stronie 27.

HUNGARIAN

A kijelző menübeállításai

A dátum és az idő beállítása

- ❖ A Date/Time (Dátum/Idö) funkció a Camera/Player/M.Cam/M.Player üzemmódban működik.
- ❖ A dátum és az idő automatikusan rögzítésre kerül a szalag speciális adattároló területére.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Display** (**Kijelző**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Date/Time** (**Dátum/Idö**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a Date/Time (Dátum/Idö) megjelenítési típusát, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - A dátum/idő kijelzésének típusai a következők: kikapcsolva, dátum, idő, Dátum&Idö.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

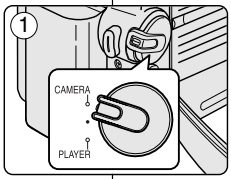
- A Date/Time (Dátum/Idö) kijelzés **00:00 1.JAN.2005** lesz az alábbi feltételek esetén.
  - a szalag üres részét játssza le
  - Ha a felvétel a kamera Date/Time (Dátum/Idö) beállítása előtt készült.
  - a lítiumelem gyengül vagy lemerült.
- A Date/Time (Dátum/Idö) funkció használata előtt be kell állítania az órát. Lásd: Az óra beállítása, 27. oldal.

POLISH

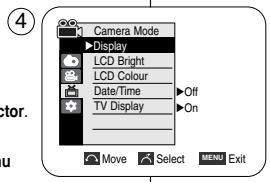
Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

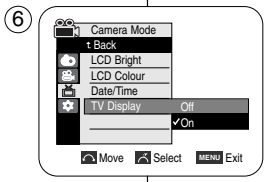
Konfigurowanie ustawień wyświetlania na ekranie telewizora

- Funkcja TV Display (Ekran TV) jest dostępna w trybach Camera/Player/ M.Cam/M.Player.
- Funkcja umożliwia wybranie miejsca wyświetlania menu ekranowego.
  - Off (Wyłączona): menu ekranowe jest widoczne tylko na wyświetlaczu LCD i w wizjerze.
  - On (Włączona): menu ekranowe jest widoczne na wyświetlaczu LCD, w wizjerze i na ekranie telewizora.
  - Do włączania i wyłączania menu ekranowego na wyświetlaczu, w wizjerze i na ekranie telewizora służy przycisk wyświetlacza umieszczony po lewej stronie kamery.



1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA** lub **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Display** (**Wyśw.**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **TV Display** (**Wyśw. TV**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Aby włączyć funkcję TV Display (Wyśw. TV), obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **On** lub **Off**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.





HUNGARIAN

A kijelző menübeállításai

A tv-megjelenítés beállítása

- A TV Display (tv kijelző) funkció a Camera/Player/M.Cam/M.Player üzemmódban működik.
- Kijelölheti az OSD (Képernyőmenü) kimeneti útvonalát.
  - Off (Ki): a képernyőmenü csak az LCD-képernyőn és a keresőben jelenik meg.
  - On (Be): a képernyőmenü az LCD-képernyőn, a keresőben és a tv-n is megjelenik.
  - A képernyőmenü LCD-képernyőn, a keresőben és a tv-n történő megjelenítését a kamkorder bal oldalán található DISPLAY (Kijelző) gombbal kapcsolhatja be, illetve ki.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Display** (**Kijelző**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **TV Display** (**tv kijelző**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A TV kijelző funkció bekapcsolásához a **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **On** (**Be**) vagy **Off** (**Ki**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

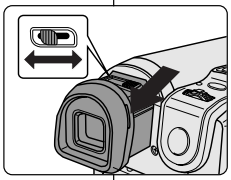
Korzystanie z wizjera kamery

- W trybie PLAYER po zamknięciu wyświetlacza LCD można korzystać z wizjera.
- W trybie CAMERA z wizjera można korzystać po zamknięciu lub obróceniu wyświetlacza LCD o 180° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Regulacja ostrości

Pokrętło regulacji ostrości wizjera umożliwia osobom mającym problemy ze wzrokiem ustawienie bardziej wyraźnego obrazu.

1. Zamknij wyświetlacz LCD i wysuń wizjer.
2. Za pomocą pokrętła regulacji ostrości wizjera ustaw ostrość obrazu.



[Uwagi]

- Spoglądanie przez dłuższy czas na słońce lub inne silne źródła światła przez wizjer może doprowadzić do uszkodzenia wzroku lub czasowego obniżenia sprawności oka.
- Wizjer działa w trybie odtwarzania, gdy wyświetlacz LCD jest zamknięty, lub w trybie kamery, gdy wyświetlacz jest zamknięty lub skierowany do przodu.

A kereső használata

- PLAYER üzemmódban a kereső akkor működik, ha az LCD-képernyő zárva van.
- CAMERA üzemmódban a kereső akkor működik, ha az LCD-képernyő zárva van, vagy az óramutatóval járásával ellenkező irányban 180 fokra el van fordítva.

A fókusztávolság beállítása

A keresőn lévő fókuszbeállító gombbal a rövid- vagy távollátók is élesre állíthatják a képet.

1. Csukja be az LCD-képernyőt, és húzza ki a keresőt.
2. A keresőn lévő fókuszbeállító gombbal állítsa élesre a képet.

[Megjegyzések]

- Ártalmas lehet vagy átmeneti látáskárosodást okozhat, ha a keresőn keresztül hosszabb ideig a napba vagy erős fényforrásba néz.
- A kereső akkor működik, ha a készülék lejátszás üzemmódban van és az LCD-képernyő be van csukva, vagy kamera üzemmódban van és az LCD-képernyő be van csukva vagy előre néz.

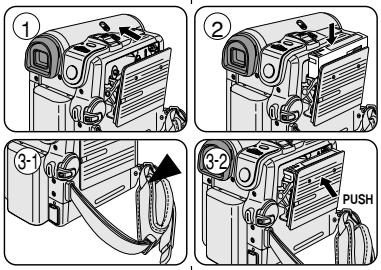
Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Felvétel alapfokon

Wkładanie i wyjmowanie kasety

- ✤ Nie należy wkładać kasety lub zamykać jej kieszeni z nadmierną siłą. Może to spowodować awarię kamery.
- ✤ Nie należy używać kaset innych niż Mini DV.

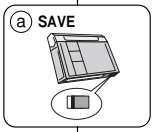
1. Podłącz kamerę do źródła zasilania i przesuń przełącznik **TAPE EJECT**.
   - Kieszeń kasety zostanie otwarta automatycznie.
2. Włóż kasetę do kieszeni, tak by okienko taśmy było skierowane na zewnątrz, a zabezpieczenie przed zapisem do góry (wkładanie kasety).
   - Wyjmij kasetę wysuwaną automatycznie (wyjmowanie kasety).
3. Naciśnij kieszeń kasety w miejscu z napisem **PUSH**, tak by się zatrzasnęła.
   - Podczas zamykania kieszeni kasety należy uważać, aby nie przyciąć paska na rękę. Zatrzaśnięcie paska w kieszeni kasety może spowodować uszkodzenie kamery.
   - Kaseta ładuje się automatycznie.

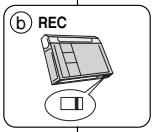


[Uwaga]
Po zakończeniu nagrania, które ma być zachowane, można zabezpieczyć kasetę przed przypadkowym zapisem.

a. Zabezpieczanie kasety:
Przesuń zabezpieczenie przed zapisem na kasecie w celu odsłonięcia otworu.

b. Usuwanie zabezpieczenia kasety:
Jeżeli chcesz już usunąć dane nagranie na kasecie, przesuń zabezpieczenie przed zapisem w celu zasłonięcia otworu.





Przechowywanie kasety
a. Chronić kasetę przed kontaktem z magnesami i zakłóceniami magnetycznymi.
b. Unikać miejsc narażonych na działanie wilgoci i kurzu.
c. Przechowywać kasetę w pozycji pionowej oraz nie wystawiać na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
d. Uważać, aby nie upuścić kasety. Nie rzucać kasetą.

Kazetta behelyezése és kivétele

- ✤ Szalag behelyezésekor vagy a kazettatartó becsukásakor ne alkalmazzon túlzott erőt.
  Ez meghibásodást okozhat.
- ✤ Mini DV kazettákon kívül más szalagot ne használjon.

1. Csatlakoztasson egy áramforrást. és csúsztassa el a **TAPE EJECT** (Kazettakiadó) gombot.
   - A kazettaajtó automatikusan kinyílik.
2. Tegyen be egy kazettát a tartóba úgy, hogy a kazettaablak kifelé, a törlésvédő fül pedig felfelé nézzen. (Kazetta behelyezése)
   - Húzza ki az automatikusan kiadott kazettát. (Kazetta kivétele)
3. Nyomja a kazettaajtó **PUSH** feliratú területét, amíg az a helyére nem kattan.
   - Vigyázzon, hogy amikor becsukja a kazettatartó ajtaját, ne csípje be alá a fogószíjat. Ha a fogószíj a kazettatartó ajtaja alá szorul, a készülék megrongálódhat.
   - A kazetta betöltése automatikusan történik.

[Megjegyzés]
Ha a felvett anyagot szeretné megtartani, megvédheti a véletlen letörléstől.

a. A kazetta védelme:
Tolja el a kazettán lévő biztonsági fület úgy, hogy a nyílás szabadon maradjon.

b. A szalagvédelem megszüntetése:
Ha a kazettán lévő felvételt már nem kívánja megtartani, tolja vissza a biztonsági fület úgy, hogy az elfedje a nyílást.

A szalag tárolása
a. Kerülje a mágneseket és a mágneses zavarforrásokat.
b. Kerülje a párás és poros helyeket.
c. A kazettát állítva, közvetlen napfénytől védetten tárolja.
d. Vigyázzon, hogy ne ejtse le és ne üsse meg a kazettákat.

POLISH

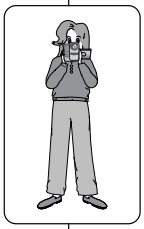
Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Wskazówki umożliwiające stabilne nagrywanie obrazu

- Podczas nagrywania bardzo ważna jest pozycja, w jakiej użytkownik trzyma kamerę.
- Dokładnie przymocuj osłonę na obiektyw do paska na rękę. (zob. str. 18)

Nagrywanie za pomocą wyświetlacza LCD

1. Weź kamerę do ręki, mocno trzymając ją za pasek.
2. Prawy łokieć trzymaj przy ciele.
3. Lewą ręką podtrzymuj wyświetlacz LCD (trzymając kamerę pod nim lub jego boczną część) i koryguj jego ustawienie.
   Nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.
4. Przyjmij wygodną, stabilną pozycję, odpowiednio do filmowanych scen.
   W celu uzyskania lepszej stabilności można oprzeć się o ścianę lub stół. Oddychaj spokojnie.
5. Posługując się klatką na wyświetlaczu LCD, obejmij plan poziomy.
6. Jeśli to tylko możliwe, używaj statywu.



Nagrywanie za pomocą wizjera

1. Weź kamerę do ręki, mocno trzymając ją za pasek.
2. Prawy łokieć trzymaj przy ciele.
3. Lewą ręką podtrzymuj kamerę od spodu.
   Nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.
4. Przyjmij wygodną, stabilną pozycję odpowiednio do filmowanych scen.
   W celu uzyskania lepszej stabilności można oprzeć się o ścianę lub stół.
5. Aby zobaczyć obiekt w wizjerze, wysuń go, aż usłyszysz kliknięcie. Nie wysuwaj wizjera na siłę, aby go nie uszkodzić.
6. Przyłóż oko mocno do osłony wizjera.
7. Posługując się klatką w wizjerze, obejmij plan poziomy.
8. Jeśli to tylko możliwe, używaj statywu.

HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

Tanácsok stabil képfelvételhez

- Felvétel közben fontos, hogy a kamerát megfelelően tartsa.
- Rögzítse szilárdan a lencsefedelet: kapcsolja a fogószíjhoz.
  (lásd a 18. oldalt)

Felvétel az LCD-képernyővel

1. A fogószíjnál fogva tartsa szilárdan a kamkordert.
2. Jobb könyökét nyomja az oldalához.
3. Helyezze bal kezét az LCD-képernyő alá vagy mellé, hogy jól tudja tartani és beállítani.
   Ne érjen a beépített mikrofonhoz.
4. Válasszon a készítendő felvételekhez kényelmes, stabil helyzetet.
   A nagyobb stabilitás érdekében a falnak vagy egy asztalra támaszkodhat.
   Ügyeljen rá, hogy légzésével ne mozgassa a kamerát.
5. A vízszintes sík meghatározásához használja az LCD képmezőjét.
6. Ha lehet, használjon állványt.

Felvétel a keresővel

1. A fogószíjnál fogva tartsa szilárdan a kamkordert.
2. Jobb könyökét nyomja az oldalához.
3. Helyezze bal kezét a kamera alá, hogy jól meg tudja támasztani.
   Ne érjen a beépített mikrofonhoz.
4. Válasszon a készítendő felvételekhez kényelmes, stabil helyzetet.
   A nagyobb stabilitás érdekében falnak vagy egy asztalra támaszkodhat.
5. A keresőt a céltárgy megtekintéséhez húzza ki, amíg kattanó hangot nem hall. A túlzott erő a kereső sérülését okozhatja.
6. A kereső nézőkéjét illessze a szeméhez.
7. A vízszintes sík meghatározásához használja a kereső képmezőjét.
8. Ha lehet, használjon állványt.

POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Techniki nagrywania

✤ W niektórych sytuacjach oczekiwane efekty można uzyskać, stosując różne techniki nagrywania.

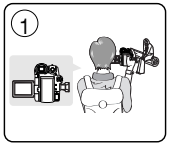
1. **Pozycja standardowa.**

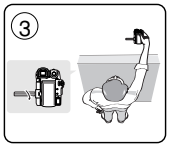
2. **Pozycja niska.**
   Nagrywanie z wyświetlaczem LCD kierowanym w górę.

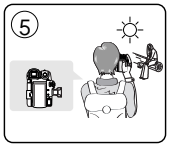
3. **Pozycja wysoka.**
   Nagrywanie z wyświetlaczem LCD skierowanym w dół.

4. **Pozycja autoportret.**
   Nagrywanie z wyświetlaczem LCD skierowanym do przodu.

5. **Nagrywanie za pomocą wizjera.**
   Jeśli użycie wyświetlacza LCD jest utrudnione, wygodniejszym rozwiązaniem bywa skorzystanie z wizjera.







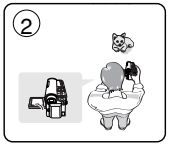
[Uwaga]
Wyświetlacz LCD należy obracać ostrożnie. Nadmierne obrócenie może spowodować uszkodzenie wewnętrznej części zawiasu łączącego wyświetlacz z kamerą.

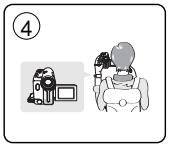
HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

Különféle felvételi technikák

✤ Bizonyos helyzetekben a felvétel hatásosságának érdekében különböző felvételi technikákat célszerű alkalmazni.





1. **Általános felvétel.**

2. **Lefelé irányuló felvétel.**
   Felvételkészítés, felülről nézve az LCD-képernyőt.

3. **Felfelé irányuló felvétel.**
   Felvételkészítés, alulról nézve az LCD-képernyőt.

4. **Önfelvétel.**
   Felvételkészítés, elölről nézve az LCD-képernyőt.

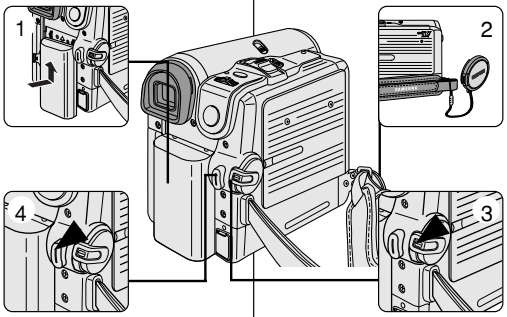
5. **Felvétel a keresővel.**
   Olyan helyzetekben, amikor az LCD-képernyő nehezen használható, kényelmes alternatívát jelent a kereső használata.

[Megjegyzés]
Forgassa óvatosan az LCD-képernyőt, mivel a túlforgatás a kamerához csatlakoztató forgópánt sérülését okozhatja.

POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Pierwsze nagranie



1. Podłącz do kamery źródło zasilania (zob. str. 20)
   (może być to akumulator lub zasilacz prądu zmiennego).
   Włóż kasetę. (zob. str. 36)

2. Zdejmij osłonę obiektywu.

3. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
   - Otwórz wyświetlacz LCD.
   - Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
     Sprawdź, czy na wyświetlaczu pojawił się napis **STBY** (**Tryb oczekiwania**).
   - Jeśli kaseta jest chroniona przed zapisem (otwór zabezpieczający otwarty), zostaną wyświetlone napisy **STOP** (**Zatrzymaj**) i **Protection!** (**Zabezpieczenie!**).
     Aby nagrywać, usuń zabezpieczenie przed zapisem.
   - Sprawdź, czy obraz, który chcesz zarejestrować, jest widoczny na wyświetlaczu LCD lub w wizjerze.
   - Sprawdź, czy akumulator jest naładowany w stopniu wystarczającym na przewidywany czas nagrywania.

4. Aby rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk **Start/Stop**.
   - Na wyświetlaczu LCD pojawi się ikona nagrywania **REC** ● (**Nagrywanie**).

   Aby zatrzymać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk **Start/Stop**.
   - Na wyświetlaczu LCD pojawi się napis **STBY** (**Tryb oczekiwania**).

[Uwaga]
Po zakończeniu nagrywania odłącz akumulator, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia energii.

HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

Az első felvétel elkészítése

1. Csatlakoztasson áramforrást a kamerához. (lásd a 20. oldalt)
   (Az áramforrás lehet akkumulátor vagy hálózati tápegység.)
   Helyezzen be egy kazettát (lásd a 36. oldalt).

2. Vegye le a lencsefedelet.

3. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
   - Nyissa ki az LCD-képernyőt.
   - Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
     Ellenőrizze, hogy megjelenik-e az **STBY** (**Készenlét**) üzenet.
   - Ha a kazetta írásvédő füle nyitva van (mentésre van állítva), megjelenik a **STOP** és a **Protection!** (**Felvételvédelem!**) üzenet.
     A felvételkészítéshez állítsa át az írásvédő fület.
   - Feltétlenül ellenőrizze, hogy a felvenni kívánt kép megjelenik-e az LCD-képernyőn vagy a keresőben.
   - Ellenőrizze, hogy az akkumulátor töltöttségi szintjelzőjén elegendő teljesítmény maradt-e a várható felvételi időhöz.

4. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Start/Stop** gombot.
   - Az LCD-képernyőn megjelenik a ● **REC** üzenet.

   A felvétel leállításához nyomja meg ismét a **Start/Stop** gombot.
   - A LCD-képernyőn megjelenik az **STBY** (**Készenlét**) üzenet.

[Megjegyzés]
A fölösleges energiafogyasztás elkerülésére a felvétel befejeztével vegye le az akkumulátort.

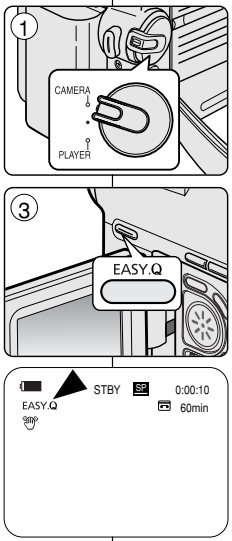
POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Tryb EASY.Q (dla początkujących)

- Tryb EASY.Q działa tylko w trybie Camera.
- W trybie tym początkujący użytkownik może łatwo wykonywać dobre nagrania.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Po naciśnięciu przycisku **EASY.Q** wszystkie funkcje kamery zostaną wyłączone, a następnie zostaną włączone następujące tryby podstawowe:
   - Zostaną wyświetlone wskaźniki poziomu naładowania akumulatora, trybu nagrywania, licznik, data/godzina i wskaźnik cyfrowego stabilizatora obrazu DIS ( ).
   - Na wyświetlaczu pojawi się także napis **EASY.Q**. Data/godzina jest wyświetlana, tylko jeśli została wcześniej ustawiona. (zob. str. 33)
4. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby rozpocząć nagrywanie. Po rozpoczęciu nagrywania zostaną zastosowane podstawowe ustawienia automatyczne.
5. Ponownie naciśnij przycisk **EASY.Q** w trybie **STBY** (**Tryb oczekiwania**), a następnie wyłącz tryb **EASY.Q**.
   - Funkcja EASY.Q nie wyłącza się podczas nagrywania.
   - Przywracane są ustawienia sprzed włączenia trybu EASY.Q.



[Uwagi]

- W trybie EASY.Q niektóre funkcje, np. Menu, BLC i Manual Focus, są niedostępne. Aby z nich korzystać, należy najpierw wyłączyć tryb EASY.Q.
- Ustawienia trybu EASY.Q są usuwane po wyjęciu akumulatora z kamery. Dlatego należy je ponownie skonfigurować po ponownym włożeniu akumulatora do urządzenia.
- Trybu EASY.Q nie można wyłączyć podczas nagrywania.
- Fotografowanie za pomocą przycisku PHOTO w trybie EASY.Q powoduje wyłączenie funkcji DIS.
- Funkcje Digital Zoom (Zoom Cyfrowy), COLOR NITE SHUTTER i Digital Effect (Efekt cyfrowy) są niedostępne w trybie EASY.Q.

HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

Az EASY.Q üzemmód használata (kezdők számára)

- Az EASY.Q üzemmód csak Camera üzemmódban működik.
- Az EASY.Q üzemmód segítségével kezdők is egyszerűen készíthetnek jó felvételeket.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Az **EASY.Q** gomb megnyomásával a kamera valamennyi kézi beállítási funkciója kikapcsol, és a felvétel automatikus beállításokkal fog elkészülni:
   - Kijelzésre kerül az akkumulátor töltöttségi szintje, a felvételi üzemmód, a számláló, a dátum/idő és a DIS ( ).
   - Ezzel egy időben megjelenik az LCD-képernyőn az **EASY.Q** üzenet. Azonban, a Date/Time (Dátum/Idö) csak akkor lesz látható, ha előzőleg beállította. (lásd a 33. oldalt).
4. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Start/Stop** gombot. A felvétel automatikus alapbeállításokkal fog elkészülni.
5. **STBY** (**Pill. állj**) üzemmódban nyomja meg ismét az **EASY.Q** gombot, majd kapcsolja ki az EASY.Q üzemmódot.
   - Az EASY.Q funkció felvételkészítés közben nem fog kikapcsolni.
   - A kamera visszaáll az EASY.Q üzemmód bekapcsolása előtti beállításokra.

[Megjegyzések]

- EASY.Q üzemmódban bizonyos funkciók, például a menü, a BLC és a Manual focus (Kézi fókusz) nem érhetők el. Ha ezeket a funkciókat használni akarja, először kapcsolja ki az EASY.Q üzemmódot.
- Az EASY.Q üzemmód beállításai törlődnek az akkumulátornak a kamkorderből történő kivételekor, és az akkumulátor visszahelyezése után újra be kell állítani őket.
- Az EASY.Q üzemmód felvétel közben nem kapcsol ki.
- Az EASY.Q beállított helyzetében a PHOTO gombbal történő fényképezés hatástalanítja a DIS (Képstabilizátor) funkciót.
- EASY.Q üzemmódban nem használható a Digital Zoom (Digitális zoom), COLOR NITE SHUTTER és a Digital Effect (Digital Effect).

POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

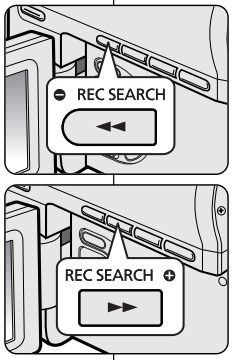
Kamera pozostawiona w trybie STBY (Tryb oczekiwania) z załadowaną kasetą wyłącza się samoczynnie po 5 minutach bezczynności.
Aby ponownie włączyć kamerę, naciśnij przycisk Start/Stop lub ustaw przełącznik zasilania w pozycji wyłączonej, a następnie przywróć ustawienie CAMERA.
Dzięki funkcji automatycznego wyłączania zasilania oszczędza się energię.

Funkcja REC SEARCH

- Nagranie można obejrzeć, korzystając z przycisków **REC SEARCH +** i **–** w trybie **STBY** (**Tryb oczekiwania**).
  Przycisk **REC SEARCH –** umożliwia odtwarzanie nagrania do tyłu, a przycisk **REC SEARCH +** umożliwia odtwarzanie nagrania do przodu. Nagranie jest odtwarzanie, gdy przycisk jest naciśnięty.

- Po naciśnięciu przycisku **REC SEARCH –** w trybie **STBY** (**Tryb oczekiwania**) kamera rozpocznie odtwarzanie do tyłu przez 3 sekundy, po czym automatycznie powróci do punktu początkowego.

[Uwaga]
W trybie Record Search na ekranie mogą się pojawiać zniekształcenia w kształcie mozaiki.



HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

Ha betöltött egy kazettát, és a kamerát használat nélkül 5 percen tovább STBY (Készenlét) üzemmódban hagyja, a videokamera automatikusan kikapcsol. Az újbóli használathoz nyomja meg a Start/Stop gombot, vagy állítsa Off (Ki) helyzetbe a Power kapcsolót, majd állítsa vissza CAMERA állásba. Ez az automatikus kikapcsolási funkció az akkumulátor energiatakarékos használatát szolgálja.

Felvételkeresés (REC SEARCH)

- **STBY** (**Készenlét**) üzemmódban a **REC SEARCH +, –** (Felvételkeresés előre, hátra) funkció segítségével megtekinthet egy-egy felvételt.
  A REC SEARCH – (Felvételkeresés hátra) lehetővé teszi a felvétel lejátszását visszafelé, míg a a **REC SEARCH +** (Felvételkeresés előre) funkció előre haladva játssza le a felvételt, amíg a gomb le van nyomva.

- Ha **STBY** (**Készenlét**) üzemmódban megnyomja a **REC SEARCH –** gombot, a kamera 3 másodpercig visszafelé haladva lejátssza a felvételt, majd automatikusan visszatér a kiindulópontra.

[Megjegyzés]
Felvételkeresés üzemmódban a képernyőn mozaiktorzítás jelenhet meg, vagy a kép töredezetté válhat.

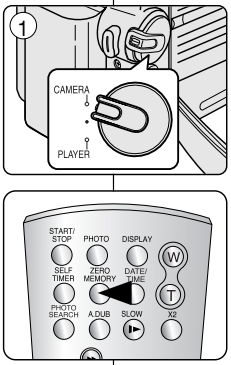
POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Ustawianie punktu początkowego na taśmie (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- ❖ Funkcja ZERO MEMORY działa w trybach Camera Player).
- ❖ Na taśmie można zaznaczyć punkt, do którego można powrócić, aby kontynuować odtwarzanie.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA** lub **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**.
3. Przed rozpoczęciem nagrywania lub podczas odtwarzania naciśnij przycisk **ZERO MEMORY** na pilocie w punkcie, do którego chcesz powrócić.
   - Kod czasu zmieni się w licznik taśmy ustawiony początkowo w pozycji zerowej ▶ **0:00:00** (wskaźnik punktu początkowego ZERO MEMORY).
   - Funkcję ZERO MEMORY można wyłączyć, naciskając ponownie przycisk **ZERO MEMORY**.
4. Wyszukiwanie zaznaczonego miejsca.
   - Po zakończeniu odtwarzania przewiń taśmę do przodu lub do tyłu w trybie zatrzymania. Taśma zostanie zatrzymana automatycznie po osiągnięciu zaznaczonego miejsca.
   - Po zakończeniu nagrywania ustaw włącznik zasilania **Power** w pozycji **PLAYER** i naciśnij przycisk ◀◀ (REW). Taśma zostanie zatrzymana automatycznie po osiągnięciu zaznaczonego miejsca.
5. Z wyświetlacza zniknie licznik taśmy oznaczony ikoną ▶ (wskaźnik punktu początkowego ZERO MEMORY), a zastąpi go kod czasu.



[Uwagi]

- Funkcja ZERO MEMORY może być wyłączana automatycznie w następujących sytuacjach:
  - na końcu fragmentu oznaczonego za pomocą tej funkcji,
  - po wyjęciu taśmy,
  - po wyjęciu akumulatora lub odłączeniu zasilania.
- Funkcja ZERO MEMORY na taśmie może nie działać prawidłowo, jeżeli między nagraniami na taśmie są przerwy.

HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

Nulla memóriahely beállítása (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- ❖ A ZERO MEMORY (Nulla memóriahely) funkció Camera és Player üzemmódban egyaránt működik.
- ❖ A funkció segítségével megjelölheti a szalagon azt a pontot, amelyhez lejátszás után vissza kíván térni.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba.
3. Lejátszás közben vagy felvétel előtt nyomja meg a távvezérlő **ZERO MEMORY** (Nulla memóriahely) gombját azon a ponton, ahová vissza szeretne térni.
   - Az időkód ▶ **0:00:00** jelű (ZERO MEMORY jelző), nulla memóriára állított szalagszámlálóra vált át.
   - A ZERO MEMORY funkció törléséhez nyomja meg ismét a **ZERO MEMORY** gombot.
4. A nulla memóriahely megkeresése.
   - Ha végzett a lejátszással, a szalagot csévélje előre vagy vissza az állj üzemmódban. A szalag a nulla memóriahely elérésekor automatikusan megáll.
   - Ha befejezte a felvételt, a **Power** kapcsolót állítsa **PLAYER** állásba, majd nyomja meg a ◀◀ (REW) gombot. A szalag a nulla memóriahely elérésekor automatikusan megáll.
5. A ▶ (ZERO MEMORY jelző) jellel kiegészített szalagszámláló eltűnik a kijelzőről, és a szalagszámláló visszaáll az időkódra.

[Megjegyzések]

- A ZERO MEMORY üzemmód automatikusan megszűnhet a következő helyzetekben:
  - a ZERO MEMORY funkcióval megjelölt szakasz végén
  - a kazetta kivételekor
  - az akkumulátor kivételekor vagy az áramellátás megszüntetésekor.
- Ha a szalagon lévő felvételek között szünet van, előfordulhat, hogy a ZERO MEMORY funkció nem működik helyesen.

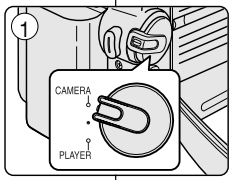
POLISH

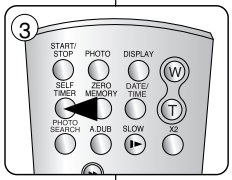
Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

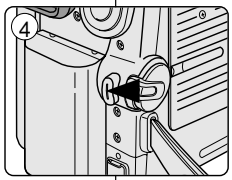
Samodzielne nagrywanie za pomocą pilota (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- ❖ Funkcja SELF TIMER (SAMOWYZWALACZ) działa tylko w trybie Camera.
- ❖ Po użyciu funkcji samowyzwalacza na pilocie nagrywanie rozpocznie się automatycznie po 10 sekundach.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**.
3. Naciskaj przycisk **SELF TIMER**, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się odpowiedni wskaźnik.
4. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby włączyć samowyzwalacz.
   - Rozpocznie się odliczanie od 10. Podczas odliczania jest emitowany sygnał dźwiękowy.
   - W ostatniej sekundzie odliczania sygnał jest emitowany częściej, po czym automatycznie rozpoczyna się nagrywanie.
   - Aby wyłączyć samowyzwalacz przed rozpoczęciem nagrywania, naciśnij przycisk **SELF TIMER**.
5. Ponownie naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby zakończyć nagrywanie.







[Uwagi]

- Między pilotem a kamerą nie umieszczaj przeszkód, które mogą blokować czujnik pilota.
- Zasięg pilota wynosi około 4-5 metrów.
- Maksymalny kąt odchylenia pilota wynosi 30 stopni w lewo lub prawo od linii prostej.
- Podczas korzystania z samowyzwalacza zaleca się stosowanie statywu.

HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

Automatikus felvétel a távvezérlővel (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- ❖ A SELF TIMER (Önkioldó) funkció csak Camera üzemmódban működik.
- ❖ Ha a távvezérlő önkioldó funkcióját használja, a felvétel 10 másodperc után automatikusan indul.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE**.
3. Addig nyomja a **SELF TIMER** (**Önkioldó**) gombot, amíg az LCD-képernyőn vagy a keresőben meg nem jelenik a megfelelő jelző.
4. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg ismét a **Start/Stop** gombot.
   - Az önkioldó hangjelzés kíséretében elkezd visszaszámlálni 10-ről.
   - A visszaszámlálás utolsó másodpercében a hangjelzés gyorsabb lesz, majd a felvételkészítés automatikusan indul.
   - Ha felvételkészítés előtt törölni kívánja az önkioldó funkciót, nyomja meg a **SELF TIMER** (**Önkioldó**) gombot.
5. A felvétel leállításához ismét nyomja meg a **Start/Stop** gombot.

[Megjegyzések]

- Ne takarja el a távvezérlő érzékelőjét a távvezérlő és a kamkorder közé helyezett akadályokkal.
- A távvezérlő hatótávolsága 4 ~ 5 m.
- A távvezérlő vezérlési szöge a középvonaltól balra-jobbra legfeljebb 30 fok.
- Késleltetett felvételkészítéshez állvány használata javasolt.

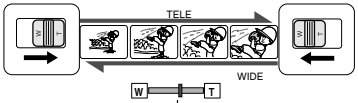
POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Powiększanie i pomniejszanie

- Funkcja Zoomu jest dostępna w trybach Camera i M.Cam.
- Zoom umożliwia zmianę rozmiaru filmowanego obiektu.
- Zoomu można używać z różną szybkością.
- Zaleca się korzystanie z tych funkcji dla różnych typów nagrań. Zbyt częste używanie funkcji Zoomu może prowadzić do szybszego zużycia energii oraz spowodować, że nagranie będzie sprawiać wrażenie nieprofesjonalnego.

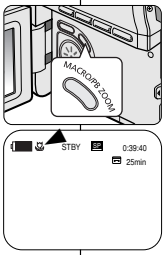
1. Przesuwaj dźwignię Zoomu powoli, stopniowo powiększając lub zmniejszając obraz; przesuń ją szybciej, aby uzyskać szybki zoom.
   - Efekty korzystania z zoomu są widoczne w menu ekranowym.
2. T (fotoobiektyw): zbliżenie obiektu.
3. W (obiektyw szerokokątny): oddalenie obiektu.
   - W pozycji W można filmować obiekty znajdujące się ok. 10 mm od powierzchni obiektywu.



Funkcja Tele Macro

- Funkcja Tele Macro jest dostępna w trybach Camera i M.Cam.
- Skuteczna ogniskowa w trybie Tele Macro wynosi 50 cm–100 cm.

1. Naciśnij przycisk **MACRO**.
   - Zostanie wyświetlona ikona funkcji Tele Macro ( ).
2. Funkcję Tele Macro można wyłączyć, naciskając ponownie przycisk **MACRO**.



[Uwagi]

- Podczas nagrywania w trybie Tele Macro regulacja ostrości może być wolniejsza.
- Podczas korzystania z zoomu w trybie Tele Macro filmowany obiekt może być nieostry.
- Aby nie trząść kamerą w trybie Tele Macro, należy używać statywu.
- W trybie Tele Macro należy unikać filmowania w cieniu.
- Wraz ze zmniejszaniem się odległości do obiektu zmniejsza się pole ostrości.
- Jeśli nie można ustawić właściwej ostrości, należy użyć dźwigni zoomu.

HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

Közelítés és távolítás

- A Zoom funkció Camera és M.Cam üzemmódban működik.
- A zoomolással megváltoztatja a téma méretét egy jelenetben.
- Különböző sebességekkel zoomolhat.
- Próbálja ki ezeket a funkciókat a különböző felvételekhez. A zoom funkció túlzott használata amatőr hatású felvételeket eredményezhet, és csökkentheti az akkumulátoros üzemidőt.

1. A zoomkar kis eltolása lassú, nagyobb eltolása gyors zoomolást eredményez.
   - A zoomolás az OSD képernyőmenün kísérhető figyelemmel.
2. T (teleobjektív) oldal: a téma közelebb jelenik meg.
3. W (nagy látószögű) oldal: a téma távolabb jelenik meg.
   - W állásban az objektív felületétől kb. 10 mm távolságban lévő tárgyakról készíthet felvételt.

A Tele Macro használata

- A Tele Macro (Makro) üzemmód Camera és M.Cam üzemmódokban működik.
- Tele Macro (Makro) üzemmódban a fókusztávolság 50 cm és 100 cm közötti.

1. Nyomja meg a **MACRO** (Makro) gombot.
   - Megjelenik a Tele Macro ikon ( ).
2. A Tele Macro (Makro) funkció kikapcsolásához nyomja meg újra a **MACRO** (**Makro**) gombot.

[Megjegyzések]

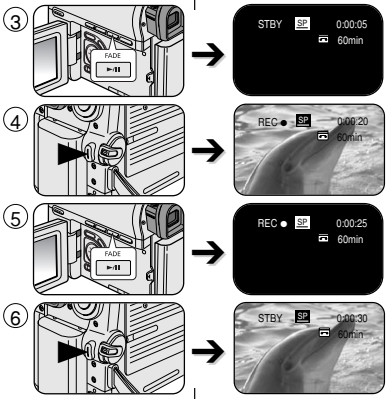
- Tele Macro (Makro) üzemmódban készített felvételnél a fókuszsebesség lassú lehet.
- Tele Macro (Makro) üzemmódban a Zoom funkció használatakor a felvétel céltárgya kikerülhet a fókuszból.
- Tele Macro (Makro) üzemmódban a kézremegés kiküszöböléséhez használjon állványt.
- Ha Tele Macro (Makro) üzemmódban készít felvételt, kerülje az árnyékot.
- Ahogy a téma távolsága csökken, úgy szűkül a fókuszálási terület.
- Ha már nem tud élesre fókuszálni, használja a zoomkart.

POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Funkcja stopniowego wzmacniania i wygaszania

- ✤ Funkcja FADE działa tylko w trybie Camera.
- ✤ Nagraniom można nadać bardziej profesjonalny wygląd, używając efektów specjalnych, takich jak rozjaśnienie obrazu i wzmocnienie dźwięku na początku i wygaszanie obrazu i wyciszenie dźwięku na końcu nagrywanego ujęcia



Początek nagrywania

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Przed rozpoczęciem nagrywania naciśnij i przytrzymaj przycisk **FADE**.
   - Obraz i dźwięk stopniowo zanikają (obraz ściemnia się, dźwięk jest wyciszany).
4. Naciśnij przycisk **Start/Stop** i jednocześnie zwolnij przycisk **FADE**.
   Rozpocznie się nagranie i stopniowo pojawiać się będą obraz i dźwięk (rozjaśnianie obrazu, wzmacnianie dźwięku).

Koniec nagrywania (użycie funkcji Fade In/Fade out)

5. Przed zakończeniem nagrywania naciśnij i przytrzymaj przycisk **FADE**.
   - Obraz i dźwięk stopniowo zanikają (obraz ściemnia się, dźwięk jest wyciszany).
6. Po zniknięciu obrazu naciśnij przycisk **Start/Stop** w celu zakończenia nagrywania.

HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

A fokozatos előtűnés / eltűnés használata

- ✤ A FADE (Képvilágosság) funkció csak Camera üzemmódban működik.
- ✤ Felvételeinek professzionálisabb hatást kölcsönözhet, ha olyan különleges effektusokat használ, mint pl. egy jelenetsor elején a fokozatos előtűnés, a végén pedig a fokozatos eltűnés.

A felvétel elindítása

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. A felvétel megkezdése előtt tartsa lenyomva a **FADE** gombot.
   - A kép és a hang fokozatosan eltűnik.
4. Nyomja meg a **Start/Stop** gombot, egyidejűleg pedig engedje fel a **FADE** gombot.
   A felvétel megkezdődik, a kép és hang fokozatosan tűnik elő.

A felvétel leállítása (Fade In / Fade Out használatával)

5. Ha le kívánja állítani a felvételt, tartsa lenyomva a **FADE** gombot.
   - A kép és a hang fokozatosan eltűnik.
6. Ha a kép eltűnt, a felvétel leállításához nyomja meg a **Start/Stop** gombot.

a. Wygaszanie
(ok. 4 sekundy)

b. Rozjaśnienie
(ok. 4 sekundy)

a. Eltűnés
(kb. 4 másodperc)

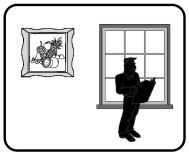
b. Előtűnés
(kb. 4 másodperc)

POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

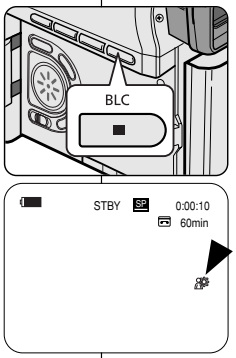
Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC)

- Funkcja BLC jest dostępna w trybach Camera i M.Cam.
- Podczas filmowania pod światło obiekt jest ciemniejszy niż tło:
  - obiekt stoi przed oknem;
  - filmowana osoba ma na sobie białe lub świecące ubranie i znajduje się na jasnym tle; twarz tej osoby jest zbyt ciemna, aby można było odróżnić szczegóły;
  - obiekt znajduje się na dworze, a tło jest pochmurne;
  - źródła światła są zbyt jasne;
  - obiekt znajduje się na tle śniegu.



(BLC off)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**.
   (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **BLC**.
   - Zostanie wyświetlona ikona funkcji BLC ( ).
4. Aby wyłączyć tryb BLC, ponownie naciśnij przycisk **BLC**.
   - Funkcje włączane po każdym naciśnięciu przycisku **BLC**: Tryb normalny → BLC → Tryb normalny.



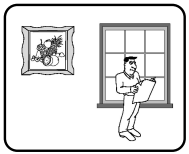
[Uwagi]

- Jeśli włączona jest funkcja NITE PIX, funkcja BLC nie działa.
- Funkcja BLC nie działa w trybie EASY.Q.

HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

Az Ellenfény-kiegyenlítő üzemmód (BLC) használata



(BLC on)

- A BLC üzemmód Camera és M.Cam üzemmódban működik.
- Ellenfény akkor van, ha a téma sötétebb a hattérnél:
  - ha a téma ablak előtt van
  - ha a személy, akiről a felvétel készül, fehér vagy fényes ruhát visel és kifejezetten fényes háttér előtt áll; ekkor túl sötétnek tűnik az arca, és nem lehet kivenni arcvonásait
  - ha a téma a szabadban van és a háttér borús
  - ha a fényforrás túl erős
  - ha a téma havas háttér előtt van.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **BLC** gombot.
   - Megjelenik a BLC ikon ( ).
4. A BLC üzemmódból való kilépéshez nyomja meg ismét a **BLC** gombot.
   - A **BLC** gomb minden egyes megnyomása átvált a Normal és a BLC üzemmód között.

[Megjegyzések]

- Ha a NITE PIX (Éjszakai felvétel) be van kapcsolva (ON), a BLC funkció nem működik.
- A BLC funkció nem működik EASY.Q üzemmódban.

POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Funkcja filmowania w kolorze w nocy

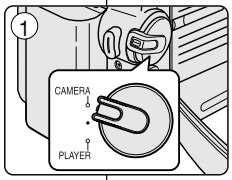
- ✤ Funkcja COLOR NITE SHUTTER działa tylko w trybie aparatu.
- ✤ Szybkość migawki można regulować, co pozwala na fotografowanie wolno poruszających się obiektów.
- ✤ Obraz uzyskany przy użyciu funkcji COLOR NITE SHUTTER może być jaśniejszy.

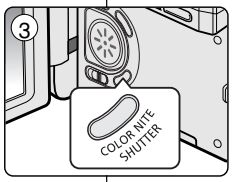
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.

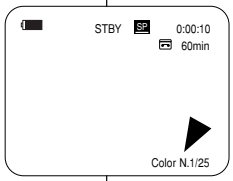
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**.
(wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

3. Naciśnij przycisk **COLOR NITE SHUTTER**.

4. Po każdym naciśnięciu przycisku **COLOR NITE SHUTTER** prędkość migawki zmienia się następująco:
   - ► **Color N. 1/25**, **Color N. 1/13** i wyłączona (wyłączenie modele VP-D351(i)/D352(i))
   - ► **Color N. 1/25**, **Color N. 1/13, Color N. 1/13** ( ) i wyłączona.
   (wyłączenie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))







[Uwagi]

- Podczas nagrywania funkcja filmowania w nocy w kolorze COLOR NITE SHUTTER nie włącza się ani nie wyłącza.
- Jeśli używana jest funkcja COLOR NITE SHUTTER, obraz jest zapisywany w zwolnionym tempie.
- Podczas korzystania z funkcji COLOR NITE SHUTTER ostrość jest ustawiana powoli i czasami na wyświetlaczu są widoczne białe kropki. Nie jest to usterka.
- Funkcja COLOR NITE SHUTTER jest niedostępna w trybie DIS, Photo Image Recording (Fotografowanie) i EASY.Q.
- Funkcje Digital Zoom (Zoom Cyfrowy), Photo image recording (Fotografowanie), 16:9 Wide (Panoramiczny 16:9), Emboss2 (Wytłaczanie 2), Pastel2 (Pastela 2), Mirror (Lustro) i Mosaic (Mozaika) są niedostępne w trybie COLOR NITE SHUTTER.
- Jeśli zostanie włączony tryb DIS lub EASY.Q, tryb COLOR NITE SHUTTER zostanie wyłączony.

HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

A Color Nite Shutter (s zínes éjszakai zár) használata

- ✤ A COLOR NITE SHUTTER funkció csak Camera üzemmódban működik.
- ✤ A zársebesség szabályozható, ami lehetővé teszi lassan mozgó tárgyak felvételét.
- ✤ A COLOR NITE SHUTTER funkcióval világosabb képeek készíthetők.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.

2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba
(csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

3. Nyomja meg a **COLOR NITE SHUTTER** gombot.

4. A **COLOR NITE SHUTTER** gomb minden megnyomásakor a zársebesség átvált;
   - ► **Color N. 1/25**, **Color N. 1/13** és kikapcsolt üzemmód között. (csak a VP-D351(i)/D352(i) modellnél)
   - ► **Color N. 1/25**, **Color N. 1/13, Color N. 1/13** ( ) és kikapcsolt üzemmód között.
   (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

[Megjegyzések]

- A COLOR NITE SHUTTER funkció felvétel közben nem kapcsolható ON (Be) vagy OFF (Ki) állásba.
- A COLOR NITE SHUTTER funkció használatakor a képen egy lassú mozgásszerű hatás jelentkezik.
- A COLOR NITE SHUTTER funkció használata során a fókuszállítás lassú, és néha a képernyőn fehér pontok jelennek meg, ami nem hiba.
- A COLOR NITE SHUTTER nem használható együtt a DIS (Képstabilizátor), fényképezés vagy EASY.Q funkcióval.
- A COLOR NITE SHUTTER üzemmódban nem használható a Digital Zoom (Digitális zoom), fényképezés, 16:9 Wide (16:9 méret), Emboss2 (Dombormü2), Pastel2 (Pasztell2), Mirror (Tükör) és Mosaic (Mozaik).
- A DIS (Képstabilizátor) vagy az EASY.Q bekapcsolása hatástalanítja a COLOR NITE SHUTTER üzemmódot.

POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Funkcja filmowania w kolorze w nocy (Color Nite Shutter) z diodą LED (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- ✤ Funkcja COLOR NITE SHUTTER działa tylko w trybie aparatu.
- ✤ Dzięki diodzie LED można nagrywać w ciemnych miejscach, nie pogarszając jakości kolorów.
- ✤ Diody LED można używać tylko wraz z funkcją COLOR NITE SHUTTER.

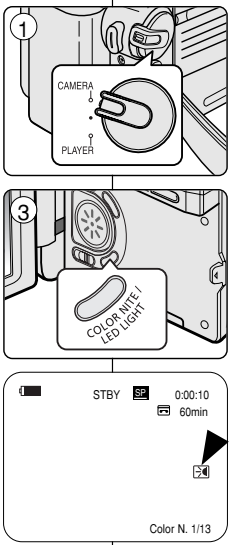
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**.
3. Naciskaj przycisk **COLOR NITE/LED LIGHT**, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się opcja **Color N. 1/13** ( ).

[Uwagi]

- Podczas nagrywania tryb COLOR NITE/LED LIGHT nie włącza się ani nie wyłącza.
- Zasięg diody LED jest ograniczony (maks. 2 m).

Ostrożnie!

- Dioda LED może być bardzo gorąca.
- Nie należy dotykać diody, gdy jest włączona i bezpośrednio po jej wyłączeniu. W przeciwnym wypadku można ulec ciężkim obrażeniom.
- Nie należy wkładać kamery do torby natychmiast po zakończeniu filmowania za pomocą diody LED, ponieważ pozostaje ona gorąca jeszcze przez pewien czas.
- Nie należy używać diody LED w pobliżu materiałów łatwopalnych i wybuchowych.



HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

A színes éjszakai zár használata LED-világítással (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- ✤ A COLOR NITE SHUTTER funkció csak Camera üzemmódban működik.
- ✤ A LED-világítás lehetővé teszi sötét helyen lévő céltárgyak felvételét a szín feláldozása nélkül.
- ✤ A LED-világítás csak a COLOR NITE SHUTTER funkcióval használható.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba
3. Nyomja addig a **COLOR NITE/LED LIGHT** gombot, amíg a **Color N. 1/13 (színes N. 1/13)** ( ) meg nem jelenik a kijelzőn.

[Megjegyzések]

- A COLOR NITE/LED LIGHT (Színes éjszakai zár/LED világítás) felvétel közben nem kapcsolható ON (Be) vagy OFF (Ki) állásba.
- A LED-világítás hatósugara korlátozott (legfeljebb 2 m).

Vigyázat

- A LED nagyon felforrósodhat.
- Ne nyúljon hozzá működés közben vagy rögtön a kikapcsolás után, különben súlyos sérülést szenvedhet.
- Ne tegye a kamkordert a hordtáskába közvetlenül a LED világítás használata után, mivel az még egy idei rendkívül forró marad.
- Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében.

POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Tryb Nite Pix

- ❖ Funkcja Nite Pix jest dostępna w trybach Camera i M.Cam.
- ❖ Funkcja ta umożliwia filmowanie obiektów w słabo oświetlonych miejscach.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.

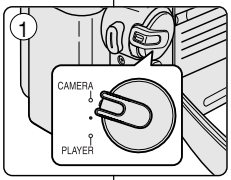
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**.
   (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

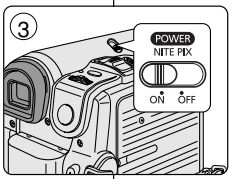
3. Ustaw przełącznik **NITE PIX** w pozycji **ON**.
   - Na wyświetlaczu LCD pojawi się wskaźnik trybu Nite Pix ( ).
   - Automatycznie włącza się podczerwień.

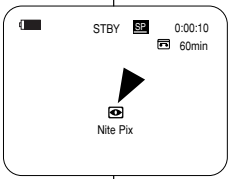
4. Funkcję Nite Pix można wyłączyć, ustawiając przełącznik **NITE PIX** w pozycji **OFF**.

[Uwagi]

- Maksymalna odległość od obiektu filmowanego z użyciem podczerwieni wynosi ok. 3 metry.
- Użycie funkcji Nite Pix w normalnych warunkach (np. na dworze w dzień) może spowodować zabarwienie obrazu na zielono.
- Funkcja Nite Pix nie jest dostępna podczas fotografowania.
- W trybie Nite Pix niektóre funkcje, np. Exposure (Ekspozycja), White Balance (Balans Bieli), Program AE (Program Ae), Digital Effect (Efekt cyfrowy) i BLC, nie są dostępne.
- Jeśli w trybie Nite Pix nie można odpowiednio wyregulować ostrości za pomocą funkcji automatycznej regulacji ostrości, należy ją wyregulować ręcznie.
- Należy uważać, aby nie zasłonić nadajnika podczerwieni ręką.
- Nie należy włączać funkcji NITE PIX przy jasnym oświetleniu. Może to doprowadzić do uszkodzenia przetwornika CCD.







HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

Nite Pix (0 lux felvétel)

- ❖ A Nite Pix funkció a Camera és M.Cam üzemmódban működik.
- ❖ A Nite Pix funkcióval sötétben lévő témákról is készíthet felvételt.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.

2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

3. Csúsztassa a **NITE PIX** kapcsolót **ON** helyzetbe.
   - Az LCD monitoron megjelenik a Nite Pix jelző ( ).
   - Az infravörös (láthatatlan) világítás automatikusan bekapcsol.

4. A Nite Pix funkció kikapcsolásához csúsztassa a **NITE PIX** kapcsolót **OFF** állásba.

[Megjegyzések]

- Infravörös lámpával a maximális felvételi távolság kb. 3 m.
- Ha normál felvételi körülmények között (például nappal a szabadban) használja a Nite Pix funkciót, a felvett kép zöldes árnyalatú lehet.
- A Nite Pix fényképezéshez nem használható.
- Nite Pix üzemmódban egyes funkciók, például az Exposure (Expozíció), a White Balance (Fehéregyensúly), a Program AE (Program AE), a Digital Effect (Digitális effect) és a BLC nem használhatók.
- Ha a Nite Pix funkció használatakor nehezen tud fókuszálni autófókusz üzemmódban, fókuszáljon kézzel.
- Ne takarja el kézzel az infravörös fényforrást.
- Erős megvilágítás esetén ne kapcsolja be (ON) a NITE PIX funkciót, mert ez megrongálhatja a CCD-t (töltéscsatolt eszközt).

POLISH

Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

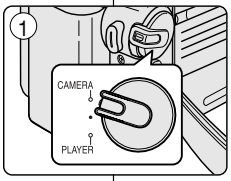
Tryb Power Nite Pix

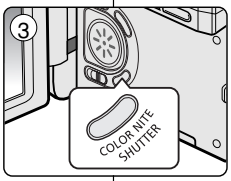
- ❖ Funkcja Power Nite Pix działa tylko w trybie Camera.
- ❖ Obiekt filmowany za pomocą funkcji Power Nite Pix jest jaśniejszy niż w przypadku funkcji Nite Pix.
- ❖ Podczas pracy w trybie Power Nite Pix na wyświetlaczu jest widoczny wskaźnik tego trybu.
- ❖ Funkcja Power Nite Pix jest niedostępna podczas fotografowania lub w trybie EASY.Q.

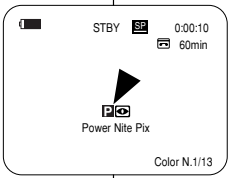
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Ustaw przełącznik **NITE PIX** w pozycji **ON**, a następnie naciśnij przycisk **COLOR NITE SHUTTER**.
4. Naciśnij przycisk **COLOR NITE SHUTTER**, aby ustawić szybkość migawki.
   - ■ Jeśli używana jest funkcja Power Nite Pix, obraz jest zapisywany w zwolnionym tempie.
   - ■ Dzięki małej szybkości migawki filmowane obiekty są jaśniejsze.
5. Po każdym naciśnięciu przycisku **COLOR NITE SHUTTER** szybkość migawki zmienia się w następującej kolejności: Color N. 1/25, Color N. 1/13, Color N. 1/13 ( ), po czym funkcja jest wyłączana.
6. Aby wyłączyć funkcję Power Nite Pix, naciśnij przycisk **COLOR NITE SHUTTER** i ustaw przełącznik **NITE PIX** w pozycji Off.

[Uwagi]

- ■ Podczas nagrywania funkcja Power Nite Pix nie włącza się ani nie wyłącza.
- ■ Maksymalna odległość od obiektu filmowanego z użyciem podczerwieni wynosi ok. 3 metry.
- ■ Użycie funkcji Power Nite Pix w normalnych warunkach (np. na dworze w dzień) może spowodować nienaturalne zabarwienie obrazu.
- ■ W trybie Power Nite Pix niektóre funkcje, np. Exposure (Ekspozycja), White Balance (Balans Bieli), Program AE (Program Ae), Digital Effect (Efekt cyfrowy), BLC, Digital Zoom (Zoom Cyfrowy) i Manual Focus (Ręczna regulacja ostrości) nie są dostępne.







HUNGARIAN

Felvétel alapfokon

Power Nite Pix (Erős fényű éjszakai felvétel)

- ❖ A Power Nite Pix funkció csak Camera üzemmódban működik.
- ❖ A Power Nite Pix funkcióval sötétben sokkal világosabb felvétel készíthető a témáról, mint a Nite Pix funkcióval.
- ❖ A Power Nite Pix üzemmód használatakor, az LCD-képernyőn folyamatosan látszik a Power Nite Pix ikon.
- ❖ A Power Nite Pix nem használható együtt a fényképezés vagy EASY.Q funkcióval.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Kapcsolja be a **NITE PIX** kapcsolót, majd nyomja meg a **COLOR NITE SHUTTER** gombot.
4. A zársebesség beállításához nyomja meg a **COLOR NITE SHUTTER** gombot.
   - ■ A Power Nite Capture funkció használatakor a képen egy lassított felvétel-szerű hatás jelentkezik.
   - ■ A lassú zársebesség funkciónak köszönhetően a témáról világosabb felvételt készíthet.
5. A **COLOR NITE SHUTTER** gomb minden megnyomásakor a zársebesség körbe forog a Color N. 1/25 (színes é. 1/25), Color N. 1/13 (színes é. 1/13), Color N. 1/13 (színes é. 1/13) ( ) és kikapcsolt érték között.
6. A Power Nite Pix funkció kikapcsolásához nyomja meg a **COLOR NITE SHUTTER** gombot, majd kapcsolja ki a **NITE PIX** kapcsolót.

[Megjegyzések]

- ■ A Power Nite Pix funkció felvétel közben nem kapcsolható ON (Be) vagy OFF (Ki) állásba.
- ■ Infravörös lámpával a maximális felvételi távolság kb. 3 m.
- ■ Ha normál felvételi körülmények között (például, nappal a szabadban) használja a Power Nite Pix funkciót, a felvett képen természetellenes színek lehetnek.
- ■ Power Nite Pix üzemmódban egyes funkciók, például az Exposure (Expozíció), a White Balance (Fehéregyensúly), a Program AE, a Digital Effect (Digitális effect), a BLC, a Digital Zoom (Digitális zoom) és a Manual Focus (Kézi fókusz) nem használhatók.

Zaawansowane funkcje nagrywania

Zastosowanie funkcji

Konfigurowanie opcji menu

Menu główne	Podmenu	Funkcje	Dostępny tryb				Strona
			Kamera	Player	M.Cam ①	M.Player ①	
Camera (Kamera)	Program AE (Program Ae)	Wybieranie funkcji programowania ekspozycji automatycznej	✔				63, 64
	White Balance (Balans Bieli)	Ustawianie balansu bieli	✔		✔		59
	Digital Effect (Efekt cyfrowy)	Ustawianie cyfrowych efektów specjalnych	✔				65, 66
	DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu)	Wybieranie cyfrowego stabilizatora obrazu	✔				61
	Digital Zoom (Zoom Cyfrowy)	Wybieranie zoomu cyfrowego	✔				67
Tape (Taśma)	Photo Search (Wyszuk. Zdj.)	Wyszukiwanie zdjęć zapisanych na taśmie		✔			68
	Photo Copy (Kop. Zdjęć)	Kopiowanie zdjęć z kasety na kartę pamięci		✔			105
	Audio Select (Wybór Audio)	Wybieranie kanału odtwarzania dźwięku		✔			78
Record (Nagrywanie)	Rec Mode (Nagrywanie)	Wybieranie szybkości nagrywania	✔	✔ ②			54
	Audio Mode (Tryb Audio)	Wybieranie jakości nagrywanego dźwięku	✔	✔			55
	Wind Cut	Redukcja szumów	✔	✔			56
	AV In/Out ②	Wybieranie wejściawyjścia AV		✔			76
Memory (Pamięć) ①	Memory Type (Rodzaj pamięci) ③	Wybieranie rodzaju pamięci		✔	✔	✔	90
	Photo Quality (Jakość Zdjęć)	Wybieranie jakości obrazu		✔	✔		91, 92
	M.Play Select (Wybór M.Play)	Wybieranie nośnika pamięci, z którego ma być odtworzony film lub zaladowane zdjęcie				✔	103, 104
	Delete (Usuń)	Usuwanie plików				✔	99, 100
	Delete All (Usuń wszystkie)	Usuwanie wszystkich plików				✔	99
	Protect (Zabezpiecz)	Uniemożliwienie przypadkowego wymazania zapisanego zdjęcia/filmu				✔	97, 98
	Print Mark (Nadruk)	Drukowanie zdjęć zapisanych na karcie pamięci				✔	108, 109
	Copy To (Kopiuj do) ③	Kopiowanie zdjęć z karty pamięci do pamięci wewnętrznej				✔	107
	Format (Formatuj)	Formatowanie karty pamięci				✔	101
	File No. (Nr. Pliku)	Opcje nazw plików			✔		93

(①): wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)
(②): wyłącznie modele VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i
(③): wyłącznie modele VP-D354(i)/D355(i)

Felvétel haladó fokon

Különböző funkciók használata

Menüelemek beállítása

Főmenü	Almenü	Funkciók	Rendelkezésre álló üzemmód				Oldal
			Camera	Player	M.Cam ①	M.Player ①	
Camera (Videokamera)	Program AE	A programozott automatikus exponálás funkció	✔				63, 64
	White Balance (Fehéregyensúly)	kiválasztása Fehéregyensúly beállítása	✔		✔		59
	Digital Effect (Digital Effect)	Speciális digitális effektusok beállítása	✔				65, 66
	DIS (Képstabilizátor)	Digitális képstabilizálás kiválasztása	✔				61
	Digital Zoom (Digitális zoom)	Digitális zoom kiválasztása	✔				67
Tape (Szalag)	Photo Search (Képkeresés)	Szalagra felvett álóképek keresése		✔			68
	Photo Copy (Képmásolás)	Álóképek másolása kazettáról memóriakártyára		✔			105
	Audio Select (Hang választás)	Hanglejátszó csatorna kiválasztása		✔			78
Record (Felvétel)	Rec Mode (Felvétel mód)	Felvételi sebesség kiválasztása	✔	✔ ②			54
	Audio Mode (Hang mód)	Hangminőség kiválasztása felvételhez	✔	✔			55
	Wind Cut (Szélzaj)	Szélzaj minimalizálása	✔	✔			56
	AV In/Out (AV Be/Ki) ②	AV bemenet/kimenet kiválasztása		✔			76
Memory (Tároló) ①	Memory Type (Kártya típus) ③	A memóriatípus kiválasztása		✔	✔	✔	90
	Photo Quality (fKép minőség)	Képminőség kiválasztása		✔	✔		91, 92
	M.Play Select (M.Lejátszás választás)	Adathordozó (fénykép, mozgókép) kiválasztása lejátszáshoz				✔	103, 104
	Delete (Töröl)	Fájlok törlése				✔	99, 100
	Delete All (Mindent töröl)	Összes fájl törlése				✔	99
	Protect (Védelem)	Véletlen törlés megakadályozása				✔	97, 98
	Print Mark (Nyomtatás jel)	Memóriakártyán rögzített képek nyomtatása				✔	108, 109
	Copy To (Másolás) ③	Memóriakártyán lévő képek másolása belső memóriába				✔	107
	Format (Formattálás)	A memóriakártya formázása				✔	101
	File No. (Fájl szám)	Fájlnév-beállítások			✔		93

(①): Csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél
(②): Csak a VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i modellnél
(③): Csak a VP-D354(i)/D355(i) modellnél

POLISH

Zaawansowane funkcje nagrywania

Menu główne	Podmenu	Funkcje	Dostępny tryb				Strona
			Kamera	Player	M-Cam ①	M-Player ①	
Display (Wyśw.)	LCD Bright (Jasność wyświetlacza)	Ustawianie jasności wyświetlacza LCD	✔	✔	✔	✔	32
	LCD Color (Kolor wyświetlacza)	Ustawianie odcieni kolorów wyświetlacza LCD	✔	✔	✔	✔	32
	Date/Time (Data/Czas)	Ustawianie daty i godziny	✔	✔	✔	✔	33
	TV Display (Wyśw. TV)	Włączanie/wyłączanie menu ekranowego na ekranie telewizora	✔	✔	✔	✔	34
System	Clock Set (Ustawianie zegara)	Ustawianie godziny	✔	✔	✔	✔	27
	Remote (Pilot) ①	Korzystanie z pilota	✔	✔	✔	✔	28
	Beep sound (Dźwięk Beep)	Ustawianie sygnału dźwiękowego	✔	✔	✔	✔	29
	Shutter sound (Dźw. Migawki)①	Ustawianie dźwięku migawki		✔	✔		30
	USB Version ④	Ustawianie wersji USB			✔	✔	83
	USB Connect (Złącze USB) ④	Ustawianie USB				✔	82
	Language	Wybieranie języka menu ekranowego	✔	✔	✔	✔	26
	Demonstration (Demonstracja)	Prezentacja	✔				31

(①): wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)

(④): wyłącznie modele VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i)

HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

Főmenü	Almenü	Funkciók	Rendelkezésre álló üzemmód				Oldal
			Camera	Player	M-Cam ①	M-Player ①	
Display (Kijelző)	LCD Bright (LCD fényerő)	Az LCD-képernyő fényerejének beállítása	✔	✔	✔	✔	32
	LCD Color (LCD szín)	Az LCD-képernyő színárnyalatainak beállítása	✔	✔	✔	✔	32
	Date/Time (Dátum/Idő)	A dátum és idő beállítása	✔	✔	✔	✔	33
	TV Display (TV kijelző)	A képernyőmenü TV-n történő megjelenítésének be- és kikapcsolása	✔	✔	✔	✔	34
System (Rendszer)	Clock Set (Óra beállítás)	Az idő beállítása	✔	✔	✔	✔	27
	Remote (Távvezérlő) ①	A távvezérlő használata	✔	✔	✔	✔	28
	Beep Sound (hangjelzés)	A hangjelzés beállítása	✔	✔	✔	✔	29
	Shutter Sound (Hangjelzés) ①	A záréhang beállítása		✔	✔		30
	USB Version (USB változat) ④	Az USB verziójának beállítása			✔	✔	83
	USB Connect (USB csatl.) ④	Az USB beállítása				✔	82
	Language (Language)	A képernyőmenü nyelvének kiválasztása	✔	✔	✔	✔	26
	Demonstration (Bemutató)	Bemutató	✔				31

(①): Csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél

(④): Csak a VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél

POLISH

Zaawansowane funkcje nagrywania

Dostępność funkcji w różnych trybach

Funkcja / Tryb pracy		Digital functions (funkcje cyfrowe)				Digital Effects			Nite Pix
		DIS	Digital Zoom	PHOTO (TAPE)	Color Nite Shutter	16:9 Wide	Emboss2, Pastel2 Mirror, Mosaic	nny Digital Effect	
DIS			×	☆	×	×	×	O	O
Digital Zoom		△		☆	☆	☆	☆	O	O
PHOTO (TAPE)		×	×		×	×	×	×	×
Color Nite Shutter		△	×	×		×	×	O	O
Digital Effects	16:9 Wide	△	×	×	△				△
	Emboss2 Pastel2 Mirror Mosaic	△	×	O	△				△
	inny Digital Effect	O	O	O	O				△
Nite Pix		O	O	O	O	×	×	×	

O : Funkcja dostępna w danym trybie pracy.
× : Nie można zmienić funkcji.
△ : włączenie wybranego trybu.
☆ : włączenie wybranego trybu.
(ustawienia trybu roboczego zostaną zapisane w pamięci).

[Uwaga]
Jeśli zostanie wybrana funkcja, której nie można zmienić, na wyświetlaczu pojawi się komunikat o błędzie.

HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

A funkciók elérhetősége az egyes üzemmódokban

Kívánt üzemmód / Üzemmód		Digitális funkciók				Digital Effects (Digitális effect)			Nite Pix
		DIS (Képstabilizátor)	Digital Zoom (digitális zoom)	PHOTO (Kép)	Color Nite Shutter	16:9 Wide (16:9 méret)	Emboss2 (Dombormű2), Pastel2 (Pasztell2) Mirror (Tükör), Mosaico (Mozaik)	egyéb digitális effektusok	
DIS (Képstabilizátor)			×	☆	×	×	×	O	O
Digital Zoom (digitális zoom)		△		☆	☆	☆	☆	O	O
PHOTO (Kép)		×	×		×	×	×	×	×
Color Nite Shutter		△	×	×		×	×	O	O
Digital Effect (Digitális effect)	16:9 Wide (16:9 méret)	△	×	×	△				△
	Emboss2 (Dombormű2) Pastel2 (Pasztell2) Mirror (Tükör) Mosaic(Mozaik)	△	×	O	△				△
	egyéb digitális effektusok	O	O	O	O				△
Nite Pix		O	O	O	O	×	×	×	

O : A kért üzemmód ebben az üzemmódban fog működni.
× : A kért üzemmód nem módosítható.
△ : Az üzemmód kikapcsolódik és a kért üzemmód működni fog.
☆ : Az üzemmód kikapcsolódik és a kért üzemmód működni fog.
(Az üzemmód adatait a készülék menti.)

[Megjegyzés]
Ha olyan elemet jelöl ki, amely nem módosítható, hibaüzenet jelenik meg.

POLISH

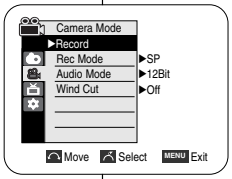
Zaawansowane funkcje nagrywania

Wybieranie trybu nagrywania

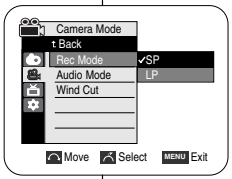
- Funkcja Record Mode (Tryb nagrywania) działa w trybach Camera i Player (odtwarzacza) (VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i).
- Kamera może nagrywać i odtwarzać obraz w trybach SP (Standard Play) i LP (Long Play).
  - SP (Standard Play): tryb, w którym na kasecie DVM60 mieści się 60 minut nagrania.
  - LP (Long Play): tryb, w którym na kasecie DVM60 mieści się 90 minut nagrania.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA** lub **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Record** (**Nagrywanie**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Rec Mode** (**Tryb Nagr.**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać odpowiedni tryb nagrywania (**SP** lub **LP**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
   - Zostanie wyświetlona odpowiednia ikona.

4



6



7

[Uwagi]

- Zaleca się, aby za pomocą tej kamery odtwarzać tylko taśmy nagrane przy jej użyciu.
  Odtwarzanie taśm nagranych za pomocą innego urządzenia może powodować występowanie mozaikowych zniekształceń obrazu.
- Przy nagrywaniu w trybach SP i LP lub tylko w trybie LP mogą wystąpić zniekształcenia odtwarzanego obrazu, bądź też kod czasu nagrania każdego z fragmentów może zostać zapisany nieprawidłowo.
- Najlepszą jakość obrazu i dźwięku uzyskuje się w trybie SP.

HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

A Felvétel üzemmód kiválasztása

- A Record (Felvétel) Mode funkció Camera és Player (csak a VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i modellnél) üzemmódokban működik.
- A kamera SP és LP üzemmódban rögzít és játszik le felvételeket.
  - SP: ez az üzemmód DVM60-as szalagon 60 perc felvételi időt biztosít.
  - LP: ez az üzemmód DVM60-as szalagon 90 perc felvételi időt biztosít.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Record** (**Felvétel**) sort, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Rec Mode** (**Felvétel mód**) sort, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a kívánt felvételi módot (**SP** vagy **LP**), majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a kiválasztott ikon.

[Megjegyzések]

- Javasoljuk, hogy az ezen a kamerán felvett szalagokat ezen a készüléken játssza le.
  Más készüléken felvett szalag lejátszásakor mozaiktorzítás jelentkezhet.
- Ha egy szalagra SP és LP üzemmódban vagy csak LP üzemmódban készít felvételt, előfordulhat, hogy a lejátszott kép torzul, vagy az időkód nem íródik fel megfelelően a jelenetek között.
- Ha jobb kép- és hangminőséget szeretne, SP üzemmódban készítse el a felvételeket.

POLISH

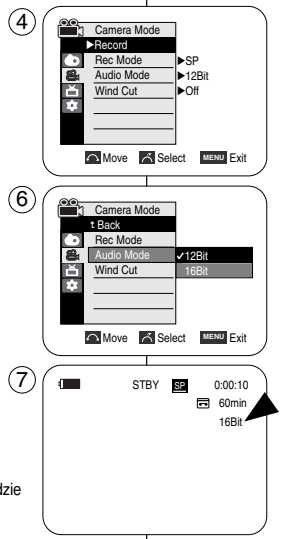
Zaawansowane funkcje nagrywania

Wybieranie trybu dźwięku

- ❖ Funkcja Audio Mode działa w trybach Camera i Player.
- ❖ Kamera rejestruje dźwięk na dwa sposoby (12-bitowy i 16-bitowy).
  - Tryb 12-bitowy (12bit): W tym trybie można nagrać dwie 12-bitowe stereofoniczne ścieżki dźwiękowe. Oryginalny dźwięk stereofoniczny można nagrać na ścieżce głównej (Sound1). Dodatkowy dźwięk stereofoniczny można podłożyć na ścieżce (Sound2).
  - Tryb 16-bitowy (16bit): W trybie tym można zapisać jedną stereofoniczną ścieżkę dźwiękową wysokiej jakości. W tym trybie funkcja dodawania ścieżki dźwiękowej jest niedostępna.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA** lub **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Record** (**Nagrywanie**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Audio Mode** (**Tryb Audio**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać odpowiedni tryb dźwięku (**12Bit** lub **16Bit**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwaga]
Jeśli zostanie wybrana opcja 12Bit, na wyświetlaczu nie będzie widoczny wskaźnik 12Bit.



HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

Audio üzemmód kiválasztása

- ❖ Az Audio Mode (Hang mód) funkció Camera és Player üzemmódokban működik.
- ❖ A kamkorder kétféle módon rögzíti a hangot (12Bit, 16Bit)
  - 12Bit (12bit): Két 12-bites sztereó hangsávot vehet fel. Az eredeti sztereóhang a fősávon (Sound1) rögzíthető. A kiegészítő sztereóhang utólag a melléksávon (Sound2) rögzíthető.
  - 16Bit (16bit): A 16 bites hangfelvételi üzemmódban kiváló minőségű sztereóhangot rögzíthet. Ez az üzemmód nem teszi lehetővé az utóhangosítást.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Record** (**Felvétel**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Audio Mode** (**Hang mód**) sort, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a kívánt hangfelvételi üzemmódot (**12Bit** vagy **16Bit**), majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzés]
A 12Bit érték választásakor nem jelenik meg a képernyőn a 12Bit jelzés.

POLISH

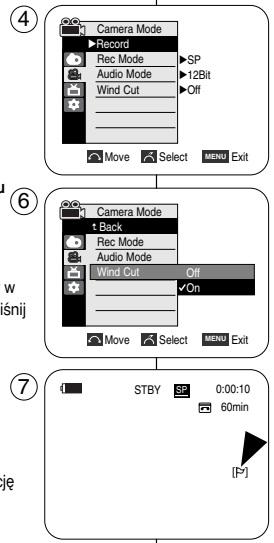
Zaawansowane funkcje nagrywania

Redukcja szumów (Wind Cut)

- Funkcja Wind Cut (Redukcja szumów) działa w trybach Camera i Player (dodawanie podkładu dźwiękowego).
  Jest przydatna w wietrznych miejscach, np. na plaży lub w pobliżu budynków.
- Służy do ograniczania szumów wiatru oraz innych szumów podczas nagrywania.
  - Gdy funkcja ta jest włączona, eliminowane są niskie dźwięki oraz szum wiatru.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA** lub **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Record** (**Nagrywanie**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Wind Cut**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Aby włączyć funkcję Wind Cut, przesuń **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **On**, następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
   - Po włączeniu funkcji Wind Cut na wyświetlaczu LCD pojawi się symbol ([ ]).

[Uwaga]
Jeśli mikrofon ma być bardzo czuły, należy wyłączyć funkcję Wind Cut.



HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

A szélzaj csökkentése (Wind Cut)

- A Wind Cut (Szélzaj) funkció Camera és Player (utóhangosítás) üzemmódokban működik.
  Ha szeles helyeken, pl. tengerparton vagy épületek közelében vesz fel, használja a Wind Cut (Szélzaj) funkciót.
- A Wind Cut (Szélzaj) funkció felvételkészítés közben minimálisra csökkenti a szél okozta vagy más zajokat.
  - A szélzaj-csökkentés a szél hangjával együtt más csendesebb hangokat is eltávolít.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Record (Felvétel)** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Wind Cut (Szélzaj)** funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A szélzaj-csökkentés funkció bekapcsolásához a **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **On (Be)** elemet. Ezután nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - A Wind Cut On (Szélzaj Be.) funkció bekapcsolásakor megjelenik az LCD-képernyőn a Wind Cut ([ ]) ikon.

[Megjegyzés]
Feltétlenül kapcsolja ki a szélzaj-csökkentést, ha a mikrofon érzékenységét maximálisan ki akarja használni.

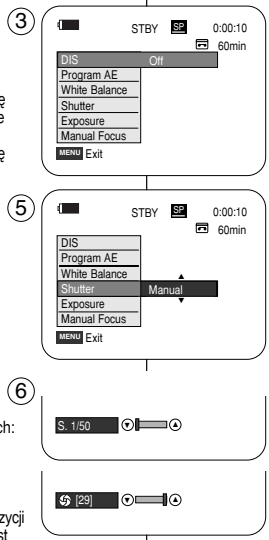
POLISH

Zaawansowane funkcje nagrywania

Ustawianie szybkości migawki i ekspozycji

- ✤ Szybkość migawki można ustawić tylko w trybie Camera.
- ✤ Funkcja Exposure jest dostępna w trybach Camera i M.Cam.
- ✤ Menu podręczne (Quick menu) służy do szybkiego wybierania funkcji kamery za pomocą pokrętła Menu selector.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij **Menu selector**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu podręcznego.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Shutter** (**Migawka**) lub **Exposure** (**Ekspozycja**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Manual** (**Ręcznie**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby ustawić odpowiednią szybkość migawki lub ekspozycję, a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Dostępne szybkości migawki: **1/50, 1/120, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000** i **1/10000**.
   - Wartości ekspozycji: **00**~**29**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
   - Wybrane ustawienia pojawiają się na wyświetlaczu.



Szybkości migawki zalecane podczas nagrywania

- ✤ Sporty na powietrzu, np. golf lub tenis: 1/2000 lub 1/4000.
- ✤ Samochody lub pociągi w ruchu oraz inne szybko poruszające się pojazdy, np. kolejki w wesołych miasteczkach: 1/1000, 1/500 lub 1/250
- ✤ Sporty w pomieszczeniach, np. koszykówka: 1/120

[Uwagi]

- Jeśli szybkość migawki (opcja Shutter Speed) i wartość ekspozycji (opcja Exposure) zostaną zmienione ręcznie, gdy włączona jest funkcja automatycznej regulacji ekspozycji (Program AE), najpierw zostaną uwzględnione zmiany wprowadzone ręcznie.
- Obraz może nie być tak płynny, jak w przypadku wysokiej szybkości migawki.
- Kamera powraca do automatycznego ustawienia szybkości migawki i ekspozycji po włączeniu funkcji NITE PIX lub po przejściu do trybu EASY.Q .
- Podczas nagrywania przy szybkości migawki 1/1000 lub wyższej należy uważać, aby słońce nie świeciło bezpośrednio w obiektyw.

HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

A zársebesség és az exponálás beállítása

- ✤ A Shutter Speed csak Camera üzemmódban lehet beállítani.
- ✤ Az Exposure (Expozíció) funkció a Camera és M.Cam üzemmódban működik.
- ✤ A gyorsmenüből egyszerűen, a Menu Selector használatával elérhetők a videokamera funkciói.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Megjelenik a gyorsmenü lista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Shutter** (**Zár**) vagy **Exposure** (**Expozíció**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Manual** (**Kézi**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombját.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a kívánt zársebességet vagy expozíciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombját.
   - A zársebesség **1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000** vagy **1/10000** értékre állítható.
   - Az expozíció **00** és **29** között állítható.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - A kiválasztott beállítások megjelennek a képernyőn.

Felvételhez javasolt zársebességek

- ✤ Szabadtéri sportokhoz, például golfhoz vagy teniszhez: 1/2000 vagy 1/4000
- ✤ Mozgó gépkocsik, vonatok vagy más gyorsan mozgó járművek, például hullámvasút esetén: 1/1000, 1/500 vagy 1/250 .
- ✤ Teremsportok, például kosárlabda esetén: 1/120

[Megjegyzések]

- Ha a Program AE be van állítva, de utána kézzel módosítja a Shutter Speed vagy az Exposure (Expozíció) értékét, a kézi módosítás kap elsőbbséget.
- Ha nagy zársebességet állít be, a kép esetleg nem lesz olyan finom.
- Ha bekapcsolja a NITE PIX funkciót vagy átvált Easy.Q üzemmódra, a kamera visszaáll az automatikus zár- és expozíció-beállításra.
- Ha a felvételt 1/1000 vagy nagyobb zársebességgel készíti, ügyeljen rá, hogy a nap ne süssön közvetlenül az objektívbe.

POLISH

Zaawansowane funkcje nagrywania

Automatyczna/ręczna regulacja ostrości

- Funkcja automatycznej i ręcznej regulacji ostrości (Auto Focus/Manual Focus) jest dostępna w trybach Camera i M.Cam.
- W większości przypadków lepiej używać automatycznej regulacji ostrości, ponieważ dzięki niej można skupić się na twórczej stronie nagrania.
- Ręczna regulacja ostrości może być konieczna w określonych sytuacjach, w których automatyczna regulacja ostrości jest utrudniona lub nie skutkuje. Funkcję Manual Focus (Ręczna regulacja ostrości) można skonfigurować w menu podręcznym (Quick Menu).

Automatyczna regulacja ostrości

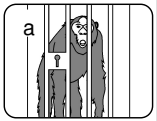
- Jeśli użytkownik nie ma doświadczenia w użytkowaniu kamer, zaleca się korzystanie z funkcji automatycznej regulacji ostrości.

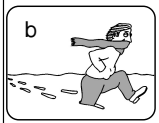
Ręczna regulacja ostrości

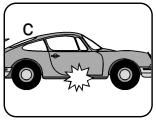
- Ręczna regulacja ostrości pozwala na osiągnięcie lepszych rezultatów w następujących sytuacjach:
  a. W kadrze znajduje się kilka obiektów, z których część znajduje się blisko kamery, a część dalej.
  b. Osoba znajduje się we mgle lub na tle śniegu.
  c. Bardzo błyszczące lub lakierowane powierzchnie, np. karoseria samochodu.
  d. Osoby i przedmioty w ruchu lub poruszające się szybko lub ze stałą prędkością, na przykład sportowcy lub widzowie na zawodach lekkoatletycznych.

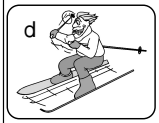
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij **Menu selector**.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Manual focus** (**Glów. Fokus**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **On**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
   ■ Zostanie wyświetlony wskaźnik trybu M.Focus ( ).
6. Przesuwaj **Menu selector** w prawo lub w lewo, aż obiekt będzie ostry.

[Uwaga]
Tryb Manual focus (Glów. Fokus) jest niedostępny w trybie EASY.Q.

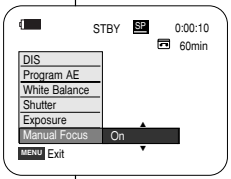




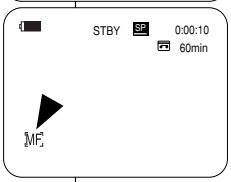




4



5



HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

Autofókusz / kézi fókusz

- Az Auto Focus/Manual Focus (Kézi fókusz) funkció a Camera és M.Cam üzemmódban működik.
- Többnyire jobb, ha az automatikus fókuszállítási funkciót használja, mivel így a felvételkészítéskor a kreativitásra koncentrálhat.
- Kézi fókuszállításra akkor lehet szükség, amikor az automatikus fókuszállítás nehézkes, illetve nem megbízható.
  A Manual Focus (Kézi fókusz) a gyorsmenüben állítható be.

Automatikus fókuszbeállítás

- Ha még nem gyakorlott kamkorder-felhasználó, javasoljuk az autófókusz használatát.

Kézi fókuszbeállítás

- A következő helyzetekben jobb eredményeket kaphat a fókusztávolság kézi beállításával:
  a. Több tárgyat tartalmazó kép, ahol egyes tárgyak a kamkorderhez közel, mások távol helyezkednek el.
  b. Ködbe burkolt, vagy hóban álló személy.
  c. Nagyon fényes vagy csillogó felületek, mint pl. autó.
  d. Folyamatosan vagy gyorsan mozgó emberek vagy tárgyak, pl. egy atléta vagy egy tömeg.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **Menu selector** gombot.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Manual Focus** (**Kézi fókusz**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **On** (**Be**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   ■ Villog az M.Focus (Kézi fókusz) ( ) kijelzés.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával fókuszálja a témát.

[Megjegyzés]
A Manual Focus (Kézi fókusz) EASY.Q üzemmódban nem működik.

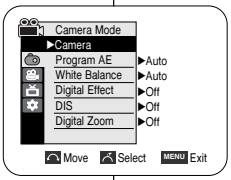
Zaawansowane funkcje nagrywania

Ustawianie balansu bieli

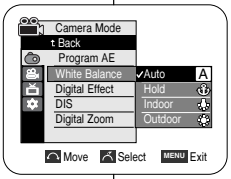
- ✤ Funkcja White Balance jest dostępna w trybach Camera i M.Cam.
- ✤ Funkcja ustawiania balansu bieli pozwala zachować charakterystyczne kolory obiektu we wszystkich warunkach nagrywania.
- ✤ Wybierając odpowiedni tryb balansu bieli, można uzyskać kolor obrazu dobrej jakości.
  - Auto ([A]): W tym trybie balans bieli jest ustawiany automatycznie.
  - Hold (Wstrzyman.) ( ): W tym trybie zmienia się bieżącą wartość balansu bieli.
  - Indoor (Wewnątrz) ( ): W tym trybie balans bieli jest ustawiany zależnie od warunków panujących w pomieszczeniu.
    - Światło halogenowe lub studyjne/filmowe
    - Obiekt w jednym dominującym kolorze
    - Zbliżenie
  - Outdoor ( ): W tym trybie balans bieli jest ustawiany zależnie od warunków panujących na dworze.
    - Światło dzienne, szczególnie przy zbliżeniach i w przypadku obiektu w jednym dominującym kolorze.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**.
   (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Camera**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **White Balance** (**Balans Bieli**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać odpowiedni tryb (**Auto, Hold** (**Wstrzyman.**), **Indoor** (**Wewnątrz**) lub **Outdoor** (**Zewnątrz**)), a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
   - Jeśli został wybrany tryb Auto, nie będzie wyświetlana żadna ikona.

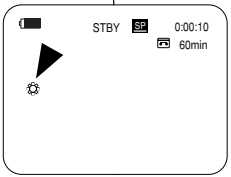
4



6



7



<When the Outdoor option was selected>

Felvétel haladó fokon

A fehéregyensúly beállítása

- ✤ A White Balance (Fehéregyensúly) funkció Camera és M.Cam üzemmódban működik.
- ✤ A White Balance (Fehéregyensúly) olyan felvételi funkció, amely bármilyen felvételi körülmények mellett megőrzi a téma valódi színeit.
- ✤ A megfelelő fehéregyensúllyal jó színminőségű képeket készíthet.
  - Auto ([A]): általában a fehéregyensúly automatikus beállításához használatos.
  - Hold (Tartás) ( ): rögzíti a fehéregyensúly aktuális értékét.
  - Indoor (Beltér) ( ): a beltéri környezetnek megfelelően állítja be a fehéregyensúlyt.
    - Halogén- vagy stúdió-/videóvilágítás mellett
    - A témának domináns színe van
    - Közelkép
  - Outdoor (Kültér) ( ): a kültéri környezetnek megfelelően állítja be a fehéregyensúlyt.
    - Nappali fénynél, különösen közelképhez, és ahol a témának domináns színe van.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Camera** (**Videokamera**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **White Balance** (**Fehéregyensúly**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot (**Auto, Hold** (**Tartás**), **Indoor** (**Beltér**) vagy **Outdoor** (**Kültér**)), majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Az Auto üzemmód választásakor nem jelenik meg ikon a képernyőn.

POLISH

Zaawansowane funkcje nagrywania

Korzystanie z menu podręcznego: funkcja White Balance (Balans Bieli)

- Menu podręczne służy do szybkiego wybierania funkcji kamery przez naciśnięcie przycisku Menu selector.
- Menu podręczne umożliwia łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez konieczności naciskania przycisku Menu.

1. Naciśnij **Menu selector**.
2. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **White Balance (Balans Bieli)**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
3. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać odpowiedni tryb (**Auto, Hold (Wstrzyman.), Indoor (Wewnątrz)** lub **Outdoor (Zewnątrz)**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwagi]

- Jeśli włączona jest funkcja NITE PIX, funkcja White Balance nie działa
- Funkcja White Balance (Balans Bieli) nie działa w trybie EASY.Q.
- Aby dokładniej ustawić balans bieli, należy wyłączyć funkcję Digital Zoom (Zoom Cyfrowy) (jeśli to konieczne).
- W przypadku zmiany warunków oświetlenia należy ponownie ustawić balans bieli.
- Podczas nagrywania na dworze w normalnych warunkach lepsze rezultaty można uzyskać, włączając funkcję Auto.

HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

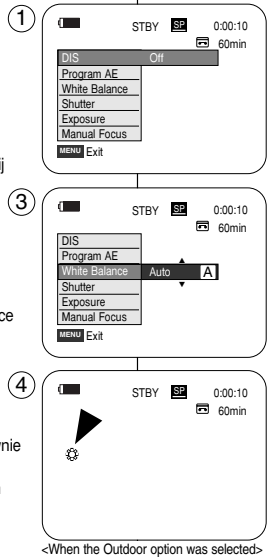
A gyorsmenü használata: White Balance (Fehéregyensúly)

- A gyorsmenüből egyszerűen, a Menu Selector használatával elérhetők a videokamera funkciói.
- A gyorsmenüvel a gyakran használt menük könnyebben, a Menu gomb használata nélkül érhetők el.

1. Nyomja meg a **Menu selector** gombot.
2. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **White Balance (Fehéregyensúly)** funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
3. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot (**Auto, Hold (Tartás), Indoor (Beltér)** vagy **Outdoor (Kültér)**), majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- Amikor a NITE PIX be van kapcsolva, a White Balance (Fehéregyensúly) funkció nem működik.
- A White Balance (Fehéregyensúly) nem működik EASY.Q üzemmódban.
- A pontosabb fehéregyensúly beállításához kapcsolja ki a Digital Zoom (Digitális zoom).
- Állítsa vissza a fehéregyensúlyt, ha a fényviszonyok változnak.
- Szokásos kültéri felvételkészítés során az automatikus beállítás jobb eredményt biztosíthat.



<When the Outdoor option was selected>

POLISH

Zaawansowane funkcje nagrywania

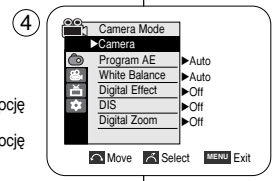
Ustawianie funkcji cyfrowego stabilizatora obrazu (DIS)

- Funkcja DIS działa tylko w trybie Camera.
- Cyfrowy stabilizator obrazu (DIS Digital Image Stabilizer) służy do kompensowania skutków wstrząsów i ruchów ręki podczas nagrywania (w miarę możliwości).
- Dzięki tej funkcji zdjęcia są bardziej stabilne w następujących przypadkach:
  - nagrywanie z zoomem, (funkcja DSE nie jest dostępna w trybie Digital Zoom (zoom aktywny)).
  - filmowanie zbliżenia małego obiektu,
  - nagrywanie w ruchu,
  - nagrywanie przez okno z wnętrza pojazdu.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Camera**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **DIS** (**Cyfrowy stabilizator obrazu**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Aby włączyć funkcję DIS, obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **On**, następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Funkcję DIS można wyłączyć, wybierając w menu DIS opcję **Off**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
   - Na ekranie wyświetlacza LCD pojawi się ikona DIS ( ).

[Uwagi]

- Funkcje Digital Zoom (Zoom Cyfrowy), COLOR NITE SHUTTER, 16:9 Wide (Panoramiczny 16:9), Emboss2 (Wytłaczanie 2), Pastel2 (Pastela 2), Mirror (Lustro) i Mosaic (Mozaika) są niedostępne w trybie DIS.
- Po naciśnięciu przycisku PHOTO funkcja DIS zostanie wyłączona i ponownie automatycznie włączona po zapisaniu zdjęcia.



HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

A digitális képstabilizátor (DIS) beállítása

- A DIS (Képstabilizátor) funkció csak Camera üzemmódban működik.
- A DIS (Képstabilizátor) a kamkorder tartása közben (ésszerű határok között) kompenzálja a kéz remegését vagy mozgását.
- Ezzel a funkcióval stabilabb képet kap, amikor:
  - zoomolással készít felvételt (A DIS (Képstabilizátor) nem működik a Digital Zoom (Digitális zoom) üzemmódban.)
  - kis témáról készít közelképet
  - séta közben készít felvételt
  - jármű ablakán keresztüli készít felvételt.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Camera** (**Videokamera**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **DIS** (**Képstabilizátor**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A DIS funkció bekapcsolásához a **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **On** (**Be**) elemet. Ezután nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Ha nem akarja használni a DIS funkciót, állítsa a DIS menüt **Off** (**Ki**) állapotra.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Az LCD-képernyőn megjelenik a DIS (Képstabilizátor) ( ) ikon.

[Megjegyzések]

- A DIS (Képstabilizátor) üzemmódban nem használható a Digital Zoom (Digitális zoom), COLOR NITE SHUTTER, 16:9 Wide (16:9 méret), Emboss2 (Dombormű2), Pastel2 (Pasztell2), Mirror (Tükör) és Mosaic (Mozaik).
- Ha a DIS (Képstabilizátor) funkció bekapcsolt helyzetében nyomja meg a PHOTO gombot, a DIS (Képstabilizátor) a fénykép készítése idejére átmenetileg kikapcsolódik, majd magától ismét bekapcsolódik.

POLISH

Zaawansowane funkcje nagrywania

Korzystanie z menu podręcznego: cyfrowy stabilizator obrazu (DIS)

- ✤ Menu podręczne służy do szybkiego wybierania funkcji kamery przez naciśnięcie przycisku Menu selector.
- ✤ Menu podręczne umożliwia łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez konieczności naciskania przycisku MENU.

1. Naciśnij **Menu selector**.
2. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **DIS**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
3. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **On** lub **Off**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwagi]

- Podczas nagrywania kamerą umieszczoną na statywie zaleca się wyłączenie funkcji DIS.
- Używanie funkcji DIS może powodować pogorszenie jakości obrazu.
- Funkcja DIS jest automatycznie włączana po przejściu do trybu EASY.Q.

HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

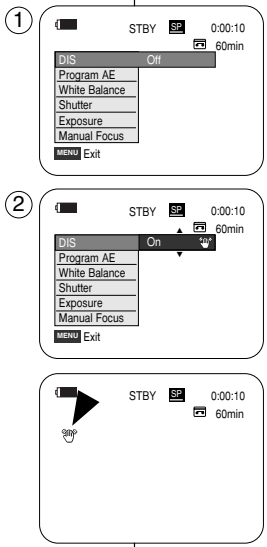
A gyorsmenü használata: digitális képstabilizátor (DIS)

- ✤ A gyorsmenüből egyszerűen, a Menu Selector használatával elérhetők a videokamera funkciói.
- ✤ A gyorsmenüvel a gyakran használt menük könnyebben, a MENU gomb használata nélkül érhetők el.

1. Nyomja meg a **Menu selector** gombot.
2. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **DIS** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
3. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **On** (**Be**) vagy **Off** (**Ki**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- Állvány használatakor ajánlatos kikapcsolni a DIS (Képstabilizátor) funkciót.
- A DIS (Képstabilizátor) funkció ronthatja a képminőséget.
- Az EASY.Q üzemmód automatikusan bekapcsolja a DIS (Képstabilizátor) funkciót.

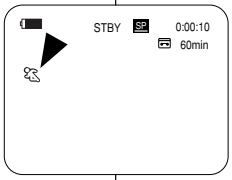


POLISH

Zaawansowane funkcje nagrywania

Programy ekspozycji automatycznej (funkcja Program AE)

- ✤ Funkcja Program AE działa tylko w trybie Camera.
- ✤ Za jej pomocą można ustawiać szybkości migawki i przysłony zależnie od warunków otoczenia.
- ✤ W ten sposób można w kreatywny sposób panować nad głębią pola.



■ **Tryb Auto** (A)
- Automatyczna regulacja równowagi między obiektem a tłem.
- Zastosowanie: warunki normalne.
- Szybkość migawki automatycznie zmienia się w zakresie od 1/50 do 1/250 sekundy w zależności od widoku.

■ **Tryb Sports** ( )
Służy do nagrywania szybko poruszających się ludzi lub obiektów.

■ **Tryb Portrait** ( )
- Wyostrzenie tła obiektu, jeśli jest ono nieostre.
- Ten tryb najlepiej sprawdza się na dworze.
- Szybkość migawki automatycznie zmienia się od 1/50 do 1/1000 sekundy.

■ **Tryb Spotlight** ( )
Służy do nagrywania, jeśli oświetlony jest tylko obiekt, a nie reszta planu.

■ **Tryb Sand/Snow** ( )
Służy do nagrywania, jeśli osoby lub obiekty są ciemniejsze niż tło w wyniku odbijania się światła od piasku lub śniegu.

■ **Tryb High Speed (High Shutter Speed)** ( )
Służy do filmowania szybko poruszających się obiektów, np. osób grających w golfa lub tenisa.

[Uwagi]
- Jeśli włączona jest funkcja NITE PIX, funkcja Program AE (Program Ae) nie działa.
- Funkcja Program AE nie działa w trybie EASY.Q.

HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

Programozott automatikus exponálási üzemmódok (Program AE)

- ✤ A Program AE funkció csak Camera üzemmódban működik.
- ✤ Program AE üzemmódban a zársebességet és a rekesznyílásokat a különböző felvételi körülményekhez igazíthatja.
- ✤ Így kreatívan állíthatja a mélységélességet.

■ **Automatikus üzemmód** (A)
- Automatikus kiegyenlítés a téma és a háttér között.
- Normál feltételek mellett használandó.
- A zársebesség a jelenettől függően 1/50 és 1/250 másodperc között automatikusan változik.

■ **Sport üzemmód** ( )
Felvételkészítés gyorsan mozgó emberekről vagy tárgyakról.

■ **Portré üzemmód** ( )
- A téma hátterére való fókuszáláshoz, ha a háttér nem éles.
- A Portrait üzemmód szabadban a leghatásosabb.
- A zársebesség 1/50 és 1/1000 másodperc között automatikusan változik.

■ **Pontfény üzemmód** ( )
Segít a felvétel helyes elkészítésében olyankor, amikor csak a céltárgy van megvilágítva és a kép többi része nem.

■ **Homok/hó üzemmód** ( )
Segít a felvétel helyes elkészítésében olyankor, amikor a homokról vagy hóról visszavert fény miatt az emberek vagy a céltárgyak sötétebbek a háttérnél.

■ **Nagy zársebességű üzemmód** ( )
Gyorsan mozgó célok, például golf- vagy teniszjátékosok felvételéhez.

[Megjegyzések]
- Ha be van kapcsolva a NITE PIX üzemmód, a Program AE funkció nem működik.
- EASY.Q üzemmódban nem működik a Program AE funkció.

POLISH

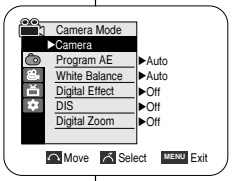
Zaawansowane funkcje nagrywania

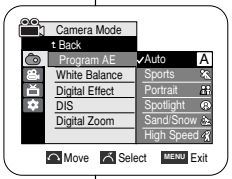
Ustawianie funkcji ekspozycji automatycznej (Program AE)

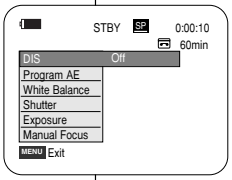
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Camera**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Program AE**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać odpowiednią opcję ekspozycji automatycznej, a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
   - Na wyświetlaczu LCD pojawi się ikona wybranego trybu.
   - Jeśli został wybrany tryb Auto, nie będzie wyświetlana żadna ikona.

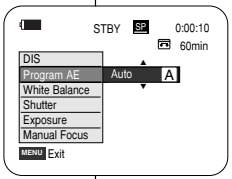
Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Program AE

1. Naciśnij **Menu selector**.
2. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Program AE**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
3. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać odpowiednią opcję ekspozycji automatycznej, a następnie naciśnij **Menu selector**.
4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.









HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

A Program AE beállítása

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Camera (Videokamera)** funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Program AE** funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a kívánt programozott automatikus exponálási funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - A kijelölt üzemmód ikonja megjelenik az LCD-képernyőn.
   - Az Auto (Auto) üzemmód választásakor nem jelenik meg ikon a képernyőn.

A gyorsmenü használata: Program AE (Programozott automatikus exponálás)

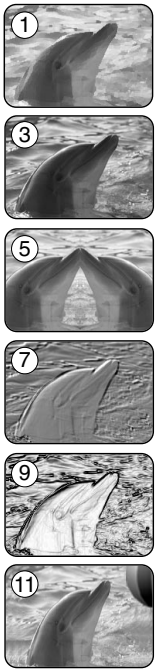
1. Nyomja meg a **Menu selector** gombot.
2. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Program AE** funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
3. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a kívánt programozott automatikus exponálási funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

POLISH

Zaawansowane funkcje nagrywania

Stosowanie efektów cyfrowych

- ✤ Funkcja Digital Effect (Efekty cyfrowe) działa tylko w trybie Camera.
- ✤ Efekty cyfrowe (funkcja Digital Effects) nadają nagraniom bardziej kreatywny wygląd.
- ✤ Należy wybrać efekt cyfrowy odpowiedni dla rodzaju nagrywanego obrazu i rezultatu, jaki chce się uzyskać.
- ✤ Dostępnych jest 11 trybów Digital Effect (Efekty cyfrowe).



1. **Tryb Art (Obraz)**
   Służy do dodawania efektu ziarnistości do obrazów.
2. **Tryb Mosaic (Mozaika)**
   Służy do dodawania efektu mozaiki do obrazów.
3. **Tryb Sepia (Sepia)**
   Służy do nadawania obrazom czerwono-brązowego odcienia.
4. **Tryb Negative (Negatyw)**
   W tym trybie odwracane są kolory, dzięki czemu uzyskuje się obraz w negatywie.
5. **Tryb Mirror (Lustro)**
   W tym trybie obraz jest przecinany na pół (efekt lustra).
6. **Tryb BLK & WHT (Czerń i biel)**
   W tym trybie obraz jest zmieniany na czarno-biały.
7. **Tryb Emboss1 (Wytłaczanie 1)**
   W tym trybie tworzy się efekt trójwymiarowy (wytłaczanie).
8. **Tryb Emboss2 (Wytłaczanie 2)**
   W tym trybie tworzy się efekt trójwymiarowy (wytłaczanie) w obszarze otaczającym obraz.
9. **Tryb Pastel1 (Pastela 1)**
   W tym trybie do obrazu dodaje się efekt pasteli.
10. **Tryb Pastel2 (Pastela 2)**
    W tym trybie do otoczenia obrazu dodaje się efekt pasteli.
11. **Tryb 16:9 Wide (Panoramiczny 16:9)**
    Ten tryb należy wybrać, aby nagrać film, który będzie odtwarzany na telewizorze panoramicznym.

HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

Digitális effektus alkalmazása

- ✤ A Digital Effect (Digitális effect) funkció csak Camera üzemmódban működik.
- ✤ A Digital Effects (Digitális effect) felvételeit kreatívabb jelleggel gazdagíthatja.
- ✤ A digitális effektust a felvenni kívánt kép típusának és a létrehozandó hatásnak megfelelően válassza ki.
- ✤ A következő 11 Digital Effect (Digitális effect) áll rendelkezésre:

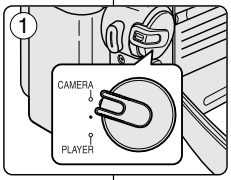
1. **Art (Művészi) üzemmód**
   Nyers hatású képet eredményez.
2. **Mosaic (Mozaik) üzemmód**
   Mozaikos képet eredményez.
3. **Sepia (Szépia) üzemmód**
   Vörösesbarna színezésű kéet eredményez.
4. **Negative (Negatív) üzemmód**
   Invertálja a színeket, azaz negatív képet hoz létre.
5. **Mirror (Tükör) üzemmód**
   Tükrözéssel kétfelé osztja a képet.
6. **BLK & WHT (Fekete/fehér) üzemmód**
   Fekete-fehérré változtatja a képet.
7. **Emboss1 (Dombormü1) üzemmód**
   Térhatást (domborítást) hoz létre.
8. **Emboss2 (Dombormü2) üzemmód**
   A téma környezetében térhatást (domborítást) hoz létre.
9. **Pastel1 (Pasztell1) üzemmód**
   Halvány pasztellhatást eredményez.
10. **Pastel2 (Pasztell2) üzemmód**
    A téma környezetében halvány pasztellhatást hoz létre.
11. **16:9 Wide (16:9 széles) üzemmód**
    Akkor válassza, ha a képet 16:9 képányú tv-n kívánja megtekinteni.

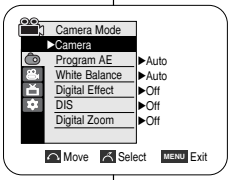
POLISH

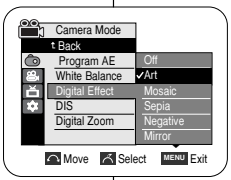
Zaawansowane funkcje nagrywania

Wybieranie efektów cyfrowych

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Camera** (**Kamera**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Digital Effect** (**Efekt cyfrowy**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać odpowiedni tryb efektów cyfrowych, a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Ustawiany jest wybrany tryb wyświetlania.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.







[Uwagi]

- Funkcje Pastel2 (Pastela 2), Emboss2 (Wytłaczanie 2), Mirror (Lustro), Mosaic (Mozaika) i 16:9 Wide (Panoramiczny 16:9) są niedostępne w trybie DIS i COLOR NITE SHUTTER.
- Efekty cyfrowe (opcja Digital Effect) nie jest dostępna w trybie EASY.Q i NITE PIX.
- Po włączeniu trybu DIS, EASY.Q lub COLOR NITE SHUTTER funkcje 16:9 Wide, Emboss2, Pastel2, Mirror i Mosaic są wyłączane.
- Funkcja Digital Zoom (Zoom cyfrowy) nie jest dostępna w trybach 16:9 Wide, Emboss2, Pastel2, Mirror i Mosaic.
- Efekty cyfrowe (opcja Digital Effect) inne niż 16:9 Wide, Emboss2, Pastel2, Mirror i Mosaic są dostępne podczas fotografowania, jeśli włączona jest funkcja DIS.
- Włączenie funkcji NITE PIX, gdy używana jest funkcja Digital Effect (Efekt cyfrowy) powoduje wyłączenie funkcji efektów cyfrowych; wyłącznie funkcji NITE PIX powoduje wyłączenie funkcji Digital Effect.
- Funkcja wykonywania zdjęć cyfrowych jest niedostępna w trybie 16:9 Wide.

HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

A Digital Effect (Digitális effektus) kivála

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Camera** (**Videokamera**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Digital Effect** (**Digitális effect**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával válassza ki a kívánt Digital Effect üzemmódot, majd nyomja meg a **Menu selector** gombját.
   - A megjelenítési üzemmód a beállítás szerinti lesz.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- A Pastel2 (Pasztell2), Mirror (Tükör), Mosaic (Mozaik), Emboss2 (Dombormü2) és 16:9 Wide (16:9 méret) üzemmód nem használható a DIS (Képstabilizátor) vagy COLOR NITE SHUTTER használata esetén.
- Az EASY.Q vagy NITE PIX használata esetén a Digital Effect (Digitális effect) üzemmódok nem használhatók.
- A DIS (Képstabilizátor), EASY.Q vagy COLOR NITE SHUTTER beállítása hatástalanítja a 16:9 Wide (16:9 képarány), Emboss2 (Dombormü2), Pastel2 (Pasztell2), Mirror (Tükör) és Mosaic (Mozaik) üzemmódot.
- A Digital Zoom (Digitális zoom) nem használható a 16:9 Wide (16:9 méret), Mirror (Tükör), Mosaic (Mozaik), Emboss2 (Dombormü2) és Pastel2 (Pasztell2) üzemmódban.
- A 16:9 Wide (16:9 méret), Emboss2 (Dombormü2), Pastel2 (Pasztell2), Mirror (Tükör) és Mosaic (Mozaik) kivételével a Digital Effect (Digitális effektus) üzemmódok mind használhatók a fényképezéskor, a DIS (Képstabilizátor) használata mellett.
- A NITE PIX bekapcsolása hatástalanítja a Digital Effect (Digitális effektust) és a NITE PIX hatástalanítása Off (Ki) üzemmódba állítja a Digital Effect (Digitális effect).
- Fényképezni nem lehet a 16:9 Wide (16:9 méret) üzemmódban.

POLISH

Zaawansowane funkcje nagrywania

Korzystanie z zoomu cyfrowego

❖ Zoom działa tylko w trybie kamery.

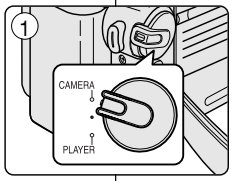
Wybieranie zoomu cyfrowego

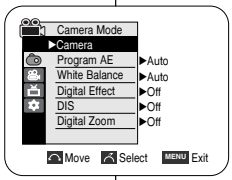
❖ Zbliżenie większe niż 20-krotne wykonywane jest cyfrowo, co w połączeniu z zoomem optycznym daje powiększenie 900-krotne.
❖ Zastosowanie nadmiernego zoomu dla obiektu może spowodować pogorszenie obrazu.
❖ Aby obraz był stabilny, zaleca się używanie funkcji DIS wraz z zoomem cyfrowym. (zob. str. 61)

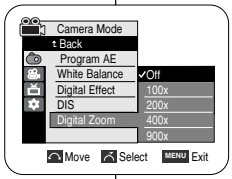
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   ■ Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Camera**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Digital Zoom** (**Zoom Cyfrowy**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać odpowiedni tryb zoomu (**Off, 100x, 200x, 400x** lub **900x**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwagi]

■ Maksymalny zoom może spowodować pogorszenie jakości obrazu.
■ Funkcja Digital Zoom (Zoom Cyfrowy) jest niedostępna w trybie DIS, EASY.Q, COLOR NITE SHUTTER, 16:9 Wide (Panoramiczny 16:9), Emboss2 (Wytłaczanie 2), Pastel2 (Pastela 2), Mirror (Lustro) i Mosaic (Mozaika) oraz podczas fotografowania.
■ Po włączeniu funkcji COLOR NITE SHUTTER, 16:9 Wide, Emboss2, Pastel2, Mirror lub Mosaic podczas fotografowania wyłączany jest zoom cyfrowy (ustawienia zoomu cyfrowego zostaną zapisane w pamięci).
■ Jeśli zostanie włączony tryb DIS lub EASY.Q, tryb Digital Zoom zostanie wyłączony.







HUNGARIAN

Felvétel haladó fokon

Közelítés és távolítás a Digital Zoom funkcióval

❖ A Zoom csak a Camera üzemmódban működik.

A Digital Zoom (Digitális zoom) kijelölése

❖ A 20-szorosnál nagyobb zoomolás digitálisan történik, mely az optikai zoommal kombinálva legfeljebb 900-szoros zoomolást tesz lehetővé.
❖ A kép minősége a zoomolás mértékétől függően romolhat.
❖ A kép stabilitása érdekében a Digital Zoom használatakor javasoljuk a DIS (Képstabilizátor) funkció használatát. (lásd a 61. oldalt).

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   ■ Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Camera** (**Videokamera**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Digital Zoom** (**Digitális zoom**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a kívánt zoom üzemmódot (**Off, 100x, 200x, 400x** vagy **900x**), majd nyomja meg a **Menu selector** gombját.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

■ A maximális zoomolás gyengébb képminőséget eredményezhet.
■ A Digital Zoom (Digitális zoom) nem használható a DIS (Képstabilizátor), fényképezés, EASY.Q, COLOR NITE SHUTTER, 16:9 Wide (16:9 méret), Emboss2 (Dombormü2), Pastel2 (Pasztell2), Mirror (Tükör) és Mosaic (Mozaik) használatakor.
■ Fényképezéskor a COLOR NITE SHUTTER, a 16:9 Wide (16:9 méret), az Emboss2 (Dombormü2), Pastel2 (Pasztell2), Mirror (Tükör) és a Mosaic (Mozaik) beállítása hatástalanítja a Digital Zoom (Digitális zoom) üzemmódot. (A Digital Zoom (Digitális zoom) üzemmód adatait a készülék elmenti.)
■ A DIS (Képstabilizátor) vagy az EASY.Q bekapcsolása hatástalanítja a Digital Zoom (Digitális zoom) üzemmódot.

Zaawansowane funkcje nagrywania

Fotografowanie

❖ Tryb fotografowania jest dostępny tylko w trybie Camera.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **PHOTO**.
   - Zapisywanie zdjęcia trwa ok. 6~7 sekund.
4. Po zapisaniu zdjęcia (tryb PHOTO) kamera powraca do poprzedniego stanu.

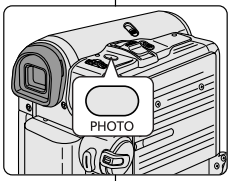
Wyszukiwanie zdjęć

❖ Funkcja wyszukiwania zdjęć (Photo Search) działa tylko w trybie odtwarzania Player.

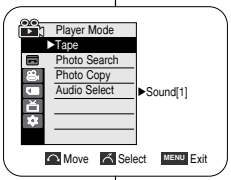
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Tape** (**Taśma**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Photo Search** (**Wyszuk. Zdj.**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Za pomocą przycisków ◀◀/▶▶(REW/FF) wybierz zdjęcie.
   - Informacje o postępie wyszukiwania są widoczne na wyświetlaczu LCD.
   - Po zakończeniu wyszukiwania na wyświetlaczu pojawia się zdjęcie.
7. Aby zakończyć, naciśnij przycisk ■ (STOP) lub **MENU**.

[Uwagi]

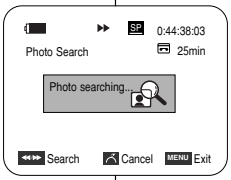
- Robienie zdjęć podczas nagrywania nie jest możliwe.
- Zdjęcie można również zrobić, używając przycisku PHOTO na pilocie. Naciśnięcie przycisku PHOTO na pilocie powoduje natychmiastowe zapisanie zdjęcia z automatycznie nastawioną ostrości (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
- W przypadku braku zdjęć taśma jest całkowicie przewijana do tyłu lub do przodu.
- Nie można wykonywać zdjęć, jeśli włączona jest funkcja COLOR NITE SHUTTER lub 16:9 Wide (Panoramiczny 16:9).
- Funkcje DIS, Digital Zoom (Zoom Cyfrowy), COLOR NITE SHUTTER, Digital Effect (Efekty Cyfrowe) i Nite Pix są niedostępne podczas fotografowania.
- Fotografowanie w trybie EASY.Q, DIS lub Digital Zoom (Zoom Cyfrowy) powoduje wyłączenie bieżącego trybu (po wykonaniu zdjęcia tryb zostanie ponownie włączony automatycznie).



4



6



Felvétel haladó fokon

Fényképfelvétel

❖ Állóképeket csak Camera üzemmódban lehet készíteni.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **PHOTO** gombot!
   - Körülbelül 6 ~ 7 másodperc múlva elkészül az állókép.
4. A PHOTO (Fénykép) elkészítése után a kamkorder visszaáll az előző üzemállapotba.

Fényképkeresés

❖ A Photo Search (Képkeresés) csak a Player (Lejátszás) üzemmódban működik.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Tape** (**Szalag**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Photo Search** (**Képkeresés**) funkciót, majd nyomja meg a **Menu selector** gombját.
6. Keresse meg a fényképet a ◀◀/▶▶ (REW/FF) gombok segítségével.
   - Keresés közben a fényképkeresés folyamata az LCD-képernyőn látható.
   - A keresés befejezése után a kamera megjelenîti az állóképet.
7. A kilépéshez nyomja meg a ■ (STOP) vagy **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- Videofelvétel készítése közben nem lehet fényképezni.
- Fénykép készítéséhez a távvezérlőt is használhatja, ehhez nyomja meg a távvezérlő PHOTO gombját. A távvezérlő PHOTO gombjának megnyomásakor a készülék automatikus fókuszbeállítással azonnal rögzíti az állóképet. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
- Ha a szalagon nincs állókép, a készülék a szalagot teljesen előre- vagy visszacsévéli.
- Nem lehet fényképet készíteni a COLOR NITE SHUTTER (Színes éjszakai zár) vagy a 16:9 Wide (16:9 méret) használata mellett.
- Fényképezéshez nem használható a DIS (Digitális képstabilizátor), Digital Zoom (Digitális zoom), COLOR NITE SHUTTER (Színes éjszakai zár), Digital Effect (Digitális effektus) és Nite Pix.
- Az EASY.Q, DIS (Képstabilizátor) vagy Digital Zoom(Digitális zoom) használata esetén a fényképezés hatástalanítja az aktuális üzemmódot. (A fénykép elkészülte után az üzemmód automatikusan visszaáll.)

POLISH

Odtwarzanie

Odtwarzanie nagranej kasety na wyświetlaczu LCD

- ✤ Funkcja odtwarzania kaset działa tylko w trybie odtwarzania Player.
- ✤ Nagrane obrazy można obejrzeć na wyświetlaczu LCD.

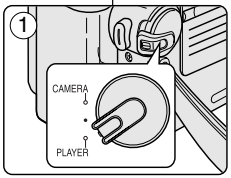
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Włóż kasetę, którą chcesz obejrzeć. (zob. str. 36)
4. Otwórz wyświetlacz LCD.
   - Dostosuj kąt odchylenia wyświetlacza i w razie potrzeby popraw ustawienia jasności lub koloru.
5. Naciśnij przycisk ◀◀ (REW) aby przewinąć taśmę do początku odtwarzania.
   - Aby zatrzymać przewijanie, naciśnij przycisk ■ (STOP).
   - Przewijanie zostaje automatycznie zatrzymane po zakończeniu.
6. Naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL), aby rozpocząć odtwarzanie kasety.
   - Na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony nagrany film.
   - Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk ■ (STOP).

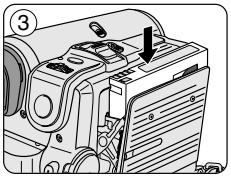
Regulacja jasności wyświetlacza LCD/kolorów w trakcie odtwarzania (funkcja LCD Bright/Colour)

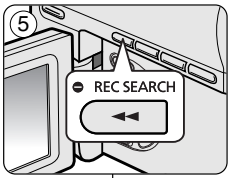
- ✤ Jasność/kolory wyświetlacza LCD można regulować podczas odtwarzania.
- ✤ Metoda regulacji jest taka sama, jak w przypadku trybu Camera. (zob. str. 32)

[Uwagi]

- Nagranie można również obejrzeć na ekranie telewizora po podłączeniu kamery do odbiornika telewizyjnego lub magnetowidu. (zob. str. 71~72).
- W trybie Player dostępne są różne funkcje. (zob. str. 73)
- Wyszukiwanie i oglądanie zapisanych na kasecie zdjęć. (zob. str. 68)







HUNGARIAN

Lejátszás

Felvétel lejátszása az LCD-képernyőn

- ✤ A lejátszás csak a Player üzemmódban működik.
- ✤ Ellenőrizze, hogy az akkumulátor a helyén van-e.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Helyezze be a szalagot, amelyet meg szeretne nézni. (lásd a 36. oldalt)
4. Nyissa ki az LCD-képernyőt.
   - Szükség szerint állítsa be az LCD-képernyő fényerejét és színét.
5. A szalag kezdőhelyzetbe való visszacsévéléséhez nyomja meg a ◀◀(REW) gombot.
   - A visszacsévélést leállíthatja a ■ (STOP) gombbal.
   - A kamera magától leáll, ha a szalag teljesen visszacsévélődött.
6. A lejátszást a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombbal indíthatja el.
   - A felvett képeket így megtekintheti az LCD-képernyőn.
   - A lejátszást leállíthatja a ■ (STOP) gombbal.

Az LCD Bright/Colour (LCD-képernyő fényerejének/színének) beállítása lejátszás közben

- ✤ Az LCD fényereje és színe lejátszás közben is beállítható.
- ✤ A beállítás menete ugyanaz, mint a Camera üzemmódban. (lásd a 32. oldalt)

[Megjegyzések]

- Ha a kamkordert tv-készülékhez vagy képmagnóhoz csatlakoztatja, a képet tv-képernyőn is nézheti. (lásd a 71~72. oldalt)
- PLAYER üzemmódban különböző funkciók vehetők igénybe. (lásd a 73. oldalt)
- A szalagra rögzített állóképek is rögzíthetők és megtekinthetők. (lásd a 68. oldalt)

POLISH

Odtwarzanie

Kontrolowanie dźwięku z głośników

- ❖ Głośnik działa tylko w trybie odtwarzania Player.
- ❖ Wbudowany głośnik służy do odsłuchiwania nagranego dźwięku podczas odtwarzania nagrania na wyświetlaczu LCD.
  - Aby zmniejszyć lub wyciszyć głośność przy odtwarzaniu kasety w kamerze, należy wykonać poniższe zalecenia.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.

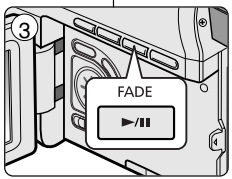
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

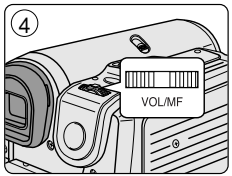
3. Naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL), aby rozpocząć odtwarzanie kasety.

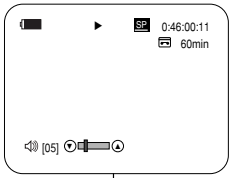
4. Po usłyszeniu dźwięków przy odtwarzaniu kasety, użyj przycisku **Menu selector**, aby dostosować głośność.
   - Na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony poziom głośności.
     Głośność można regulować w zakresie 00~19, przy czym ustawienie głośności na 00 powoduje wyłączenie dźwięków.
   - Zamknięcie wyświetlacza LCD podczas odtwarzania spowoduje, że dźwięki nie będą wydobywać się z głośnika.

[Uwagi]

- Po podłączeniu przewodu AV do kamery nie słychać dźwięku z wbudowanego głośnika i nie można regulować głośności.
- Odłączenie przewodu AV z gniazda kamery spowoduje przywrócenie odtwarzania dźwięku.







HUNGARIAN

Lejátszás

A hangszóró hangerejének beállítása

- ❖ A hangszóró csak a Player üzemmódban működik
- ❖ Ha az LCD-képernyőn játssza le a képeket, a beépített hangszóróban hallatszik a felvett kísérőhang.
  - Miközben a kamkorderen szalagot játszik le, az alábbi módon halkíthatja le vagy kapcsolhatja ki a hangot.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.

2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

3. A lejátszást a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombbal indíthatja el.

4. Ha a szalagon kísérőhang is van, annak hangereje a **Menu selector** segítségével állítható.
   - A hangerő kijelzősávja az LCD-képernyőn látható. A hangerő 00 és 19 között bármilyen értékre beállítható. A 00 teljes csendet jelent.
   - Ha lejátszás közben becsukja az LCD-képernyőt, akkor a kísérőhang is elnémul.

[Megjegyzések]

- Ha az AV-kábel csatlakoztatva van a kamerához, a beépített hangszóró nem szól, és a hangerő nem állítható.
- Ha kihúzza az AV-kábelt a kamera csatlakozójából, a hang újra megszólal.

Odtwarzanie

Odtwarzanie kaset

❖ Funkcja odtwarzania kaset działa tylko w trybie odtwarzania Player.

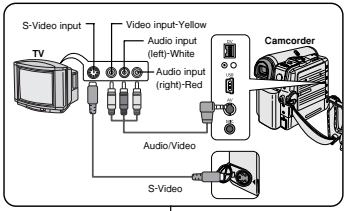
Odtwarzanie na ekranie LCD

❖ Odtwarzanie kasety na wyświetlaczu LCD jest wygodne np. w samochodzie lub na dworze.

Odtwarzanie na ekranie telewizyjnym

❖ Aby odtworzyć taśmę, telewizor musi obsługiwać system PAL. (patrz strona 114)
❖ Zaleca się podłączanie kamery do źródła zasilania przez zasilacz sieciowy.

Podłączanie do telewizora posiadającego gniazda wejściowe audio/wideo



1. Połącz kamerę i telewizor przewodem audio/wideo.
   - Żółta wtyczka: Video
   - Biała wtyczka: Audio(L)-mono
   - Czerwona wtyczka: Audio(R)
     W przypadku telewizora monofonicznego podłącz żółtą wtyczkę (Video) do wejścia wideo telewizora, a białą wtyczkę (Audio L) do wejścia audio telewizora.
   - Możesz użyć przejściówki SCART (nie należy do zestawu).
2. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
3. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
4. Włącz telewizor i ustaw wybierak TV/VIDEO telewizora na Video. Informacje dotyczące tej operacji zawarte są w instrukcji obsługi telewizora.
5. Włącz odtwarzanie kasety.

[Uwagi]

- Jeżeli telewizor jest wyposażony w złącze S-Video, można użyć tego złącza razem z przewodem S-Video (wyposażenie dodatkowe) w celu uzyskania obrazu lepszej jakości.
- Mimo korzystania z przewodu S-Video (wyposażenie dodatkowe) należy podłączyć przewód audio.
- Podłączenie przewodu do gniazdka audio/wideo spowoduje nie odtwarzanie dźwięku przez głośniki kamery.
- Jeżeli telewizor posiada tylko monofoniczne wejście audio, należy użyć przewodu audio z białą wtyczką (Audio L).

Lejátszás

Szalag lejátszása

❖ A lejátszás csak a Player üzemmódban működik.

Lejátszás az LCD-képernyőn

❖ Az LCD-képernyőn való lejátszást autóban vagy a szabadban kényelmes megoldás a szalag LCD-képernyőn történő nézése.

Lejátszás tv-képernyőn

❖ A lejátszáshoz kompatibilis színrendszerű tv-készülék szükséges.(lásd a 114. oldalt)
❖ Javasoljuk, hogy a kamerát ilyenkor a hálózati adapterről táplálja.

Csatlakozás audio/video bemenettel rendelkező tv-készülékhez

1. Kapcsolja össze a kamerát és a tv-t az audio/video kábellel.
   - Sárga dugaszhüvely: Video
   - Fehér dugaszhüvely: Audio (L (bal))-mono
   - Vörös dugaszhüvely: Audio (R (jobb))
     Nem sztereo tv-készülék használatakor a sárga dugaszhüvelyt (Video) a tv videobemenetére, a fehéret (Audio (L (bal)) a tv hangbemenetére csatlakoztassa.
   - Használhat SCART adaptert is. (külön szerezhető be)
2. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
3. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (Csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
4. Kapcsolja be a tv-t, és állítsa annak TV/VIDEO kapcsolóját Video állásba. További információk a tv felhasználói útmutatójában találhatók.
5. Játssza le a szalagot.

[Megjegyzések]

- A külön vásárolható S-Video kábellel jobb minőségben nézheti a képeket, ha a tv-készüléknek van S-Video csatlakozója.
- A hangkábelre a külön vásárolható S-Video kábel használatakor is szükség van.
- Ha az Audio/Video dugaszhüvelyhez kábelt csatlakoztat, a kamkorder hangszórója elhallgat.
- Ha a tv-készüléknek csak mono hangbemenete van, a fehér (Audio L (bal)) dugaszhüvelyhez csatlakoztassa a hangkábelt.

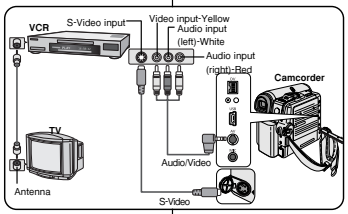
POLISH

Odtwarzanie

Podłączanie do telewizora nie mającego gniazd wejściowych audio/wideo

❖ Można podłączyć kamerę do telewizora za pośrednictwem magnetowidu.

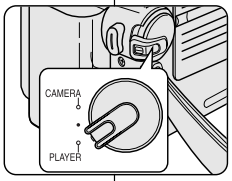
1. Połącz kamerę i magnetowid przewodem audio/wideo.
   - Żółta wtyczka: Video
   - Biała wtyczka: Audio(L) - Mono
   - Czerwona wtyczka: Audio(R)
2. Podłącz telewizor do magnetowidu.
3. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
4. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
5. Włącz telewizor i magnetowid.
   - Ustaw wybierak wejścia magnetowidu w pozycji Line.
   - W telewizorze ustaw kanał przeznaczony dla magnetowidu.
6. Włącz odtwarzanie kasety.



Odtwarzanie

❖ Nagraną kasetę można odtwarzać w trybie Player.

1. Podłącz kamerę do źródła zasilania i ustaw przełącznik zasilania na tryb **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Włóż kasetę do odtwarzania.
4. Za pomocą przycisków ◀◀ / ▶▶ (REW/FF) znajdź miejsce, od którego chcesz rozpocząć odtwarzanie.
5. Naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
   - Po kilku sekundach na telewizorze zostanie wyświetlony nagrany obraz.
   - Po dotarciu do końca kasety kamera automatycznie przewinie taśmę.



[Uwagi]

- Wybór trybu odtwarzania (SP/LP) zostaje dokonany automatycznie.
- Jeżeli magnetowid wyposażony jest w gniazdo wejściowe S-VIDEO, można go użyć w celu uzyskania obrazu lepszej jakości.
- Gniazdo S-VIDEO pozwala na przesyłanie wyłącznie obrazu. Aby usłyszeć dźwięk, należy podłączyć przewody audio.
- Jeżeli telewizor posiada tylko monofoniczne wejście audio, należy użyć przewodu audio z białą wtyczką (Audio L).

HUNGARIAN

Lejátszás

Csatlakoztatás audio és video bemeneti csatlakozóval nem rendelkező tv-hez

❖ A kamerát videomagnón keresztül is csatlakoztathatja tv-készülékhez.

1. Kapcsolja össze a kamerát és a videomagnót az audio/video kábellel.
   - Sárga dugaszhüvely: Video
   - Fehér dugaszhüvely: Audio(L (bal)) - mono
   - Vörös dugaszhüvely: Audio(R (jobb))
2. Kösse össze a tv-t a videomagnóval.
3. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
4. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (Csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
5. Kapcsolja be a tv-t és a videomagnót is.
   - Állítsa a videomagnó bemenetválasztóját Line állásba.
   - Válassza ki a tv-n a videomagnónak fenntartott csatornát.
6. Játssza le a szalagot.

Lejátszás

❖ A felvételt tartalmazó szalagot Player üzemmódban játszhatja le.

1. Csatlakoztassa a tápegységet, és állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (Csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Helyezze be a szalagot, amelyet meg szeretne nézni.
4. Keresse meg a lejátszás kezdőhelyét a ◀◀ / ▶▶ (REW/FF) gombbal.
5. Indítsa el a lejátszást a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombbal.
   - Néhány másodperc elteltével megjelennek a felvett képek.
   - Ha lejátszás közben lejár a szalag, akkor automatikusan visszacsévélődik.

[Megjegyzések]

- A kamkorder maga állítja be a lejátszási üzemmódot (SP/LP).
- Ha a videomagnónak van S-VIDEO bemenete, ezen keresztül jobb lesz a képminőség.
- Az S-VIDEO csak a képek átvitelére szolgál. A hanghoz AUDIO kábeleket kell csatlakoztatni.
- Ha a tv-készüléknek csak mono hangbemenete van, a hangkábelt a fehér (Audio L(bal)) dugaszhüvelyhez csatlakoztassa.

POLISH

Odtwarzanie

Funkcje różne trybu Player

- Ta funkcja działa tylko w trybie odtwarzania Player.
- Przyciski PLAY, STILL, STOP, FF, REW znajdują się zarówno na kamerze, jak i na pilocie zdalnego sterowania. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
- Przyciski F.ADV (ang. Frame advance — odtwarzanie poklatkowe), X2, SLOW znajdują się tylko na pilocie. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
- Aby zapobiec zużywaniu się taśmy i bębnów głowic, kamera automatycznie przerywa odtwarzanie po pięciu minutach pracy w trybach STILL i SLOW.

Wstrzymanie odtwarzania

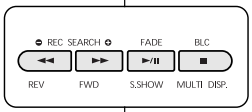
- Naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL) podczas odtwarzania.
- Aby wznowić odtwarzanie, naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL).

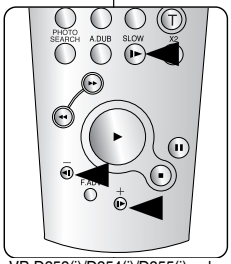
Wyszukiwanie obrazu do przodu i do tyłu

- Naciśnij przycisk ◀◀ / ▶▶ (REW/FF) podczas odtwarzania lub w trybie Still.
  Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
- Kontynuuj naciskanie przycisku ◀◀ / ▶▶ (REW/FF) podczas odtwarzania kasety lub w trybie Still (pauza).
  Aby wznowić standardowe odtwarzanie, zwolnij przycisk.

Odtwarzanie w zwolnionym tempie do przodu i do tyłu (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- Odtwarzanie w zwolnionym tempie do przodu
  - Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **SLOW** na pilocie.
  - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
- Odtwarzanie w zwolnionym tempie do tyłu
  - Podczas odtwarzania w zwolnionym tempie do przodu naciśnij przycisk ❚◀ (−).
  - Aby powrócić do odtwarzania w zwolnionym tempie do przodu, naciśnij przycisk ▶❚ (+).
  - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL).





<VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) only>

HUNGARIAN

Lejátszás

A Player üzemmód funkciói

- Ez a funkció csak a Player üzemmódban működik.
- A PLAY, STILL, STOP, FF, REW gomb a kamkorderen és a távvezérlőn egyaránt megtalálható. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
- Az F.ADV (Frame advance), az X2 és a SLOW gomb csak a távvezérlőn található meg. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
- A szalag és a fejdob kopásának korlátozása érdekében a kamera magától megáll, ha 3 percnél tovább hagyják állókép vagy lassú lejátszás üzemmódban.

Lejátszás szüneteltetése

- Lejátszás közben nyomja meg a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombot.
- A lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombot.

Képkeresés (Előre/visszafelé)

- Lejátszás közben vagy állókép üzemmódban nyomja meg a ◀◀/▶▶ (REW/FF) gombot.
  A lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a ▶/❚❚(PLAY/STILL) gombot.
- Lejátszás közben vagy állókép üzemmódban tartsa lenyomva a ◀◀/▶▶ (REW/FF) gombot.
  A lejátszás folytatásához engedje fel a gombot.

Lassú lejátszás (Előre/visszafelé) (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

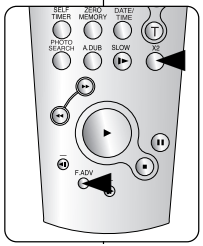
- Lassú lejátszás előre
  - Lejátszás közben nyomja meg a távvezérlő **SLOW** gombját.
  - A rendes sebességű lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a ▶/❚❚(PLAY/STILL) gombot.
- Lassú lejátszás visszafelé
  - Előre irányú lassú lejátszás közben nyomja meg a ❚◀ (−) gombot.
  - A rendes sebességű előre irányú lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a ▶❚ (+) gombot.
  - A rendes sebességű lejátszás folytatásához nyomja meg a ▶/❚❚(PLAY/STILL) gombot.

POLISH

Odtwarzanie

Odtwarzanie poklatkowe — klatka po klatce (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- W trybie STILL naciśnij przycisk **F.ADV** na pilocie.
  - Naciśnięcie przycisku **F.ADV** spowoduje przesunięcie sekwencji wideo poklatkowo.
  - Funkcja F.ADV działa tylko w trybie STILL.
- Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
  - Odtwarzanie poklatkowe do przodu
    W trybie STILL naciśnij przycisk **F.ADV** na pilocie.
  - Odtwarzanie poklatkowe do tyłu
    Aby zmienić kierunek odtwarzania poklatkowego w trybie F.ADV, naciśnij przycisk ◀❚❚ (−) na pilocie.
    Naciśnij przycisk **F.ADV** na pilocie.



(VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) only)

Odtwarzanie przyspieszone do przodu i do tyłu (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- Odtwarzanie przyspieszone do przodu
  - Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **X2** na pilocie.
  - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
- Odtwarzanie przyspieszone do tyłu
  - Podczas odtwarzania przyspieszonego do przodu naciśnij przycisk ◀❚❚(−).
  - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk ▶/❚❚(PLAY/STILL).

Odtwarzanie do tyłu (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- Aby rozpocząć odtwarzanie do tyłu przy normalnej szybkości odtwarzania, naciśnij przycisk ◀❚❚ (−) podczas standardowego odtwarzania do przodu.
- Naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL) lub ❚❚▶ (+), aby powrócić do standardowego odtwarzania do przodu.

[Uwagi]

- W niektórych trybach odtwarzania na wyświetlaczu mogą się pojawiać zniekształcenia w kształcie mozaiki. Zniekształcenia w kształcie mozaiki lub zakłócenia mogą występować przy odtwarzaniu kaset nagranych w standardzie LP zawierających różne funkcje odtwarzania.
- Dźwięk będzie słyszalny tylko w standardowym trybie odtwarzania SP lub LP.

HUNGARIAN

Lejátszás

Kockánkénti lejátszás (lejátszás képkockánként, előre vagy hátra) (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- Állókép üzemmódban nyomja meg a távvezérlő **F.ADV** gombját.
  - A videofelvétel egy-egy kockával előre lép az **F.ADV** gomb minden megnyomásakor.
  - Az F.ADV csak állókép üzemmódban működik.
- A rendes lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombot.
  - Előre léptetés kockánként
    Állókép üzemmódban nyomja meg a távvezérlő **F.ADV** gombját.
  - Léptetés visszafelé kockánként
    Az F.ADV gomb irányának megváltoztatásához yomja meg a távvezérlő ◀❚❚ (−) gombját.
    Nyomja meg a távvezérlő **F.ADV** gombját.

X2 lejátszás (Előre/visszafelé) (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- X2 lejátszás előre
  - Lejátszás közben nyomja meg a távvezérlő **X2** gombját.
  - A rendes sebességű lejátszás folytatásához nyomja meg a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombot.
- X2 lejátszás visszafelé
  - Előre irányú X2 lejátszás közben nyomja meg a ◀❚❚ (−) gombot.
  - A rendes sebességű lejátszás folytatásához nyomja meg a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombot.

Lejátszás visszafelé (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- Hátra irányú normál sebességű lejátszáshoz az előre irányú rendes sebességű lejátszás közben nyomja meg a ◀❚❚ (−) gombot.
- Az előre irányú rendes sebességű lejátszáshoz a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) vagy ❚❚▶ (+) gombbal térhet vissza.

[Megjegyzések]

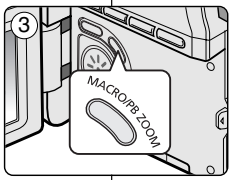
- Egyes lejátszási üzemmódokban mozaik torzítás jelentkezhet a képernyőn. Mozaik torzítás vagy zaj az LP formátumban felvett, különféle lejátszási funkciókat tartalmazó szalagok lejátszásakor jelentkezhet.
- A kísérőhang csak rendes SP vagy LP lejátszáskor hallható.

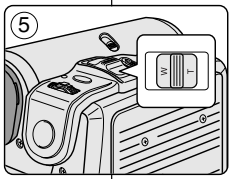
Odtwarzanie

Korzystanie z zoomu podczas odtwarzania (PB ZOOM)

- ❖ Funkcja Playback Zoom działa tylko w trybie odtwarzania Player.
- ❖ Funkcja Playback Zoom pozwala na powiększenie odtwarzanego obrazu lub zdjęcia.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Naciśnij przycisk **PB ZOOM** w trybie odtwarzania lub w trybie Still.
4. Obraz jest powiększany, poczynając od środka.
5. Powiększenie można zmieniać w zakresie od **1.2x** do **8.0x** przez przesuwanie klawisza powiększenia.
   - Współczynnik powiększenia nie jest wyświetlany na wyświetlaczu.
6. Aby anulować funkcję powiększania podczas odtwarzania, naciśnij przycisk **PB ZOOM** lub ■ (STOP).





[Uwagi]

- Funkcja PB ZOOM powiększa wyłącznie środek wyświetlacza.
- Funkcji powiększania w trakcie odtwarzania nie można stosować do obrazów pochodzących z zewnętrznego wejścia wideo.
- Powiększonego obrazu nie można zaimportować do komputera PC przez gniazdo DV kamery.
- Obrazów modyfikowanych za pomocą funkcji PB ZOOM nie można przesłać do komputera PC.
- Menu ekranowe nie zostaje wyświetlone na wyświetlaczu LCD przy działającej funkcji PB ZOOM.
  Aby wyświetlić menu ekranowe, naciśnij raz przycisk PB ZOOM, aby zatrzymać działanie funkcji lub naciśnij przycisk ■ (STOP), aby zatrzymać odtwarzanie.

Lejátszás

Zoomolás lejátszás közben (PB ZOOM)

- ❖ A Playback Zoom funkció csak a Player üzemmódban működik.
- ❖ A Playback Zoom funkcióval lejátszás közben ki lehet nagyítani a mozgó- vagy állóképeket.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Lejátszás vagy állókép üzemmódban nyomja meg a **PB ZOOM** gombot.
4. A gomb ráközelít a kép közepére.
5. A Zoom karral **1.2x** és **8.0x** közötti nagyítás állítható be.
   - A zoom-arány nem jelenik meg a képernyőn.
6. A lejátszási zoomolás kikapcsolásához nyomja meg a **PB ZOOM** vagy a ■ (STOP) gombot.

[Megjegyzések]

- A PB ZOOM funkcióval csak a kép középpontjára lehet ráközelíteni.
- A Playback Zoom funkció nem alkalmazható a külső videoforrásból érkező képekre.
- A zoomolt kép nem importálható számítógépbe a videokamera DV csatlakozójáról.
- A PB ZOOM képek nem exportálhatók számítógépre.
- A PB ZOOM használata közben nem jelenik meg az OSD az LCD-képernyőn.
  Az OSD megjelenítéséhez állítsa le a PB ZOOM funkciót a PB ZOOM gomb egyszeri megnyomásával, vagy állítsa le a lejátszást a ■ (STOP) gombbal.

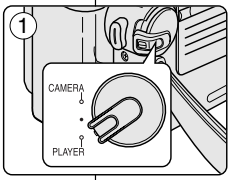
Odtwarzanie

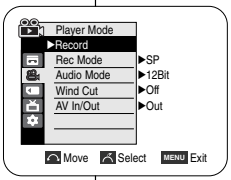
Wejście/wyjście AV (wyłącznie modele VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i)

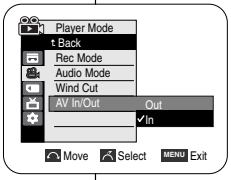
- ❖ Funkcja AV In/Out (Wejście/Wyjście AV) działa tylko w trybie odtwarzania Player.
- ❖ Ustawienie funkcji AV in/out (Wejście/Wyjście AV) umożliwia nagrywanie sygnału pochodzącego z zewnętrznych źródeł i wyświetlanie go na wyświetlaczu LCD. Ponadto, można przekierować strumień wideo lub obrazy do zewnętrznych urządzeń celem nagrania lub odtworzenia.

1. Połącz kamerę i magnetofon lub telewizor przewodem Audio/Video (zob. str. 71~72).
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353i/D354i/D355i)
3. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
4. Włącz telewizor lub magnetowid.
5. Włóż do kamery pustą kasetę o wyłączonym zabezpieczeniu przed zapisem (zasuniętej klapce).
   - Jeżeli chcesz nagrywać z podłączonego magnetowidu, włóż do magnetowidu nagraną kasetę magnetowidową.
6. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
7. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Record** (**Nagrywanie**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
8. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **AV In/Out**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
9. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **In**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Jeśli chcesz oglądać obrazy z kamery na ekranie telewizora, użyj menu AV In/Out i wybierz opcję Out.
10. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
11. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby przełączyć kamerę w tryb **REC PAUSE**.
    - Na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony monit **PAUSE** (**Pauza**).
12. Ustaw program telewizyjny lub rozpocznij odtwarzanie kasety magnetowidowej.
13. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby rozpocząć nagrywanie.
    - Jeżeli chcesz na chwilę wstrzymać nagrywanie, naciśnij ponownie przycisk **Start/Stop**.
14. W celu zatrzymania nagrywania naciśnij przycisk ■ (STOP).

[Uwaga]
Kiedy nagrywane obrazy pochodzą z odtwarzania kasety na analogowym magnetowidzie i nie są odtwarzane ze standardową prędkością (na przykład szybciej niż dwukrotnie przyspieszone lub standardowo zwolnione), na kamerze będzie wyświetlana tylko szara plansza.







Lejátszás

AV In/Out (AV be/ki) (csak a VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i modellnél)

- ❖ Az AV In/Out (AV Be/Ki)funkció lejátszás csak a Player üzemmódban működik.
- ❖ Az AV in/out (AV Be/Ki) beállítással a külső forrásból származó jelet felveheti, és megjelenítheti az LCD-képernyőn.
  Saját video- vagy állóképeit is lejátszhatja vagy felveheti külső eszközön.

1. Az audio/video kábellel csatlakoztassa a kamkordert a tv-re vagy a videomagnóra. (Lásd a 71~72. oldalt)
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (csak a VP-D353i/D354i/D355i modellnél)
3. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
4. Kapcsolja be a tv-t vagy a videomagnót.
5. Helyezzen be egy zárt törlésvédő fülű üres szalagot a kamkorderbe.
   - Ha videomagnóról szeretne felvételt készíteni, akkor helyezze a VHS szalagot a videomagnóba.
6. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
7. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Record** (**felvétel**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombját.
8. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **AV In/Out** (**AV Be/Ki**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
9. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **In** (**Be**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Ha TV-készüléken szeretné nézni a kamkorder képeit, válassza az Out (Ki) értéket az AV In/Out (AV be/ki) menüben.
10. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
11. A kamera **REC PAUSE** (felvétel szüneteltetése) üzemmódba állításához nyomja meg a **Start/Stop** gombot.
    - A **PAUSE** (Szünet) szó látható az LCD-képernyőn
12. Válassza ki a tv-műsort, vagy indítsa el a VHS szalagot.
13. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Start/Stop** gombot.
    - Ha szüneteltetni kívánja a felvételt, nyomja meg ismét a **Start/Stop** gombot.
14. A felvételt leállíthatja a ■ (STOP) gombbal.

[Megjegyzés]
Ha videomagnóról készít felvételt és a magnó lejátszási sebessége eltér a rendestől (például kétszeres vagy lassított), a kamkorder csak szürke képeket vesz.

POLISH

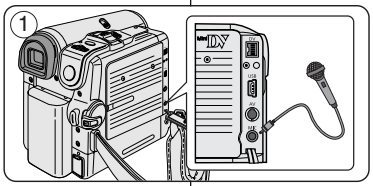
Odtwarzanie

Podkładanie dźwięku (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- ✤ Funkcja podkładania dźwięku działa tylko w trybie odtwarzania Player.
- ✤ Nie można podkładać dźwięku na kasecie już zapisanej w trybie LP lub 16 bit.
- ✤ Dźwięk można podkładać do oryginalnych dźwięków kasety zapisanej w trybie SP z dźwiękiem 12-bitowym (12bit).
- ✤ Konieczne jest użycie mikrofonu wewnętrznego lub zewnętrznego (wyposażenie dodatkowe) albo innego sprzętu audio.
- ✤ Pierwotna ścieżka dźwiękowa nie zostanie usunięta.

Podkładanie dźwięku

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
   - Jeżeli chcesz korzystać z zewnętrznego mikrofonu, podłącz mikrofon do gniazda wejściowego MIC zewnętrznego mikrofonu kamery.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**.
3. Naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL) i znajdź początek sceny, która ma uzyskać nowy podkład dźwiękowy.
4. Naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL), aby wstrzymać odtwarzanie sceny.
5. Naciśnij przycisk **A.DUB** na pilocie.
   - Na wyświetlaczu LCD zostanie pokazana ikona podkładania dźwięku ( ).
   - Kamera jest gotowa donagrywania podkładu dźwiękowego.
6. Naciśnij przycisk ▶/❚❚(PLAY/STILL), aby rozpocząć nagrywanie podkładu dźwiękowego.
   - Aby zakończyć nagrywanie podkładu dźwiękowego, naciśnij przycisk ■ (STOP).



[Uwagi]

- Funkcji podkładania ścieżki dźwiękowej nie można korzystać z przy odtwarzaniu kasety wideo zabezpieczonej przed zapisem.
- Aby użyć zewnętrznego mikrofonu lub źródła dźwięku, do gniazda MIC należy podłączyć mikrofon lub przewód AV dla zapewnienia wejścia zewnętrznego źródła dźwięku.
- Aby nagrywać podkład dźwiękowy z zewnętrznego źródła dźwięku, dla opcji AV In/Out (Wejście/Wyjście AV) należy wybrać ustawienie In (Wejście) (wyłącznie modele VP-D353i/D354i/D355i) (zob. str. 76).

HUNGARIAN

Lejátszás

Utóhangosítás (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- ✤ Az Audio Dubbing csak a Player üzemmódban működik.
- ✤ Az LP vagy 16-bites üzemmódban készült felvételek utólag nem hangosíthatók.
- ✤ Utóhangosíthatók viszont az SP üzemmódban, 12-bites hanggal készült felvételek.
- ✤ Használja a belső mikrofont, külső mikrofont (ez nem tartozék) vagy más hangforrást.
- ✤ Az eredeti hang nem törlődik.

Utóhangosítás

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
   - Ha külső mikrofonról kívánja felvenni a hangot, csatlakoztassa a mikrofont a kamera External MIC dugaszhüvelyéhez.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba!
3. Nyomja meg a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombot és keresse meg a hangosítandó jelenetet.
4. Szüneteltesse a lejátszást a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombbal.
5. Nyomja meg a távvezérlő **A.DUB** gombját.
   - Az LCD-képernyőn megjelenik az ( ) utóhangosítási szimbólum.
   - A kamera készen áll az utóhangosításra.
6. Az utóhangosítást a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombbal indíthatja el.
   - Az utóhangosítás leállításához nyomja meg a ■ (STOP) gombot.

[Megjegyzések]

- Írásvédett videoszalagot nem lehet utóhangosítani.
- Külső mikrofont az External MIC dugaszhüvelyhez, külső hangforrást pedig az AV kábellel lehet csatlakoztatni az utóhangosításhoz.
- Külső forrásról való utóhangosítás esetén az AV In/Out (AV be/ki) funkciót In (Be) állásba kell kapcsolni (csak a VP-D353i/D354i/D355i modellnél). (lásd a 76. oldalt).

POLISH

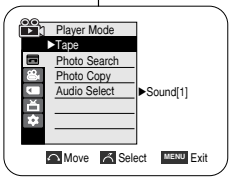
Odtwarzanie

Odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej

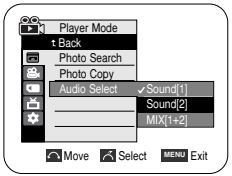
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Włóż kasetę z podłożoną ścieżką dźwiękową i naciśnij przycisk **MENU**.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Tape (Taśma)**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Audio Select (Wybór Audio)**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać kanał odtwarzania dźwięku, a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Sound[1] (Dźwięk[1]): odtwarzanie oryginalnej ścieżki dźwiękowej.
   - Sound[2] (Dźwięk[2]): odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej.
   - MIX[1+2] (Poł.[1+2]): odtwarzanie zmiksowanej ścieżki dźwiękowej 1 i 2.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
8. Naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL), aby rozpocząć odtwarzanie kasety z podłożoną ścieżką dźwiękową.

[Uwaga]
Przy odtwarzaniu dodanej ścieżki dźwiękowej (tryb Sound 2 (Ścieżka dźwiękowa 2) lub MIX (Miks)), można doświadczyć utraty jakości odtwarzanego dźwięku.

4



6



7

HUNGARIAN

Lejátszás

Utólag felvett hang lejátszása

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
3. Helyezze be az utóhangosított szalagot és nyomja meg a **MENU** gombot.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Tape (Szalag)** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **Audio Select (Hang választás)** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával válassza ki a hanglejátszási csatornát, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Sound[1] (Hang(1)): az eredeti hangot játssza le.
   - Sound[2] (Hang(2)): az utólag felvett hangot játssza le.
   - MIX[1+2] (MIX(1+2)): az 1. és 2. hangot együtt játssza le.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
8. Az utóhangosított szalag elindításához nyomja meg a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombot.

[Megjegyzés]
Utólag felvett hang lejátszásakor (Sound[2] vagy MIX[1+2] üzemmódban) gyengébb lehet az érzékelt hangminőség.

POLISH

Protokół przesyłania danych IEEE1394

Typowe połączenia transmisji danych o standardzie IEEE1394 (i.LINK)-DV

Łączenie z urządzeniem DV (nagrywarka DVD, kamera, itp.)

- Łączenie z innymi produktami standardu DV.
  Wykonywanie połączenia w standardzie DV jest bardzo proste.
  Jeśli komputer wyposażony jest w port DV, dane można przenosić po podłączeniu do gniazda DV kamery właściwego przewodu.
  !!! Należy zachować ostrożność, ponieważ istnieją dwa rodzaje portów DV (4- i 6- stykowe). Kamera wyposażona jest w złącze 4-stykowe.
- Ponieważ nawiązane połączenie jest połączeniem cyfrowym, obraz i dźwięk są przesyłane w formacie cyfrowym, zapewniając przesyłanie obrazów o wysokiej jakości.

Łączenie z komputerem PC

- Jeżeli chcesz przesłać dane do komputera PC, musi się w nim znajdować zainstalowana dodatkowa karta IEEE1394. (nie dostarczana)
- Szybkość (w klatkach na sekundę) dla przechwytywania obrazu jest zależna od mocy komputera PC.

[Uwagi]

- Przy przesyłaniu danych z kamery do innego urządzenia DV, pewne funkcje mogą przestać działać.
  W takim przypadku należy ponownie podłączyć przewód DV lub włączyć i wyłączyć zasilanie.
- Przy przesyłaniu danych z kamery do komputera PC, przycisk funkcji PC nie jest dostępny w trybie M.Player.
- Nie wolno korzystać z jednocześnie kamery i przesyłania danych IEEE1394, ponieważ spowoduje to przerwanie transferu standardem IEEE1394.
- Nie wolno podłączać kamery do komputera PC jednocześnie przewodem DV i USB. Może to spowodować jej nieprawidłowe działanie.
- Nie ma gwarancji, że połączenie będzie działać prawidłowo we wszystkich wyżej wymienionych środowiskach.
- Kabel DV (IEEE1394) sprzedawany jest osobno.
- Oprogramowanie do przechwytywania nagrań wideo dostępne jest w sprzedaży.
- Większość komputerów obsługujących port DV wyposażona jest w 6-stykowe gniazdo. W takim przypadku do połączenia należy użyć przewodu z 6- i 4-stykowymi końcówkami.
- Większość komputerów przenośnych obsługujących port DV jest wyposażona w 4-stykowe gniazdo. Do połączenia należy użyć przewodu z dwiema 4-4-stykowymi końcówkami.
- Funkcje DIS i COLOR NITE SHUTTER są nieodstępne w trybie DV (IEEE1394).
- Jeśli zostanie włączony tryb DV(IEEE1394), funkcje DIS i COLOR NITE SHUTTER zostaną wyłączone.

HUNGARIAN

IEEE1394 adatátvitel

Adatátvitel az IEEE1394 (i.LINK, FireWire) DV adatcsatornán

DV eszköz csatlakoztatása (DVD felvevő, kamkorder, stb.)

- Szabványos DV eszközök csatlakoztatása
  Szabványos DV eszközök nagyon egyszerűen csatlakoztathatók.
  Ha az eszköznek van DV (i.LINK, FireWire) portja, a megfelelő kábellel rá kell csatlakozni.
  !!! Legyen körültekintő, mivel kétfajta DV port létezik (4- és 6-érintkezős). A videokamerán 4-érintkezős csatlakozó van.
- A digitális csatlakozáson digitális formában, tehát jobb minőségben áramlik a kép és a hang.

Csatlakoztatás számítógéphez

- Számítógépre csak akkor vihet át adatokat DV porton keresztül, ha van a gépben IEEE1394 kártya (ez nem tartozéka a kamerának).
- A videorögzítéshez használható képsebesség a PC sebességétől függ.

[Megjegyzések]

- A kameráról történő adatátvitel során előfordulhat, hogy egyes funkciók nem működnek.
  Ha ezt észleli, kérjük, húzza ki, majd dugaszolja vissza a DV kábelt, vagy kapcsolja ki és be a videokamerát.
- A kamkorderről PC-re történő adatátvitel során a PC funkció gombja nem használható az M.Player üzemmódban.
- Ne használja együtt a kamerát és az IEEE1394-et, mert ez leállítja az IEEE1394-et.
- A kamerát vagy a DV, vagy az USB-kábellel csatlakoztassa a számítógéphez, de ne mindkettővel. A két csatorna zavarhatja egymás működését.
- Nem garantáljuk, hogy a kamera a fent ajánlott összes számítógépes környezetben működik.
- Az IEEE1394 (DV, FireWire) kábelt külön kell megvásárolni.
- Videorögzítő szoftverek kereskedelmi forgalomban kaphatók.
- A számítógépeken általában 6-érintkezős DV csatlakozó van. Az ilyen számítógépekhez egyik végén 6, másik végén 4-érintkezős kábelt kell használni.
- A hordozható számítógépeken általában 4-érintkezős DV-csatlakozó van. Ezekhez mindkét végén 4-érintkezős kábelre van szükség.
- A DIS (Digitális képstabilizátor) és a COLOR NITE SHUTTER (Színes éjszakai zár) nem használható a DV (IEEE1394) üzemmódban.
- A DV (IEEE1394) üzemmód beállítása hatástalanítja a DIS (Digitális képstabilizátor) és a COLOR NITE SHUTTER (Színes éjszakai zár) üzemmódot.

POLISH

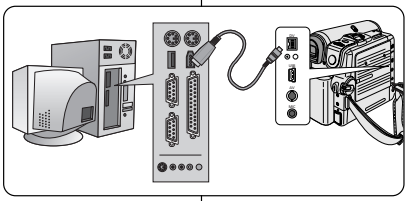
Protokół przesyłania danych IEEE 1394

Wymagania systemowe

- Procesor: kompatybilny z procesorem Intel® Pentium III™ 450 MHz lub szybszym.
- System operacyjny: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Pamięć systemowa: ponad 64 MB pamięci RAM
- Karta portu IEEE 1394 lub wbudowany port IEEE1394.

Nagrywanie za pomocą kabla połączeniowego DV (wyłącznie modele VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**.
   (wyłącznie modele VP-D353i/D354i/D355i)
3. Podłącz przewód DV (nie dostarczany) do gniazdka DV kamery i do gniazdka DV drugiego urządzenia DV.
   - Upewnij się, że na ekranie wyświetlacza LCD pojawi się DV.
4. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby uaktywnić tryb **REC PAUSE**.
   - Na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat **PAUSE**.
5. Kontroluj obraz i włącz odtwarzanie na innym urządzeniu DV.
6. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby rozpocząć nagrywanie.
   - Jeżeli chcesz na chwilę wstrzymać nagrywanie, naciśnij ponownie przycisk **Start/Stop**.
7. W celu zatrzymania nagrywania naciśnij przycisk ■ (STOP).



[Uwagi]

- W trakcie korzystania z kamery do nagrywania, obraz widoczny na monitorze komputera może wydawać się nierówny; jednakże nie wpływa to na jakość nagrania.
- Nie ma gwarancji, że połączenie będzie działać prawidłowo we wszystkich wyżej wymienionych zalecanych środowiskach komputerowych.
- W trakcie przesyłania danych z kamery do komputera PC w pobliżu mocnego pola elektrycznego lub magnetycznego, sygnały AUDIO i VIDEO mogą ulec zakłóceniu.

HUNGARIAN

IEEE 1394 adatátvitel

A számítógéppel kapcsolatos követelmények

- Processzor: Intel® Pentium III™ 450 MHz-es vagy kompatibilis
- Operációs rendszer: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Memória: több, mint 64 MB RAM
- IEEE1394 (FireWire) kártya vagy csatlakozó

Felvétel készítése a DV kábel használatával (csak a VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i modellnél)

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353i/D354i/D355i modellnél)
3. Kösse össze a DV kábellel (külön meg kell venni) a kamera és a külső készülék DV csatlakozóját.
   - Ellenőrizze, DV hogy megjelenik-e a képernyőn a DV IN felirat.
4. A **REC PAUSE** (Felvétel szüneteltetése) üzemmód elindításához nyomja meg a **Start/Stop** gombot.
   - Az LCD-képernyőn megjelenik a **PAUSE** felirat.
5. Indítsa el a lejátszást a másik DV készüléken, miközben figyeli a képet.
6. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Start/Stop** gombot.
   - Ha szüneteltetni kívánja a felvételt, nyomja meg ismét a **Start/Stop** gombot.
7. A felvételt leállíthatja a ■ (STOP) gombbal.

[Megjegyzések]

- A kamerával felvett képek a monitoron nem feltétlenül kristálytiszták, de ez nem befolyásolja a felvett képek minőségét.
- Nem garantáljuk, hogy a kamera a fent említett összes számítógépes környezetben működik.
- A videokamera és PC közötti adatátvitel alatt erős elektromos és mágneses tér miatt, a video- vagy audiojel zajos lehet.

POLISH

Interfejs USB (wyłącznie modele VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i))

Przenoszenie obrazów cyfrowych przez połączenie USB

- Niniejsza kamera obsługuje standard USB 1.1 oraz 2.0. (W zależności od parametrów technicznych komputera PC)
- Przez połączenie USB można z łatwością przenosić obrazy z karty pamięci na komputer bez konieczności instalowania dodatkowej karty.
- Przez połączenie USB można przenosić obrazy na komputer PC. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
- Aby przesyłać dane do komputera, należy zainstalować odpowiednie oprogramowanie (sterownik DV, Video Codec i DirectX 9.0) dostarczone z kamerą.

Szybkość połączenia USB zależnie od systemu

Szybkie połączenie USB (2.0) jest obsługiwane wyłącznie przez sterowniki urządzenia firmy Microsoft (system Windows).

- Windows 98SE/ME — USB o pełnej prędkości (Full Speed USB)
- Windows 2000 — USB o dużej szybkości (High speed USB) w systemie z zainstalowanym pakietem Service Pack 4 lub późniejszym.
- Windows XP — USB o dużej szybkości (High speed USB) w systemie z zainstalowanym pakietem Service Pack 1 lub późniejszym.

Wymagania systemowe

	System Windows	
	Minimum	Zalecane
Procesor	Intel® Pentium III™, 600MHz	Intel® Pentium 4™ , 2GHz
System operacyjny	Windows® 98SE/ME	Windows® 2000/XP
Pamięć	128MB	512MB
Wolne miejsce na dysku twardym	1GB lub więcej	2GB lub więcej
Rozdzielczość	1024 x 768 punktów Kolor 24bit	1024 x 768 punktów Kolor 24bit
USB	USB1.1	USB2.0 High Speed

- Funkcja nie jest dostępna dla systemów Macintosh.

[Uwagi]

- Funkcja USB 2.0 jest dostępna tylko podczas obsługi dysków wymiennych.
- W przypadku stosowania na komputerze PC wolniejszym od zalecanego, odtwarzanie filmów może nie być równe lub edycja obrazu wideo może długo trwać.
- W przypadku stosowania na komputerze PC wolniejszym od zalecanego, przy odtwarzaniu filmów może występować pomijanie klatek lub nieprzewidywalna praca.
- Intel® Pentium III™ i Pentium 4™ są znakami towarowymi firmy Intel Corporation.
- Windows® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Microsoft®.
- Wszystkie pozostałe marki i nazwy stanowią własność ich odpowiednich właścicieli.
- Nie ma gwarancji, że połączenie będzie działać prawidłowo we wszystkich wyżej wymienionych zalecanych środowiskach komputerowych.
- Nie wolno podłączać kamery do komputera PC jednocześnie przewodem DV i USB. Może to spowodować jej nieprawidłowe działanie.
- W trybach M.Cam i M.Player, przed podłączeniem przewodu USB należy sprawdzić, czy do aparatu włożona została karta pamięci.
  Jeśli do kamery nie zostanie włożona karta pamięci lub zostanie włożona karta niesformatowana, że komputer nie rozpozna kamery jako dysku wymiennego.(wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
- USB Streaming wymaga sterownika Video Codec i DirectX 9.0.
- Odłączenie przewodu USB od komputera lub kamery w trakcie przesyłania danych spowoduje zatrzymanie przesyłania i może uszkodzić dane.
- Podłączanie przewodu USB do komputera poprzez koncentrator USB lub równocześnie z innymi urządzeniami może spowodować konflikt i kamera może nie działać prawidłowo.
  W takim wypadku należy odłączyć wszystkie urządzenia USB i spróbować ponownie.

HUNGARIAN

USB-csatlakozás (csak a VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Digitális kép átvitele az USB-csatlakozáson

- A kamera az USB 1.1 és 2.0 szabványt egyaránt támogatja. (A számítógép kiépítésétől függ, milyen szabványú USB-csatlakozója van.)
- A memóriakártyán levő képek az USB-csatlakozón keresztül könnyen, kiegészítő kártyák használata nélkül áttölthetők a számítógépbe.
- Ehhez rá kell csatlakozni a számítógép USB-csatlakozójára. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
- Ha adatokat visz át a PC-re, telepítenie kell rá a kamkorderhez adott szoftvereket (illesztőprogram, Video Codec, DirectX 9.0).

Az USB csatlakozás sebessége (számítógépfüggő)

A „high speed" USB-csatlakozást csak a Microsoft (Windows) illesztőprogramok biztosítják.

- Windows 98SE/ME - „full speed" USB
- Windows 2000 - „high speed" USB, ha telepítve van a Service Pack 4 vagy újabb javítócsomag.
- Windows XP - „high speed" USB, ha telepítve van a Service Pack 1 vagy újabb javítócsomag.

A számítógéppel kapcsolatos követelmények

	Windows rendszer	
	Minimum	Ajánlott
Processzor	Intel® Pentium III™, 600 MHz	Intel® Pentium 4™ , 2 GHz
Operációs rendszer	Windows® 98SE/ME	Windows® 2000/XP
Memória	128 MB	512 MB
Merevlemez-kapacitás	1 GB vagy több	2 GB vagy több
Felbontás	1024x768 képpont 24-bites színmélység	1024x768 képpont 24-bites színmélység
USB	USB1.1	USB2.0 „high speed"

- Macintosh gépeken nincs.

[Megjegyzések]

- Az USB 2.0 csak a cserélhető lemez funkciókhoz használható.
- Az ajánlottnál lassúbb számítógépeken a filmek esetleg ugrálnak, vagy a szerkesztés nagyon sokáig tarthat.
- Az ajánlottnál lassúbb számítógépeken kimaradhatnak képkockák, vagy más zavarok jelentkezhetnek.
- Az Intel® Pentium III™ és Pentium 4™ az Intel Corporation védjegye.
- A Windows® a Microsoft® Corporation bejegyzett védjegye.
- Minden más márkanév és védett név azok birtokosainak tulajdona.
- Nem garantáljuk, hogy a kamkorder a fent említett számítógépes környezetek mindegyikében működik.
- A kamkordert vagy a DV, vagy az USB kábellel csatlakoztassa a számítógéphez, de ne mindkettővel.
  A két csatorna zavarhatja egymás működését.
- M.Cam vagy M.Player üzemmódban előbb a memóriakártyát helyezze a kamerába, s csak utána csatlakoztassa az USB-kábelt.
  Ha a kamerában nincs memóriakártya, vagy formázatlan a kártya, a PC nem fogja eltávolítható meghajtóként felismerni a kamerát. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél).
- Az USB Streaming megköveteli a Video Codec, az illesztőprogram és a DirectX 9.0 használatát.
- Ha az adatok áttöltése közben lehúzza az USB-kábelt a PC-ről vagy a kameráról, az adatátvitel leáll és az adatok megsérülhetnek.
- Ha USB hubon keresztül vagy más eszközökkel egyidejűleg csatlakoztatja a számítógéphez a kamera USB-kábelét, az USB-eszközök útközhetnek, és helytelen adatátvitelt eredményezhetnek.
  Ilyen esetekben távolítsa el az összes USB-eszközt, és csak a kamerát dugaszolja vissza.

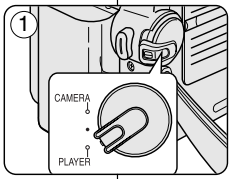
POLISH

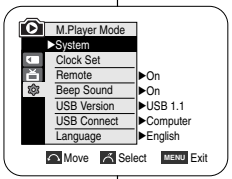
Interfejs USB (wyłącznie modele VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i))

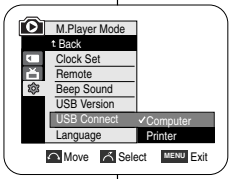
Wybór urządzenia USB (wyłącznie modeleVP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- ✤ Funkcja wyboru połączenia USB działa tylko w trybie M.Player.
- ✤ Korzystając z przewodu USB można połączyć kamerę z komputerem, celem skopiowania filmów i obrazów z karty pamięci (lub z pamięci wbudowanej - modele VP-D354(i)/D355(i)) albo z drukarką, celem wydrukowania zdjęć.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **USB Connect** (**Złącze USB**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Computer** (**Komputer**) lub **Printer** (**Drukarka**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Można wybrać opcję Computer (Komputer), aby używać kamery komputerowej, funkcji USB Streaming lub dysku wymiennego.
   - Można wybrać opcję Printer (Drukarka), aby używać protokołu Pictbridge (patrz strona 110).
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.







HUNGARIAN

USB-csatlakozás (csak a VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Az USB eszköz kiválasztása (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- ✤ Az USB Connect (USB csatl.) funkció csak M.Player üzemmódban működik.
- ✤ Az USB-kábellel csatlakoztathatja a kamerát számítógépre, ahová átmásolhatja a videofelvételeket és állóképeket a videokamera memóriakártyájáról (vagy beépített memóriájából; csak a VP-D354(i)/D355(i) modellnél), vagy nyomtatóra, ahol kinyomtathatja a képeket.

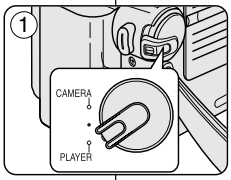
1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **System** (**Rendszer**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **USB Connect** (**USB csatl.**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Computer** (**Számítógép**) vagy **Printer** (**Nyomtató**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Beállíthatja, hogy a Computer (Számítógép) a PC-kamerát, USB átvitelt (streaming) vagy a cserélhető meghajtót használja-e.
   - Beállíthatja, hogy a Printer (Nyomtató) a Pictbridge technológiát használja (lásd a 110. oldalt).
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

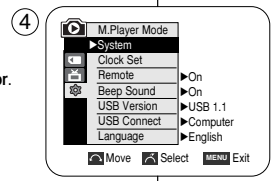
Interfejs USB (wyłącznie modele VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i))

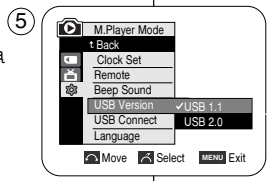
Ustawianie szybkości komunikacji przez port USB (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

- ❖ Aby zapewnić prawidłową komunikację pomiędzy kamerą i komputerem, należy ustawić wersję złącza USB przed połączeniem kamery i komputera.
- ❖ Ta funkcja jest dostępna tylko w trybach M.Cam i M.Player.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA** lub **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **USB Version**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **USB 1.1** lub **USB 2.0**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Ustaw opcję USB 2.0, kiedy taka wersja połączenia USB jest obsługiwana zarówno przez komputer jak i system operacyjny (System operacyjny).
   - Jeżeli komputer lub system operacyjny nie obsługują wersji 2.0 połączenia USB, ustaw opcję USB 1.1.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.







[Uwagi]

- Połączenie USB może nie zostać nawiązane, jeżeli nieprawidłowo ustawiono wersję USB.
- Standard USB 2.0 może nie być obsługiwany przez niektóre komputery, które nie spełniają określonych wymagań sprzętowych. W takim wypadku należy wybrać standard USB 1.1.
- Jeśli wybrany standard USB 2.0 nie jest obsługiwany przez komputer, automatycznie zostanie wybrany standard USB 1.1.

USB-csatlakozás (csak a VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Az USB átviteli sebességének beállítása (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- ❖ A kamkorder és a PC közötti zavarmentes kommunikáció érdekében összekapcsolásuk előtt állítsa be az USB verzióját.
- ❖ Csak az M.Cam és M.Player üzemmódban használható.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **System** (**Rendszer**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **USB Version** (**USB változat**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **USB 1.1** vagy **USB 2.0** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Ha mind a PC, mind az operációs rendszer támogatja, az USB 2.0 verziót állítsa be (operációs rendszer).
   - Ha valamelyik nem támogatja az USB 2.0-t, akkor válassza az USB 1.1-et.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzesek]

- Az USB-verzió rossz beállítása esetén nem biztos, hogy létrejön az USB-kapcsolat.
- Lehetséges, hogy egyes számítógépek konfigurációjuknál fogva nem támogatják az USB 2.0 technológiát. Ilyenkor az USB 1.1 beállítást kell választani.
- Ha a számítógép nem támogatja az USB 2.0 technológiát, automatikusan az USB 1.1 beállítás lép életbe.

POLISH

Interfejs USB (wyłącznie modele VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i))

Instalowanie programu DVC Media Pro 1.0

- ✤ Aby odtwarzać filmy w formacie MPEG nagrane kamerą lub dane strumieniowe przesyłane przez połączenie USB na komputer, konieczne jest zainstalowanie programu Video Codec.
- ✤ Nie należy podłączać kamery do komputera przed zainstalowaniem oprogramowania.
- ✤ Jeżeli podłączono inną kamerę lub skaner, należy je wcześniej odłączyć.
- ✤ Poniższe wyjaśnienie oparte jest na systemie operacyjnym Windows® 98SE.
- ✤ Instrukcja użytkownika programu DV Media Pro User jest zawarta na dołączonej płycie CD (D:\help\) w formacie Portable Document Format (PDF) firmy Adobe. Instrukcję użytkownika można wyświetlić przy pomocy programu Adobe Reader, który również znajduje się na płycie CD. (D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51_ENU_full.exe). (Program Acrobat Reader jest darmowym produktem typu freeware firmy AdobeSystems,Inc.)
- ✤ Podręcznik użytkownika programu DV Media Pro jest dostępny w języku angielskim.

Instalacja programu

1. Włóż płytę CD z programem do napędu CD-ROM komputera.
   Na monitorze zostanie wyświetlony ekran wyboru instalacji.
2. Jeżeli ekran wyboru instalacji nie zostanie wyświetlony po włożeniu płyty CD, kliknij przycisk „Start" na pasku zadań, następnie Rum („Uruchom") i uruchom plik Autorun.exe, aby rozpocząć instalację. Jeśli napęd CD-ROM oznaczony jest literą „D:", wpisz „D:/autorun.exe" i naciśnij klawisz Enter.
3. Kliknij niżej wymienione ikony, aby zainstalować wybrane oprogramowanie.
   - DV Driver (Sterownik DV)
     - Sterownik wymiennego dysku USB (wyłącznie system operacyjny Windows® 98SE)
     - Sterownik kamery i przesyłania strumieniowego USB PC CAMERA & STREAMING Driver (sterownik przechwytywania, CAPTURE DRIVER)
     - Podłącz kamerę do komputera, aby zainstalować sterownik DV.
       1) Ustaw przełącznik zasilania Power w pozycji CAMERA.
       2) Ustaw przełącznik trybu Mode w pozycji TAPE. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
       3) Podłącz kamerę do komputera za pomocą kabla USB.
       4) Na komputerze rozpocznie się instalacja sterownika przechwytywania audio/wideo firmy SAMSUNG.
   - DirectX 9.0
   - Video Codec
     Aby na komputerze odtwarzać filmy w formacie MPEG4 (zapisane na karcie pamięci) lub korzystać z funkcji przesyłania strumieniowego za pomocą portu USB/kamery komputerowej, należy zainstalować kodek wideo.

HUNGARIAN

USB-csatlakozás (csak a VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

A DV Media Pro 1.0 program telepítése

- ✤ Ha az USB-csatornán keresztül a számítógépen kívánja lejátszani a kamera MPEG-videofelvételeit vagy átvitt (streaming) adatait, ehhez előbb telepítenie kell a számítógépre a Video Codec programot.
- ✤ Előbb a programot telepítse, s csak utána csatlakoztassa a kamerát a számítógéphez.
- ✤ Ha a számítógépre másik kamera vagy egy szkenner is csatlakoztatva van, előbb húzza le annak kábelét.
- ✤ Az alábbi magyarázat a Windows® 98 SE operációs rendszert feltételezi.
- ✤ A DV Media Pro felhasználói kézikönyve megtalálható a mellékelt CD-n (D:\help\), Adobe pdf formátumban. A kézikönyv a szintén a CD-n található Acrobat Reader szoftverrel olvasható.
  (D:\Support\AcrobatReader\AcroReader51_ENU_full.exe).
  (Az Acrobat Reader az AdobeSystems, Inc. ingyenesen használható programja.)
- ✤ A DV Media Pro felhasználói kézikönyve angol nyelvű.

A program telepítése

1. Helyezze a telepítő CD-t a számítógép CD-ROM meghajtójába.
   A monitoron megjelenik a telepítő bejelentkező ablaka.
2. Ha a CD behelyezését követően mégsem jelenne meg, a telepítés megkezdéséhez kattintson a Windows „Start" menüjének Run (Futtatás) parancsára.
   Ha a CD-ROM meghajtójának betűjele D:, írja be a „D:autorun.exe" parancsot, majd nyomja meg az Enter gombot.
3. A kijelölt szoftver telepítéséhez kattintson az alább felsorolt ikonokra.

- DV Driver (DV illesztőprogram)
  - USB removable Disk Driver (Eltávolítható USB-meghajtó) (csak a Windows® 98 SE használatakor)
  - USB PC CAMERA & STREAMING illesztőprogram (FÉNYKÉP KÉSZÍTÉSE illesztőprogram)
  - A DV Driver illesztőprogram telepítésének befejezéséhez kössön kamkordert a számítógéphez.
    1) Állítsa a Power kapcsolót CAMERA állásba.
    2) Állítsa a kamkorder MODE kapcsolóját TAPE állásba. (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)
    3) Az USB-kábellel kapcsolja össze a kamkordert a számítógéppel.
    4) Megkezdődik a SAMSUNG A/V Capture illesztőprogram telepítése a számítógépre.
- DirectX 9.0
- Video Codec kattintás
  A Video Codec (a memóriakártyán tárolt) MPEG4 videofelvételek számítógépen való lejátszásához vagy az USB átvitel (streaming)/USB PC-kamera funkciók használatához van szükség.

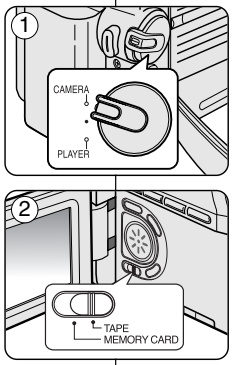
POLISH

Interfejs USB (wyłącznie modele VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i))

Korzystanie z kamery jako kamery komputerowej

- Aby korzystać z kamery jako kamery komputerowej (funkcja PC Camera), na komputerze należy zainstalować sterownik DV, kodek wideo i program DirectX 9.0.
- Można korzystać z niniejszej kamery jako kamery komputerowej.
- Przy podłączeniu do strony internetowej zapewniającej możliwość komunikacji z przesyłaniem obrazu (tzw. wideo czaty), można korzystać z do tego celu niniejszej kamery.
- Jeśli kamera jest wykorzystywana podczas wideokonferencji (np. za pośrednictwem usługi NetMeeting), komunikacja głosowa może nie być obsługiwana w przypadku niektórych programów wideokonferencyjnych. W takim wypadku aby możliwa była komunikacja głosowa, należy podłączyć mikrofon zewnętrzny do karty dźwiękowej komputera.
- Korzystając z kamery z zainstalowanym na komputerze programem do spotkań konferencyjnych można przeprowadzić własną wideo konferencję.
- Rozmiar wyświetlacza kamery komputerowej (szybkość transmisji klatek na sekundę dla kamery komputerowej wynosi 15 kl./s).
  - 320X240 (QVGA) pikseli dla połączenia USB 1.1.
- Jeżeli do kamery podłączono komputer przez złącze USB, nie działają przyciski kamery za wyjątkiem przycisków zasilania, wyboru trybu, powiększenia oraz przycisku NITE PIX.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazdka USB kamery, a drugi koniec do złącza USB komputera.



HUNGARIAN

USB-csatlakozás (csak a VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

A PC Camera funkció használata

- A PC Camera funkció csak akkor működik, ha telepítve van a számítógépre a DV Driver, Video Codec Media Pro és a DirectX 9.0.
- Segítségükkel a kamera PC kameraként is használható.
- Ha olyan webhelyre látogat, amely támogatja a video chat funkciót, a PC kamera lehetővé teszi e funkció használatát.
- A kamera videokonferenciázásra használatakor (pl. NetMeeting) egyes szoftverek nem támogatják a kameráról történő beszédátvitelt. Ilyen esetekben a beszéd közvetítéséhez kössön külső mikrofont a számítógép hangkártyájához.
- Ha a kamerát a PC-re telepített NetMeeting programban használja, videokonferenciázhat vele.
- A PC CAMERA képernyőmérete (PC-kamera üzemmódban a képsebesség 15 kép/s.)
  - 320x240 képpont (QVGA) USB 1.1 csatlakozás esetén.
- Ha a PC és a kamera az USB-csatornán van összekapcsolva, a kamkordernek csak a Power, Mode, Zoom és NITE PIX kapcsolója működik.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)modellnél)
3. Az USB-kábellel kösse össze a kamerát és a számítógépet.

POLISH

Interfejs USB (wyłącznie modele VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i))

Korzystanie z funkcji strumieniowej transmisji USB (USB Streaming)

- Aby korzystać z funkcji strumieniowego przesyłania danych za pomocą złącza USB (USB Streaming), na komputerze należy zainstalować sterownik DV, kodek wideo i program DirectX 9.0.
- Na komputerze można oglądać obraz wideo z kamery, korzystając ze strumieniowej transmisji danych przez złącze USB.
- Filmy można również zapisać w komputerze jako plik formatu „avi" lub pojedyncze klatki jako zdjęcia w formacie „jpg".

1. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** (wyłącznie modele VP-D353(i)/ D354(i)/D355(i)), a przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER** lub **CAMERA**.
2. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazdka USB kamery, a drugi koniec do złącza USB komputera.
3. Zainstaluj i uruchom program Windows Movie Maker lub Ulead VIDEO Studio znajdujący się na dysku CD-ROM.
   - Szczegółowe wskazówki dotyczące korzystania z programu Ulead VIDEO Studio można znaleźć w pomocy programu.
   - Program Windows Movie Maker jest dostępny w systemach WINDOWS ME i WINDOWS XP (C:\program file\Movie maker\moviemk.exe).

Korzystanie z funkcji dysku wymiennego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i)

- Przez połączenie USB można z łatwością przenosić dane z karty pamięci na komputer bez konieczności instalowania dodatkowej karty.

1. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**, a przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER** lub **CAMERA**.
2. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazdka USB kamery, a drugi koniec do złącza USB komputera.
3 Aby sprawdzić, czy dysk wymienny został rozpoznany, należy otworzyć Eksplorator Windows i znaleźć dysk wymienny.

Łączenie z komputerem PC

1. Podłącz przewód USB do portu USB komputera.
   - Jeśli kabel USB jest podłączony do portu USB kamery, na ekranie telewizora nie jest wyświetlany obraz.
2. Podłącz drugi koniec przewodu do odpowiedniego złącza kamery. (Gniazda USB)
   - Jeżeli do kamery podłączono komputer tylko przez przewód USB, działają przyciski powiększenia oraz NITE PIX.

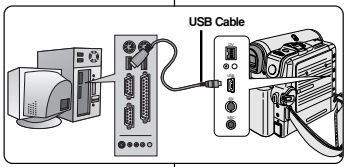
Odłączanie przewodu USB

- Po zakończeniu transmisji danych należy odłączyć przewód w następujący sposób:

1. Kliknij prawym przyciskiem myszy ikonę dysku wymiennego i Wysuń.
2. Kliknij opcję Potwierdź i odłącz przewód USB po wyświetleniu odpowiedniego monitu systemowego.

[Uwagi]

- Odłączenie przewodu USB od komputera lub kamery w trakcie przesyłania danych spowoduje zatrzymanie przesyłania i może uszkodzić dane.
- Podłączanie przewodu USB do komputera poprzez koncentrator USB lub równocześnie z innymi urządzeniami może spowodować nieprawidłowe działanie kamery.
  W takim wypadku należy odłączyć od komputera wszystkie urządzenia USB i ponownie podłączyć kamerę.
- W trakcie przesyłania danych z kamery do komputera PC w pobliżu mocnego pola elektrycznego lub magnetycznego, sygnały AUDIO i VIDEO mogą ulec zakłóceniu.



HUNGARIAN

USB-csatlakozás (csak a VP-D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Az USB Streaming funkció használata

- Az USB streaming funkció csak akkor működik, ha telepítve van a számítógépre a DV Driver, Video Codec és a DirectX 9.0.
- Az USB streaming segítségével a számítógép képernyőjén lehet nézni a kamera felvételeit.
- A videofelvételek „avi", az állóképek pedig „jpg" formátumban el is tárolhatók a számítógépen.

1. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél), Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** állásba.
2. Az USB-kábellel kösse össze a videokamerát és a számítógépet.
3. Telepítse és inditsa el a CD-lemezen mellékelt Windows Movie Maker vagy Ulead VIDEO Studio programot.
   - A Ulead VIDEO Studio használatáról felvilágosítás a program súgójában található.
   - A Windows Movie Maker programot a WINDOWS ME és XP operációs rendszeren lehet használni. (C:\program files\Movie maker\moviemk.exe)

A Removable Disk (Eltávolítható meghajtó) funkció használata (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

- A memóriakártya adatai könnyen átvihetők a számítógépbe az USB-csatlakozón keresztül.

1. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** állásba.
2. Az USB kábellel kösse össze a kamerát és a számítógépet.
3 Ellenőrizze, hogy a számítógép felismerte-e a cserélhető meghajtót: nyissa meg a Windows Explorer (Intéző) programot és keresse meg benne a meghajtót.

Csatlakoztatás számítógéphez

1. Dugaszoljon USB kábelt a számítógép USB csatlakozójába.
   - Ha USB kábel van a kamera USB csatlakozóján, akkor semmi sem jelenik meg a tv-készüléken.
2. Dugaszolja a kábel másik végét a kamera megfelelő csatlakozójába (az USB-dugaszhüvelybe).
   - Ha csak USB-kábel köti össze a kamerát a számítógéppel, továbbra is működik a Zoom kapcsoló és a NITE PIX (Éjszakai felvétel).

Az USB-kábel lehúzása

- Az adatátvitel befejeztével húzza le a kábelt az alábbiak szerint:

1. Válassza ki az eltávolítható meghajtó ikonját, és jobb egérgombbal válassza ki az [Eject] (hardverelem biztonságos eltávolítása) parancsot.
2. Erősítse meg ([Confirm]) a meghajtó eltávolítását. Amikor a Windows jelzi, hogy biztonságosan lehúzható az USB-kábel, húzza ki.

[Megjegyzések]

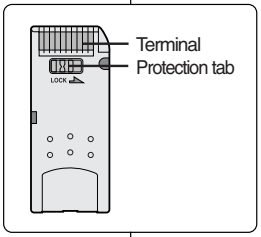
- Ha az adatok áttöltése közben húzza ki az USB-kábelt a PC-ről vagy a kameráról, az adatátvitel leáll és az adatok megsérülhetnek.
- Ha USB hubon keresztül vagy más eszközökkel egyidejűleg csatlakoztatja a számítógéphez a kamerát USB-kábelét, az USB-eszközök ütközhetnek, és helytelen adatátvitelt eredményezhetnek.
  Ilyen esetekben távolítsa el az összes USB-eszközt, és csak a kamerát dugaszolja vissza.
- A videokamera és PC közötti adatátvitel alatt erős elektromos és mágneses tér miatt, a video- vagy audiojel zajos lehet

POLISH

Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

Karta pamięci Memory Stick (wyposażenie dodatkowe)

✤ Karta pamięci Memory Stick służy do przechowywania zdjęć wykonanych za pomocą aparatu i zarządzania nimi.



Funkcje karty pamięci Memory Stick

- Nagrywanie zdjęć i filmów w formacie MPEG4
- Oglądanie zdjęć i filmów w formacie MPEG4
  - Pojedynczo
  - Pokaz slajdów (wyłącznie zdjęcia)
  - Wiele zdjęć na raz (wyłącznie zdjęcia)
- Zabezpieczanie zdjęć przed przypadkowym usunięciem
- Usuwanie zdjęć zapisanych na karcie pamięci Memory Stick
- Oznaczanie zdjęć do wydruku
- Formatowanie karty pamięci

[Uwagi]

- Przy nagrywaniu na kartę pamięci Memory Stick można korzystać z większości funkcji kamery.
- Przy nagrywaniu na kartę pamięci Memory Stick na ekranie zostaje wyświetlony symbol ⏺ ▶▶▶.
- Przy nagrywaniu lub ładowaniu obrazu nie wolno wyjmować lub wkładać karty pamięci. Wkładanie lub wyjmowanie karty pamięci w trakcie zapisu lub ładowania obrazu może spowodować uszkodzenie danych.
- Jeżeli wszystkie obrazy mają zostać zapisane na karcie pamięci Memory Stick, należy ustawić klapkę zabezpieczającą karty w pozycji LOCK.

MEMORY STICK™

- „Memory Stick" oraz Memory Stick są znakami towarowymi firmy Sony.
- Wszelkie inne nazwy produktów wymienione w niniejszej instrukcji obsługi mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm. Ponadto, nie w każdym przypadku w niniejszej instrukcji obsługi pojawiają się znaki „™" oraz „®".

HUNGARIAN

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Memory Stick memóriakártya (külön beszerezhető tartozék)

✤ A Memory Stick memóriakártyán tárolni és kezelni lehet a digitális fényképeket.

A Memory Stick funkciói

- Állóképek és MPEG4 videofelvételek készítése
- Állóképek és MPEG4 videofelvételek megtekintése
  - egyenként
  - diasorozatban (csak állóképek esetén)
  - Többszörös megjelenítés
- A képek védése véletlen törlés ellen
- A Memory Stick kártyán rögzített képek törlése
- Az állóképek nyomtatási jellel való megjelölése
- A Memory Stick formázása

[Megjegyzések]

- A Memory Stick kártyára való felvételkészítés során a kamera szinte minden funkciója használható.
- A Memory Stick kártyára való felvételkészítés közben a ⏺ ▶▶▶ jel látható a képernyőn.
- Kép rögzítése vagy töltése közben ne vegye ki és ne helyezze be a Memory Stick kártyát. Ez adatvesztést okozhat.
- A Memory Stick kártyán levő képek védelméhez állítsa a kártya írásvédő fülét LOCK állásba.

MEMORY STICK™

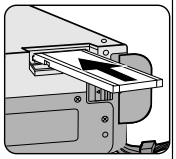
- A „Memory Stick" név és a Memory Stick jel a Sony Corporation védjegye.
- A kézikönyvben említett valamennyi egyéb terméknév azok vállalatainak védjegye vagy bejegyzett védjegye lehet.
  Kézikönyvünkben nem minden esetben tüntetjük fel a ™ és ® jelet.

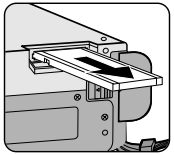
Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

Wkładanie i wyjmowanie karty pamięci

Wkładanie karty pamięci
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **Off**.
2. Otwórz osłonę karty pamięci.
3. Wsuń kartę pamięci w kierunku pokazanym strzałką do gniazda karty pamięci położonego u spodu kamery.

Wyjmowanie karty pamięci
1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **Off**.
2. Otwórz osłonę karty pamięci.
3. Pchnij kartę pamięci, co spowoduje jej automatyczne wysunięcie z kamery.
4. Wyciągnij kartę pamięci.
   Nie wolno próbować wyciągać karty pamięci, bez uprzedniego popchnięcia.





VP-D353(i) only

Memory Stick
Memory Stick PRO

VP-D354(i)/D355(i) only

Memory Stick
Memory Stick PRO

SD/MMC

<Usable Memory card>

[Uwagi]
- Karty pamięci typu Memory Stick Duo lub RS-MMC (wyłącznie modele VP-D354(i)/D355(i)) muszą być wkładane przy użyciu złącz pośredniczącego (nie dostarczone).
- Po włączeniu trybu M.Player zostanie wyświetlone ostatnie zapisane zdjęcie.
  Jeżeli na karcie pamięci nie ma zapisanych zdjęć, na ekranie zostanie wyświetlony komunikat **No image!** (**Brak obrazu !**).
- W trakcie zapisywania, ładowania, usuwania lub formatowania nie wolno wyłączać zasilania lub zmieniać trybu pracy.
- Przed włożeniem lub wyjęciem karty pamięci należy wyłączyć zasilanie.
  W przeciwnym wypadku może dojść do utraty danych na karcie pamięci.

- Nie wolno dopuszczać do stykania się styków karty pamięci z metalami.
- Karty pamięci nie wolno zginać, upuszczać lub potrząsać nią.
- Po wyjęciu karty pamięci z kamery należy przechowywać ją w miękkim futerale, aby uniknąć wyładowań elektrostatycznych.
- Nieprawidłowe użytkowanie, elektryczność statyczna, zakłócenia pola elektrycznego lub naprawy mogą spowodować zmianę lub utratę zachowanej zawartości.
  Ważne zdjęcia należy zapisywać również w innym miejscu.
- Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych wskutek nieprawidłowego użytkowania karty pamięci.

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

A memóriakártya behelyezése és kivétele

A memóriakártya behelyezése
1. Állítsa a **Power** kapcsolót **Off** állásba.
2. Nyissa fel a memóriakártya nyílásának fedelét (a videokamera alján található).
3. Helyezze be a memóriakártyát a nyílásba a nyíllal jelzett irányban.

A memóriakártya kivétele
1. Állítsa a **Power** kapcsolót **Off** állásba.
2. Nyissa fel a memóriakártya nyílásának fedelét.
3. Nyomja meg a memóriakártyát. Ekkor a kamera magától kiadja a kártyát.
4. Húzza ki a kártyát.
   Ne próbálja előzetes megnyomás nélkül kihúzni a memóriakártyát.

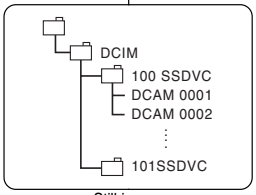
[Megjegyzések]
- A Memory Stick Duo vagy az RS-MMC (csak a VP-D354(i)/D355(i) modellnél) memóriakártyát először adapterbe kell helyezni (amit külön kell megvásárolni).
- A kamera M.Player üzemmódba állításakor az utolsóként felvett állókép jelenik meg.
  Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **No image!** (**Nincs kép!**) felirat látható.
- Rögzítés, töltés, törlés vagy formázás közben ne kapcsolja ki a kamerát és ne változtassa meg üzemmódját.
- A memóriakártya behelyezése vagy kivétele előtt kapcsolja ki a kamerát.
  Ha ezt nem teszi, elveszhetnek a memóriakártyán levő adatok.

- Vigyázzon, hogy a memóriakártya csatlakozói fémtárggyal ne érintkezzenek.
- A memóriakártyát nem szabad meghajlítani, leejteni vagy erős ütésnek kitenni.
- Miután a kártyát kihúzta a kamerából, tegye puha tasakba, hogy védje a statikus kisülések ellen.
- A kártya tartalma elveszhet vagy megsérülhet nem rendeltetésszerű használat, statikus elektromosság, elektromos zaj vagy illetéktelen beavatkozás következtében.
  A fontos képeket külön is tárolja el.
- A Samsung nem felel a nem rendeltetésszerű használat okozta adatvesztésért.

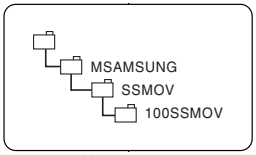
Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

Struktura folderów i plików na karcie pamięci

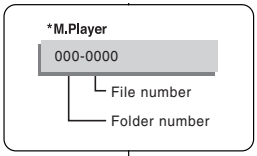
- ✤ Wykonane zdjęcia są zapisywane na karcie pamięci w plikach o formacie JPEG.
- ✤ Nagrane filmy są zapisywane na karcie pamięci w plikach o formacie MPEG4.
- ✤ Każdy plik posiada numer pliku, a wszystkie pliki umieszczane są w folderach.
  - Każdemu wykonanemu zdjęciu jest przypisywany kolejny numer pliku od DCAM0001.
  - Foldery noszą kolejne nazwy od 100SSDVC i są zapisywane na karcie pamięci.



<Still image>



<Moving image>



Format obrazów

Zdjęcia

- Wykonane zdjęcia zostają poddane kompresji do formatu JPEG (ang. Joint Photographic Experts Group).
- Format obrazu to 800x600 (640x480 w trybie Tape Capture).

Filmy

- Wykonane filmy zostają poddane kompresji do formatu MPEG4 (ang. Moving Picture Experts Group).
- Format obrazu to 720x576.

Wybieranie trybu kamery cyfrowej

- ✤ Niniejsza kamera może być używana jako cyfrowy aparat fotograficzny (ang. DSC - Digital Still Camera).
- ✤ W celu korzystania z kamery jako cyfrowego aparatu fotograficznego należy ustawić przełącznik wyboru trybu kamery na Memory Card.

Tryb M.Cam (tryb nagrywania na karcie pamięci)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.

Tryb M.Player (tryb odtwarzania z karty pamięci)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Mappák és fájlok szerkezete a memóriakártyán

- ✤ A felvett állóképek JPEG formátumban kerülnek a memóriakártyára.
- ✤ A felvett mozgóképek MPEG4 formátumban kerülnek a memóriakártyára.
- ✤ Minden fájlnak saját száma van, és a fájlok egy-egy mappához tartoznak.
  - Minden fájl egy DCAM0001-el kezdődő, monoton növekvő sorszámot kap.
  - A memóriakártyán a mappák számozása 100SSDVC-vel kezdődik.

Képformátum

lÁllóképek

- A képek tömörített JPEG (Joint Photographic Experts Group) formátumúak.
- A képpontok száma minden üzemmódban 800x600 (szalagról történő rögzítésnél 640x480).

Mozgóképek

- A képek tömörített MPEG 4 (Moving Picture Experts Group) formátumúak.
- A képpontok száma minden üzemmódban 720x576.

A videokamera üzemmódjának kiválasztása

- A videokamera digitális fényképezőgépként (Digital Still Camera, DSC) is használható.
- Digitális fényképezőgépként való használatához állítsa a Mode üzemmódkapcsolót Memory card állásba.

M.Cam üzemmód (Felvételkészítés memóriakártyára)

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.

M.Player üzemmód (Lejátszás memóriából)

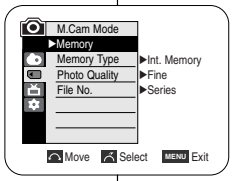
1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.

POLISH

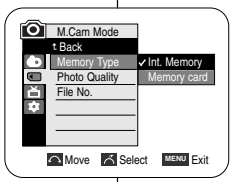
Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

Wybieranie wbudowanej pamięci (wyłącznie modele VP-D354(i)/D355(i))

- Ustawienie korzystania z wbudowanej pamięci jest możliwe w trybach Player/M.Cam/M.Player. (VP-D354(i): 16MB/VP-D355(i): 64MB)
- Korzystając z wbudowanej pamięci, można zachowywać i odtwarzać zdjęcia. Przed rozpoczęciem zapisywania lub odtwarzania zdjęć konieczne jest ustawienie żądanego typu używanej pamięci.

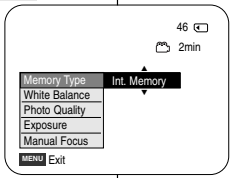


1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA** lub **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE** lub **MEMORY CARD**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Memory** (**Pamięć**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Memory Type** (**Rodzaj pamięci**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Int. Memory** (**Pamięć wewn.**) lub **Memory card** (**Karta Pamięci**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.



Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Memory Type (Rodzaj pamięci)

1. Naciśnij **Menu selector**.
2. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Memory Type** (**Rodzaj pamięci**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
3. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Int. Memory** (**Pamięć wewn.**) lub **Memory card** (**Karta Pamięci**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.



HUNGARIAN

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

A beépített memória kiválasztása (csak a VP-D354(i)/D355(i) modellnél)

- A beépített memória a Player, M.Cam és M.Player (M.Lejátszás mód) üzemmódban használható. (VP-D354(i): 16MB/VP-D355(i): 64MB)
- A képek a beépített memóriában tárolhatók, és onnan lejátszhatók. A memória típusát a képek eltárolása és lejátszása előtt kell kiválasztani.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** vagy **MEMORY CARD** állásba.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Memory** (**Tároló**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Memory Type** (**Kártyatípus**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **Int. Memory** (**Belső tároló**) vagy **Memory card** (**Memórikártya**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

A gyorsmenü használata: Memory Type (Memóriatípus)

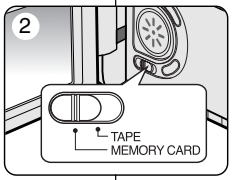
1. Nyomja meg a **Menu selector** gombot.
2. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Memory Type** (**Belső tároló**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
3. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **Int. Memory** (**Belső tároló**) vagy **Memory card** (**Memórikártya**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

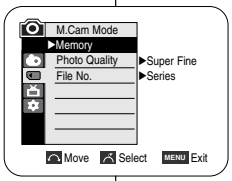
Wybór jakości obrazu

- Funkcja Photo Quality (Jakość zdjęć) jest dostępna w trybach Player/M.Cam.
- Można wybrać jakość zapisywanych zdjęć.

Wybierz jakość obrazów

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER** lub **CAMERA**.
2. Jeśli przełącznik zasilania jest ustawiony w pozycji **CAMERA**, przełącznik wyboru trybu należy ustawić w pozycji **MEMORY CARD**.
   Jeśli przełącznik zasilania jest ustawiony w pozycji **PLAYER**, przełącznik wyboru należy ustawić w pozycji **TAPE**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Memory (Pamięć)**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Photo Quality (Jakość Zdjęć)**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać żądaną jakość obrazów (**Super Fine, Fine, Normal**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
   - Zostanie wyświetlona odpowiednia ikona.

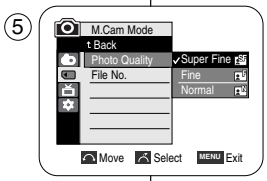




Liczba zdjęć mieszczących się na karcie pamięci

Jakość	8MB	16MB
Super Fine	Około 34	Około 68
Fine	Około 45	Około 90
Normal	Około 74	Około 148

Rzeczywista liczba zdjęć, które można zapisać zależy od cech obiektu.



[Uwagi]

- Powyższe przybliżone wartości dotyczą karty typu Memory Stick o pojemności 8MB w standardowych warunkach nagrywania.
- Liczba zdjęć, które można zapisać na karcie pamięci, zależy od różnych czynników.

A képminőség kiválasztása

- A Photo Quality (fényképminőség) funkció a Player/M.Cam üzemmódban működik.
- A rögzíteni kívánt állóképek minőségét a következő módon állíthatja be.

A képminőség kiválasztása

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** vagy **PLAYER** üzemmódba.
2. Ha a **Power** kapcsoló **CAMERA** üzemmódban áll, állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
   Ha a **Power** kapcsoló **PLAYER** üzemmódban áll, állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Memory (Memóriakártya)** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Photo Quality (Kép minőség)** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a kívánt képminőséget **(Super Fine (Szuperfinom), Fine (Finom), Normal (Normál))**, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a kiválasztott ikon.

Képek száma a memóriakártyán

Minőség	8MB	16MB
Super Fine (Szuperfinom)	kb. 34	kb. 68
Fine (Finom)	kb. 45	kb. 90
NORMAL (Normál)	kb. 74	kb. 148

A ténylegesen rögzíthető képek száma a képek részletgazdagságától függ.

[Megjegyzések]

- A fenti számok közelítő értékek, 8MB-os Memory Stick és átlagos felvételi körülmények esetén.
- A memóriakártyákon tárolható képek száma több körülménytől is függ.

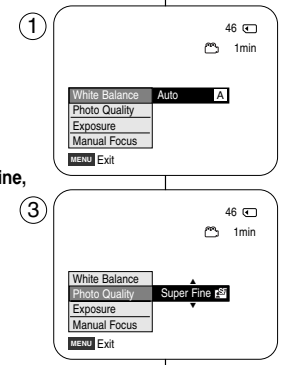
POLISH

Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Photo Quality (Jakość zdjęcia)

- Menu podręczne służy do szybkiego wybierania funkcji kamery przez naciśnięcie przycisku Menu selector.
- Menu podręczne umożliwia łatwiejszy dostęp do często używanych poleceń menu bez potrzeby naciskania przycisku MENU.

1. Naciśnij **Menu selector**.
2. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Photo Quality** (**Jakość Zdjęć**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
3. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać żądaną jakość obrazów (**Super Fine, Fine, Normal**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.



HUNGARIAN

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

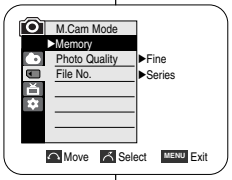
A gyorsmenü használata: Photo Quality (Fényképminőség)

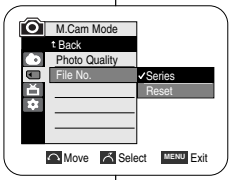
- A gyorsmenü a Menu Selector egyszerű használatával lehetővé teszi a kamera funkcióinak elérését.
- A gyakran használt menük a gyorsmenüvel könnyebben, a MENU gomb használata nélkül érhetők el.

1. Nyomja meg a **Menu selector** gombot.
2. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Photo Quality** (**Képminőség**) sort, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
3. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a kívánt képminőséget (**Super Fine** (**Szuperfinom**), **Fine** (**Finom**), **Normal** (**Normál**)), majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

Numery plików w pamięci

- Ustawienia numerowania plików działają tylko w trybie M.Cam.
- Zdjęciom zachowywanym na karcie pamięci zostają przypisane kolejne numery plików.
- Dostępne są dwie możliwości numerowania plików w pamięci:
  - Series (Serie): Jeśli istnieją już zapisane pliki, nowe zdjęcie otrzyma nazwę o kolejnym numerze ciągu.
  - Reset (Resetuj): Jeśli na karcie pamięci nie ma żadnych zapisanych plików: numerowanie zostanie rozpoczęte od 0001.





1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Memory** (**Pamięć**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **File No.** (**Nr. Pliku**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję (**Series** (**Serie**) lub **Reset** (**Resetuj**)), a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

A képfájlok számozása a memóriakártyán

- A fájlok számozásának beállítása csak az M.Cam üzemmódban működik.
- Az állóképek sorszámozott fájlokban tárolódnak a memóriakártyán.
- A képfájlok számozási rendje a következő:
  - Series (Sorozat): Ha már vannak korábbi fájlok, az új kép a következő sorszámot kapja.
  - Reset (Visszaállítás): Ha nincs képfájl a memóriakártyán, a fájlok számozása 0001-ről indul.

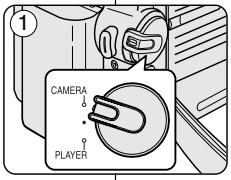
1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Memory** (**Tároló**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **File No.** (**Fájl szám**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával válassza ki a beállítást (**Series** (**Sorozat**) vagy **Reset** (**Visszaállítás**)), majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

POLISH

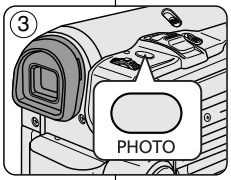
Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

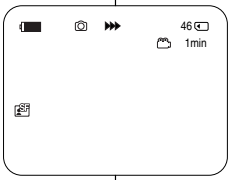
Wykonywanie zdjęć

- W trybie M.Cam można wykonywać zdjęcia i zapisywać je na karcie pamięci.
  Funkcji tej można użyć do zrobienia zdjęcia migawkowego obiektu nagrywanego kamerą.
- Zdjęcia można wykonywać za pomocą pilota.
- Na karcie pamięci nie można zapisać dźwięku razem ze zdjęciami.



1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
3. Po uchwyceniu obiektu do uchwycenia, naciśnij do końca przycisk **PHOTO**, aby zrobić zdjęcie.
   - Zrobienie i zapisanie zdjęcia na karcie pamięci zajmuje kilka sekund.
   - W tym czasie nie można zrobić następnego zdjęcia.
   - W trakcie zapisywania zdjęcia, na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony symbol ⏣ ▶▶▶.





[Uwagi]

- Zdjęcia są zapisywane na karcie pamięci w rozdzielczości 800x600.
- Liczba zdjęć, jaką można zapisać zależy od jakości obrazu.

HUNGARIAN

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Fényképek készítése

- Az M.Cam üzemmódban állóképek készíthetők és a memóriakártyára tárolhatók.
  Ez a funkció célszerűen pillanatfelvételek készítésére használható.
- Fényképezni a távvezérlővel is lehet.
- Kísérőhangot nem lehet felvenni állóképekhez a memóriakártyán.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
3. A téma kiválasztása után nyomja meg ütközésig a **PHOTO** gombot.
   - A kamkorder elkészíti és néhány másodpercen belül a memóriakártyára tárolja a képet.
   - A tárolási idő alatt új kép nem készíthető.
   - A felvétel eltárolása közben a ⏣ ▶▶▶ szimbólum látható az LCD-képernyőn.

[Megjegyzések]

- Az állóképek 800x600 képpontos felbontással kerülnek a memóriakártyára.
- A tárolható képek száma a képminőségtől függ.

POLISH

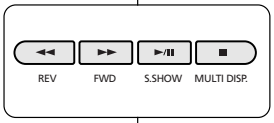
Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

Przeglądanie zdjęć

- ✤ Ta funkcja działa tylko w trybie M.Player.
  Zdjęcia zapisane na karcie pamięci można odtwarzać i oglądać.
- ✤ Dla opcji M.Play Select w menu należy włączyć ustawienie Photo.
- ✤ Istnieją 3 możliwości oglądania zapisanych zdjęć.
  - Pojedynczo: oglądanie zdjęć jedno po drugim.
  - Pokaz slajdów: automatyczne oglądanie wszystkich zdjęć po kolei.
  - Wiele zdjęć na raz: oglądanie 6 zdjęć na raz.

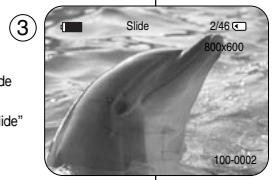
Oglądanie zdjęć pojedynczo

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
   - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie.
   - Jeżeli na karcie pamięci nie ma zapisanych zdjęć, na ekranie zostanie wyświetlony komunikat **No image!** (**Brak obrazu!**).
3. Wyszukaj żądane zdjęcie za pomocą przycisków ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD).
   - Aby obejrzeć następne zdjęcie: naciśnij przycisk ▶▶ (FWD).
   - Aby obejrzeć poprzednie zdjęcie: naciśnij przycisk ◀◀ (REV).
   - Naciśnięcie przycisku ▶▶ (FWD) przy ostatnim zapisanym zdjęciu spowoduje powrót do pierwszego zapisanego zdjęcia, natomiast naciśnięcie przycisku ◀◀ (REV) przy pierwszym zapisanym zdjęciu spowoduje przejście do ostatniego zapisanego zdjęcia.
   - Aby szybko wyszukać zdjęcie, naciśnij i przytrzymaj przycisk ▶▶ (FWD) lub ◀◀ (REV).



Oglądanie pokazu slajdów

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
   - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie.
3. Naciśnij przycisk ▶/❚❚ (S.SHOW).
   - Zostaną wyświetlone wszystkie zdjęcia jedno po drugim, każde przez 2~3 sekundy.
   - Na ekranie wyświetlacza LCD zostanie wyświetlony napis „Slide" (Slajdy).
4. Aby zatrzymać pokaz slajdów, ponownie naciśnij przycisk ▶/❚❚ (S.SHOW).



[Uwagi]

- Czas ładowania slajdów może się różnić w zależności od rozdzielczości obrazu.
- Pokaz slajdów rozpoczyna się od zdjęcia bieżącego.
- Wszelkie zdjęcia o dużych rozmiarach wykonane innym aparatem będą wyświetlane jako miniaturki.

HUNGARIAN

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Állóképek megtekintése

- ✤ Ez a funkció csak az M.Player üzemmódban működik.
  A memóriakártyán levő állóképek visszajátszhatók.
- ✤ Ellenőrizze, hogy az M.Play Select, Photo, értékre van-e állítva a Menu.
- ✤ A felvett képek háromféle módon tekinthetők meg.
  - Egyenként: külön-külön jelenik meg minden kép
  - Diabemutató: a képek növekvő sorrendben, egymás után jelennek meg
  - Többszörös megjelenítés: egyszerre hat kép jelenik meg

Kép megtekintése egyenként (Single)

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.
   - Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **No image!** (**Nincs kép!**) felirat látható.
3. A ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD) gombbal lapozni lehet a képek között.
   - A következő kép megjelenítéséhez: nyomja meg a ▶▶ (FWD) gombot.
   - Az előző kép megjelenítéséhez: nyomja meg a ◀◀ (REV) gombot.
   - Ha a ▶▶ (FWD) gombot az utolsó képnél nyomja meg, a kamera visszatér az első képre. Ha a ◀◀ (REV) gombot az első képnél nyomja meg, a kamera visszatér az utolsó képre.
   - A ◀◀ (FWD) vagy ▶▶ (REV) gombot lenyomva tartva gyorsan lehet lapozni a képek között.

Diabemutató megtekintése (Slide Show)

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.
3. Nyomja meg a ▶/❚❚ (S.SHOW) gombot.
   - Sorban megjelennek az egyes képek, 2~3 másodperces képváltással.
   - A LCD-képernyőn megjelenik a Slide (Bemutató) üzenet.
4. A diabemutató leállításához nyomja meg ismét a ▶/❚❚ (S.SHOW) gombot.

[Megjegyzések]

- A képek betöltési ideje méretüktől függ.
- A diabemutató az aktuális képpel kezdődik.
- Más eszközzel felvett nagyméretű képeknek csak az indexképe jelenik meg.

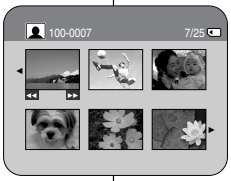
POLISH

Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

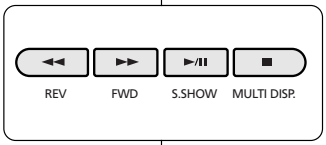
Oglądanie wielu zdjęć jednocześnie

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.

2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
   - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie.



3. Aby obejrzeć na jednym ekranie sześć zapisanych zdjęć, naciśnij przycisk ■ (**MULTI DISP.**).
   - Aby obejrzeć na jednym ekranie sześć zapisanych zdjęć, naciśnij przycisk (◀◀ ▶▶).
   - Naciśnij przycisk ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD), aby wybrać dane zdjęcie.



4. Aby powrócić do trybu oglądania zdjęć pojedynczo, ponownie naciśnij przycisk ■ (**MULTI DISP.**).
   - Wybrane zdjęcie zostanie wyświetlone w trybie pełnoekranowym.

[Uwagi]

- Aby wyświetlić poprzednie sześć zdjęć, naciśnij i przytrzymaj przycisk ◀◀ (REV) przez około 3 sekundy.
- Aby wyświetlić następne sześć zdjęć, naciśnij i przytrzymaj przycisk ▶▶ (FWD) przez około 3 sekundy.
- Aby korzystać z funkcji Delete (Usuń), Protect (Zabezpiecz) lub Print Mark (Nadruk) w trybie wyświetlania Multi Display (Wiele zdjęć na raz), użyj menu podręcznego (Quick Menu), naciskając Menu Selector.

HUNGARIAN

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Többszörös megjelenítés (Multi Display)

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.

2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.

3. Egyszerre hat kép megjelenítéséhez nyomja meg a ■ (**MULTI DISP**.) gombot.
   - A kép alatt megjelenik a kiválasztó jel (◀◀ ▶▶).
   - A kívánt kép kiválasztásához nyomja meg a ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD) gombot.

4. Ha ismét egy ha ismét egyesével szeretné látni a képeket, nyomja meg ismét a ■ (**MULTI DISP.**) gombot.
   - A kiválasztott kép betölti az egész képernyőt.

[Megjegyzések]

- Az előző hat kép megjelenítéséhez nyomja meg és kb. 3 másodpercig tartsa lenyomva a ◀◀ (REV) gombot.
- A következő hat kép megjelenítéséhez nyomja meg és kb. 3 másodpercig tartsa lenyomva a ▶▶ (FWD) gombot.
- A Delete (Törlés), Protect (Védelem) vagy Print Mark (Nyomtatási jel) funkció Multi Display (Többszörös megjelenítés) megjelenítési módban való használatához a Menu Selector (Menüválasztó) válassza ki a Quick Menu (Gyorsmenüt).

POLISH

Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

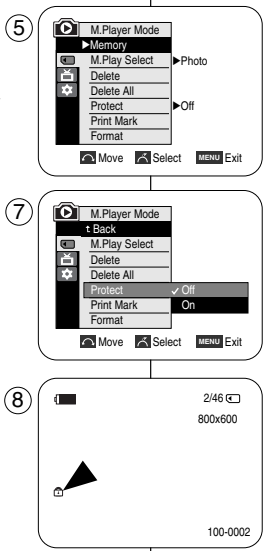
Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem

- ❖ Zabezpieczenie działa tylko w trybie M.Player.
- ❖ Ważne zdjęcia można zabezpieczyć przed przypadkowym usunięciem. Po sformatowaniu karty pamięci zostaną usunięte wszystkie obrazy, w tym obrazy zabezpieczone.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
   - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie.
   - Jeżeli na karcie pamięci nie ma zapisanych zdjęć, na ekranie zostanie wyświetlony komunikat **No image!** (**Brak obrazu !**).
3. Wyszukaj zdjęcie do zabezpieczenia przy pomocy przycisków ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD).
4. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Memory** (**Pamięć**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Protect** (**Zabezpiecz**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **On**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
8. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.
   - Po włączeniu zabezpieczenia na wyświetlaczu LCD pojawia się ikona ( ).

[Uwagi]

- Przy wyświetlaniu zdjęć, zdjęcia zabezpieczone będą oznaczone symbolem( ).
- Jeżeli zabezpieczenie przed zapisem na karcie pamięci ustawiono w pozycji LOCK, nie będzie można ustawić zabezpieczenia zdjęcia przed usunięciem.



HUNGARIAN

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Véletlen letörlés elleni védelem

- ❖ A védelmi funkció csak az M.Player üzemmódban működik.
- ❖ A fontos képek védhetők a véletlen törlés ellen. Formázáskor azonban minden kép elvész, még a védettek is.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.
   - Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **No image!** (**Nincs kép!**) felirat látható.
3. A ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD) gombbal megkeresheti azt az állóképet, amelyet le szeretne védeni.
4. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Memory** (**Tároló**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Protect** (**Védelem**) sort, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **On** (**Be**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
8. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a védelem ikonja ( ).

[Megjegyzések]

- A védett képek megtekintésekor megjelenik a ( ) jel is.
- Ha a memóriakártya írásvédő füle LOCK (Lezárt) állásban van, a képvédelem nem állítható be.

Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Protect (Zabezpiecz)

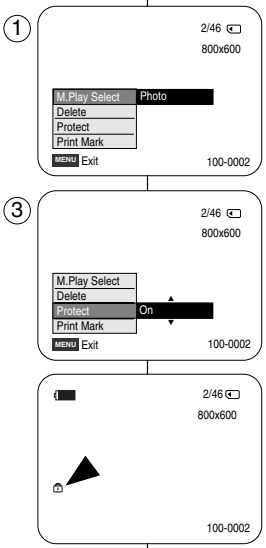
- Menu podręczne służy do szybkiego wybierania funkcji kamery przez naciśnięcie przycisku Menu selector.
- Menu podręczne umożliwia łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez potrzeby naciskania przycisku MENU.

1. Naciśnij **Menu selector**.
2. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Protect** (**Zabezpiecz**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
3. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **On** lub **Off**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

A gyorsmenü használata: Protect (Védelem)

- A gyorsmenü a Menu Selector egyszerű használatával lehetővé teszi a kamera funkcióinak elérését.
- A gyakran használt menük a gyorsmenüvel könnyebben, a MENU gomb használata nélkül érhetők el.

1. Nyomja meg a **Menu selector** gombot.
2. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Protect** (**Védelem**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
3. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **Off** (**Ki**) vagy **On** (**Be**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

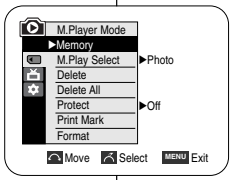


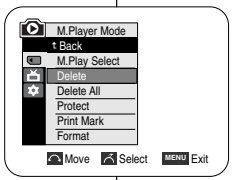
Usuwanie zdjęć i filmów

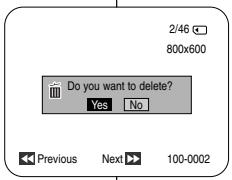
- Funkcja usuwania Delete działa tylko w trybie M.Player.
- Zdjęcia i filmy zapisane na karcie pamięci można usuwać.
- Jeżeli chcesz usunąć obrazy zabezpieczone przed usunięciem, należy wcześniej wyłączyć zabezpieczenie przed usunięciem.
- Usuniętych zdjęć nie można odzyskać.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
3. Wyszukaj zdjęcie do usunięcia przy pomocy przycisków ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD).
4. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Memory** (**Pamięć**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Delete** (**Usuń**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Zostanie wyświetlone pytanie **Do you want to delete?** (**Chcesz skasować?**)
7. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Yes** (**Tak**) lub **No** (**Nie**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
8. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

Usuwanie wszystkich zdjęć jednocześnie
Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Delete All** (**Usuń wszystkie**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
Zostanie wyświetlone pytanie **Do you want to delete all?** (**Usunąć wszystko?**).







Álló- és mozgóképek törlése

- A Delete (Töröl) funkció csak az M.Player üzemmódban működik.
- A memóriakártyáról letörölhetők mind az álló-, mind a mozgóképek.
- A védett képek törléséhez előbb ki kell kapcsolni a képvédelmet.
- A letörölt képek nem állíthatók vissza.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
3. A ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD) gombbal keresse meg azt az állóképet, amelyet le szeretne törölni.
4. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Memory** (**Tároló**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Delete** (**Töröl**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Megjelenik a **Do you want to delete?** (**Törölni akar?**) kérdés.
7. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Yes** (**igen**) vagy **No** (**nem**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
8. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

Az összes kép törlése egy lépésben
A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Delete All** (**Mindent töröl**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot. Megjelenik a **Do you want to delete all?** (**Mindent törölni akar?**) kérdés.

Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Delete (Usuń)

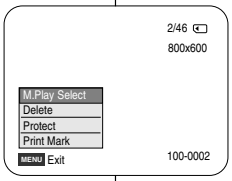
- ✤ Menu podręczne służy do szybkiego wybierania funkcji kamery przez naciśnięcie przycisku Menu selector.
- ✤ Menu podręczne umożliwia łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez potrzeby naciskania przycisku MENU.

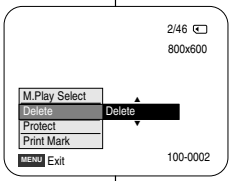
1. Naciśnij **Menu selector**.

2. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Delete (Usuń)**, a następnie naciśnij **Menu selector**.

3. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Cancel (Anuluj)** lub **Delete (Usuń)**, a następnie naciśnij **Menu selector**.

4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.





[Uwagi]

- Kiedy na karcie pamięci nie ma zapisanych żadnych zdjęć, zostanie wyświetlony komunikat **No image! (Brak obrazu!)**.
- Jeżeli karta pamięci posiada błędny format, zostanie wyświetlony komunikat **Memory card error! (Błąd Karty Pamięci!)**. Przyczyną może być kopiowanie zdjęć z innych urządzeń cyfrowych.
- Sformatowanie karty pamięci spowoduje usunięcie wszystkich zapisanych zdjęć. (zob. str. 101)
- Aby zabezpieczyć ważne zdjęcia przez przypadkowym usunięciem, należy włączyć funkcję zabezpieczenia zdjęć (informacje na ten temat znajdują się na stronie 97).
- Usuwanie wszystkich plików za pomocą opcji Delete All (Usuń wszystko) może potrwać.
  Aby usunąć wszystkie pliki dużo szybciej, utwórz kopię zapasową plików na innym nośniku pamięci i sformatuj kartę pamięci.

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

A gyorsmenü használata: Delete (Törlés)

- ✤ A gyorsmenü a Menu Selector egyszerű használatával lehetővé teszi a kamera funkcióinak elérését.
- ✤ A gyakran használt menük a gyorsmenüvel könnyebben, a MENU gomb használata nélkül érhetők el.

1. Nyomja meg a **Menu selector** gombot.
2. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Delete (Töröl)** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
3. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Cancel** vagy **Delete (Törlés** vagy **Töröl)** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **No image! (Nincs kép!)** felirat látható.
- IHa hibás a képfájl formátuma, a képernyőn **Memory card error ! (Memóriakártya hiba!)** felirat jelenik meg.
  A hibát valószínűleg az okozza, hogy a képet más digitális eszközről másolták ide.
- A memóriakártya formázásakor visszaállíthatatlanul törlődik az összes rajta tárolt adat. (lásd a 101. oldalt)
- Fontos képeket megvédhet a véletlen törlés ellen a képvédelem aktiválásával (lásd a 97. oldalt).
- Az összes fájl Delete All (Mindent töröl) menüpontból való törlése időigényes lehet.
  Sokkal gyorsabban törölheti a fájlokat, ha egyszerűen megformázza a memóriakártyát. Előtte azonban készítsen biztonsági másolatot fontos képeiről.

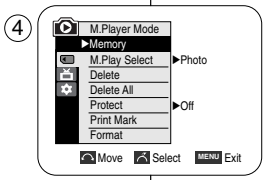
Formatowanie karty pamięci

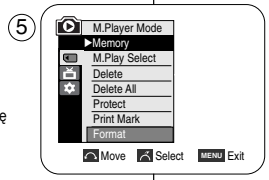
- ❖ Funkcja formatowania działa tylko w trybie M.Player.
- ❖ Funkcje formatu karty pamięci służą do zupełnego usunięcia wszystkich zdjęć, filmów oraz opcji zawartych na karcie pamięci, w tym zdjęć i filmów zabezpieczonych przed usunięciem.
- ❖ Formatowanie przywraca początkowy stan karty pamięci.

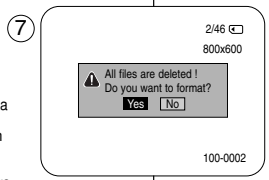
Uwaga!

- ❖ Wykonanie formatowania karty pamięci spowoduje zupełne usunięcie wszystkich zdjęć i filmów, których nie będzie można już odzyskać.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Memory** (**Pamięć**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Format** (**Formatuj**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać odpowiednią opcję (**Int. Memory** (**Pamięć wewn.**) lub **Memory card** (**Karta Pamięci !**)), a następnie naciśnij **Menu selector.** (wyłącznie modele VP-D354(i)/D355(i))
   - Jeśli chcesz wybrać opcję Int. Memory Card (Wewnętrzna karta pamięci) lub Memory (Pamięć), pojawi się komunikat **All files are deleted! Do you want to format?** (**Wsz. Pliki Usunięte ! Chcesz sformatować?**).
7. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Yes** (**Tak**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Po zakończeniu formatowania zostanie wyświetlony komunikat **Complete!** (**Zakończone!**).
8. Naciśnij przycisk **MENU,** aby zakończyć.







[Uwagi]

- Wykonanie formatowania karty pamięci spowoduje zupełne usunięcie wszystkich zdjęć i filmów, których nie będzie już można odzyskać.
- Formatowanie karty pamięci przy pomocy innego urządzenia spowoduje błędy odczytu karty.
- Formatowanie karty pamięci powoduje usunięcie wszystkich danych na niej zawartych.
- Nie wolno wyłączać zasilania podczas formatowania.
- Nie można sformatować karty pamięci Memory Stick z klapką zabezpieczającą ustawioną w pozycji „Save" (zob. str. 87).
- Karty pamięci nie należy formatować na komputerze. Jeśli karta pamięci zostanie sformatowana na komputerze i zainstalowana w kamerze, może pojawić się komunikat Not Formatted (Nie sformatowano).

A memóriakártya formázása

- ❖ A formázási funkció csak az M.Player üzemmódban működik.
- ❖ A memória formázásával az ott tárolt összes kép és beállítás véglegesen törlődik – a védett képek is.
- ❖ A formázás kezdőállapotba állítja a memóriakártyát.

Figyelmeztetés

- ❖ A memória formázásával az ott levő összes kép törlődik, és nem állítható vissza többé.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Memory** (**Tároló**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Format** (**Formattálás**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **Int. Memory** (**Belső tároló**) vagy **Memory card** (**Memórikártya**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot (csak a VP-D354(i)/D355(i) modellnél).
   - A memóriakártya vagy a belső memória kiválasztásakor a képernyőn megjelenik a következő üzenet: **All files are deleted! Do you want to format?** (**Összes fáj törölve! Formattálni akar?**)
7. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Yes** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - A formázás befejeződésekor megjelenik a **Complete!** (**Befejezve!**) üzenet.
8. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- A formázás során az összes álló- és mozgókép törlődik, és nem állítható vissza többé.
- Ha más eszközzel formázza a memóriakártyát, ez kártyaolvasási hibákat eredményez.
- A memóriakártya formázásakor visszaállíthatatlanul törlődik az összes rajta tárolt adat.
- Formázás közben ne kapcsolja ki a videokamerát.
- A Memory Stick nem formázható, ha írásvédő füle LOCK (Lezárt) állásban van (lásd a 87. oldalt).
- Ne számítógépen formázza meg a memóriakártyát. Ilyenkor ugyanis a kártyának a kamerába helyezésekor megjelenhet a „Not Formatted" (Nincs formattálva!) üzenet.

Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Nagrywanie w formacie MPEG

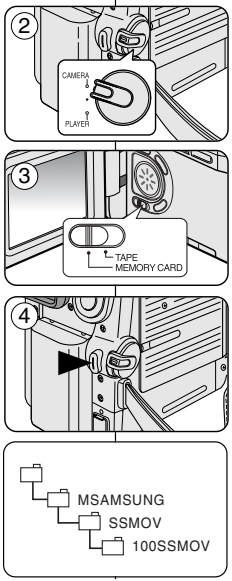
- ❖ Na karcie pamięci można zapisywać filmy z dźwiękiem.
- ❖ Rozdzielczość nagrywanych filmów wynosi 720x576.

Zapisywanie obrazów ruchomych na Karcie pamięci

1. Sprawdź, czy do kamery włożono kartę pamięci.
   Jeżeli tego nie zrobiono, włóż kartę pamięci do gniazda kamery.
2. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **CAMERA**.
3. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
4. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, na karcie pamięci zacznie być nagrywany film w formacie MPEG4.
   Zdjęcia można zapisywać na karcie pamięci przez naciśnięcie przycisku **PHOTO** zamiast przycisku **Start/Stop**.
5. Naciśnij przycisk **Start/Stop**, aby zakończyć nagrywanie.

[Uwagi]

- **Przycisk MENU oraz Menu selector nie są dostępne w trakcie nagrywania filmów w formacie MPEG.**
  Aby można było korzystać z przycisku MENU oraz Menu selector, należy zatrzymać nagrywanie.
  Nagrywanie filmów w formacie MPEG nie jest możliwe, jeśli na wyświetlaczu widoczne jest menu lub menu podręczne (Quick Menu).
  Aby rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk MENU, aby menu zniknęło.
- Przed rozpoczęciem korzystania z funkcji MPEG REC (Nagrywanie w MPEG) należy sprawdzić, czy do kamery włożono kartę pamięci.
- Nagrane filmy zostają zapisane na karcie pamięci w plikach o formacie *.avi (avi 1.0).
- Nagrane pliki zostają zapisane w następującym folderze. (patrz ilustracja w prawym dolnym rogu).
- Filmy zapisywane na karcie pamięci mają mniejszy rozmiar oraz niższą rozdzielczość od filmów nagrywanych na taśmie.
- Nagrywany dźwięk jest monofoniczny.
- DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu), Digital Zoom (Zoom Cyfrowy), Fade (Wygaszanie), Program AE (Program Ae), Digital Effect (Efekt cyfrowy), Slow Shutter (Wolna migawka).
- Przy nagrywaniu na karcie pamięci nie należy wkładać lub wyjmować kasety, ponieważ może to spowodować nagranie szumów.
- Karty pamięci nie wolno wyjmować podczas zapisu, ponieważ może to spowodować uszkodzenie danych lub samej karty.
- Wyłączenie kamery podczas zapisywania danych na karcie pamięci lub odczytywania z niej danych może spowodować uszkodzenie tych danych.



<Moving image>

MPEG felvételek készítése

- ❖ A memóriakártyára kísérőhangos videofelvételek készíthetők.
- ❖ A videofelvételek felbontása 720x576 képpont.

Képek mozgóképként való rögzítése memóriakártyára

1. Ellenőrizze, hogy benne van-e a memóriakártya a kamkorderben.
   Ha nincs, helyezze be.
2. Állítsa a **Power** kapcsolót **CAMERA** állásba.
3. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
4. Nyomja meg a **Start/Stop** gombot. A képek MPEG4 formátumban a memóriakártyára tárolódnak.
   Ha a **Start/Stop** gomb helyett a **PHOTO** gombot nyomja meg, a felvétel állóképként kerül a memóriakártyára.
5. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **Start/Stop** gombot.

[Megjegyzések]

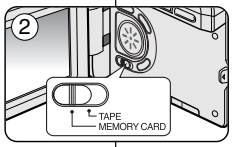
- **MPEG felvétel készítése közben nem használható a MENU gomb és a Menu selector.**
  Ha használni szeretné a MENU és a Menu selector gombot, állítsa le a felvételt.
  MPEG felvétel nem készíthető, ha a képernyőn menü vagy a Quick menu (Gyorsmenü) látható.
  A felvétel indításához kattintson a MENU gombra, hogy eltűnjön.
- Az MPEG REC funkció használata előtt ellenőrizze, hogy van-e memóriakártya a videokamerában.
- A felvett mozgóképek *.avi (avi 1.0) formátumban kerülnek a memóriakártyára.
- A rögzített fájl az ábrán látható mappába kerül. (a szemléltető kép a jobb alsó sarokban látható.)
- A memóriakártyán tárolt felvételek kisebb méretűek és felbontásúak, mint a szalagon tároltak.
- A hangfelvétel monóban készül.
- M.Cam (M.Kamera mód) üzemmódban nem működnek a következő funkciók:
  DIS (Digital Image Stabilizer (Digitális képstabilizálás)), Digital Zoom (Digitális zoom), Fade (áttűnés), Program AE (Programozott automatikus exponálás), Digital Effect (Digitális effektus), Slow Shutter (Lassú zársebesség).
- A memóriakártyára való felvétel közben ne helyezze be vagy vegye ki a szalagot, mert ez bezajosíthatja a felvételt.
- A memóriakártyára való felvétel közben ne vegye ki a memóriakártyát, mert ez tönkreteheti a kártyán lévő adatokat és magát a kártyát is.
- Ha a készüléket a memóriakártya használata közben kikapcsolják, ez tönkreteheti a kártyán tárolt fájlokat.

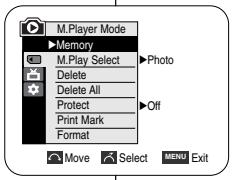
Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

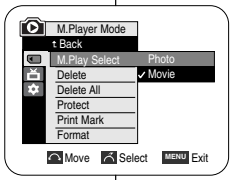
Odtwarzanie plików MPEG

- Funkcja odtwarzania plików MPEG działa tylko w trybie M. Player.
- Filmy zapisane na karcie pamięci można następnie odtwarzać. Jednocześnie zostaje odtworzony dźwięk stereofoniczny.
- Jakość obrazu odtwarzanego na ekranie monitora komputera jest lepsza niż obrazu na ekranie telewizora.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Memory** (**Pamięć**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **M.Play Select** (**Wybór M.Play**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Movie** (**Film**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby opuścić menu.
8. Korzystając z przycisków ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD) wyszukaj film do odtworzenia.
9. Naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
   - Zostaną odtworzone filmy zapisane na karcie pamięci.
   - Odtwarzaniem można sterować przy pomocy przycisków ▶/❚❚ (PLAY/STILL) ◀◀ / ▶▶ (REW/FF)/ ■ (STOP).







[Uwagi]

- **Przycisk MENU oraz Menu selector nie są dostępne w trakcie odtwarzania filmów w formacie MPEG.**
  Aby można było korzystać z przycisku MENU oraz Menu selector, należy zatrzymać odtwarzanie.
  Odtwarzanie filmów w formacie MPEG nie jest dostępne, kiedy na ekranie wyświetlane jest menu lub menu nawigacyjne.
  Aby rozpocząć odtwarzanie, naciśnij przycisk MENU, aby to menu zniknęło.
- Przy odtwarzaniu filmów w formacie MPEG4 mogą zostać wyświetlane uszkodzone lub mozaikowe obrazy, lecz nie jest to spowodowane awarią kamery.
- Odtwarzanie filmów zapisanych na karcie pamięci za pomocą innego urządzenia może być niemożliwe.
- Ta kamera może nie odtwarzać plików MPEG4 nagranych na innym urządzeniu.
- Aby odtwarzać filmy w formacie MPEG4 na komputerze, konieczne jest zainstalowanie programu Video Codec (znajdującego się na płycie CD dołączonej do kamery).
  - Aby odtwarzać pliki MPEG4 z karty pamięci na komputerze, na komputerze musi być zainstalowany program Microsoft Windows Media Player w wersji 9 lub nowszej.
  - Lokalną wersję językową programu Microsoft Windows Media Player można pobrać ze strony internetowej firmy Microsoft pod adresem http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp.
- Jakość obrazów zapisanych na karcie Memory Stick Pro jest lepsza niż obrazów zapisanych na karcie Memory Stick.

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

MPEG lejátszás

- Az MPEG lejátszás csak az M. Player üzemmódban működik.
- A lejátszás során megtekintheti a memóriakártyán levő videofelvételeket. A kísérőhang sztereó.
- Számítógépen jobb minőségű a lejátszott kép, mint tv-készüléken.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Memory** (**Tároló**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **M.Play Select** (**M.Lejátszás választás**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Movie** (**Mozgókép**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A menüből való kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.
8. A ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD) gombbal keresse meg azt a videofelvételt, amelyet le szeretne játszani.
9. Indítsa el a lejátszást a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombbal.
   - Elindul a memóriakártyán levő videofelvétel lejátszása.
   - A ▶/❚❚ (PLAY/STILL) ◀◀ / ▶▶ (REW/FF)/ ■ (STOP) gombbal szüneteltethető, futtatható és leállítható a lejátszás.

[Megjegyzések]

- **MPEG felvétel lejátszása közben nem használható a MENU gomb és a Menu selector.**
  Ha használni szeretné a MENU és a Menu selector gombot, állítsa le a lejátszást.
  MPEG felvétel nem készíthető, ha a képernyőn menü vagy gyorsmenü látható.
  A felvétel indításához kattintson a MENU gombra, hogy eltűnjön.
- MPEG4 videofelvételek lejátszása közben előfordulhatnak szakadozott vagy mozaikos képek, de ez nem jelenti azt, hogy rossz a kamera.
- A memóriakártyára felvett mozgóképek más gyártók készülékein nem minden esetben játszhatók le.
- Előfordulhat, hogy más kamerával rögzített videofelvételek nem játszhatók le ezzel a kamkorderrel.
- MPEG4 videofelvétel számítógépen való lejátszásához szükség van a Video Codec szoftverre (megtalálható a kamerához mellékelt CD-n).
  - A memóriakártyán levő MPEG4 fájl számítógépen való lejátszásához a Microsoft Windows Media Player 9-es vagy újabb verziója szükséges.
  - A Microsoft Windows Media Player különféle nyelvű verziói letölthetők a Microsoft webhelyéről:
  "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".
- Memory Stick Pro jobb képminőséget ad, mint a Memory Stick.

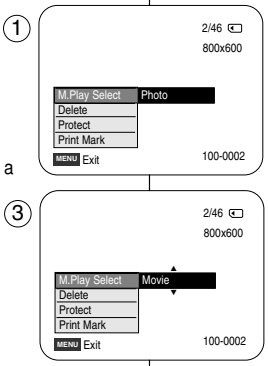
POLISH

Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

Korzystanie z menu podręcznego: funkcja M.Play Select (Wybór trybu M.Play)

- Menu podręczne służy do szybkiego wybierania funkcji kamery przez naciśnięcie przycisku Menu selector.
- Menu podręczne umożliwia łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez potrzeby naciskania przycisku MENU.

1. Naciśnij **Menu selector**.
2. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **M.Play Select** (**Wybór M.Play**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
3. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Photo** (**Zdjęcia**) lub **Movie** (**Filmy**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.



HUNGARIAN

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

A gyorsmenü használata: az M.Play Select (Memóriából történő lejátszás) kijelölése

- A gyorsmenüből egyszerűen, a Menu selector használatával elérhetők a kamkorder funkciói.
- A gyakran használt menük a gyorsmenüvel könnyebben, a MENU gomb használata nélkül érhetők el.

1. Nyomja meg a **Menu selector** gombot.
2. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **M.Play Select** (**M.Lejátszás választás**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
3. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Photo** vagy **Movie** (**Kép** vagy **Mozgókép**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

Nagrywanie obrazu z kasety jako zdjęcia

- ✤ Ta funkcja działa tylko w trybie odtwarzania Player.
- ✤ Na karcie pamięci można zapisywać zdjęcia pochodzące z kasety.
- ✤ Jeżeli z kasety na kartę pamięci ma zostać przesuniętych wiele nagranych zdjęć, należy użyć funkcji COPY (Kopiuj).

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.

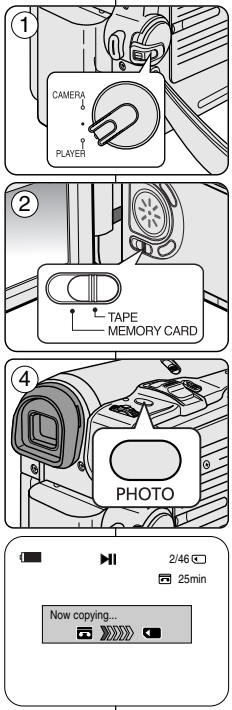
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**.

3. Rozpocznij odtwarzanie kasety.

4. Naciśnij przycisk **PHOTO**.
   - Dane zdjęcie zostanie zapisane na karcie pamięci.
   - Na czas zapisywania pliku odtwarzanie jest przerywane i pojawia się menu ekranowe (co pokazano na ilustracji w prawym dolnym rogu).

[Uwagi]

- Zdjęcia kopiowane z kasety na kartę pamięci zostają zapisane w formacie 640x480.
- Liczba możliwych do zapisania zdjęć zależy od rozdzielczości obrazu.



Kazettán levő videofelvétel egyes kockáinak rögzítése állóképként

- ✤ Ez a funkció csak a Player üzemmódban működik.
- ✤ A kazettán lévő videofelvételekből állóképeket tárolhat a memóriakártyára.
- ✤ Ha több állóképet is át szeretne venni a kazettáról a memóriakártyára, használja a COPY funkciót.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.

2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba

3. Játssza le a kazettát.

4. Nyomja meg a **PHOTO** gombot!
   - Az állókép a memóriakártyára kerül.
   - A kép mentése közben a képernyőn szünetel a lejátszás és az OSD a jobb alsó sarokban ábrázolt formájú.

[Megjegyzések]

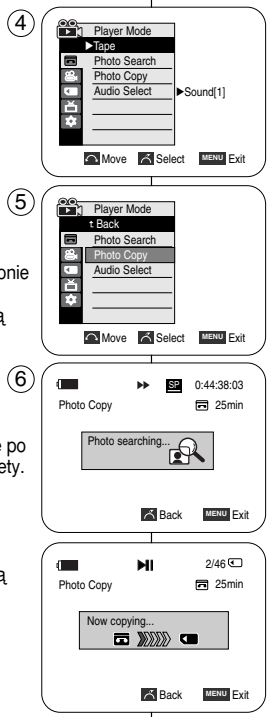
- A kazettáról a memóriakártyára kerülő állóképek felbontása 640x480 képpont.
- Az elmenthető képek száma a képek részletgazdagságától függ.

Kopiowanie zdjęć z kasety na kartę pamięci

- ❖ Funkcja kopiowania zdjęć kaset działa tylko w trybie odtwarzania Player.
- ❖ Zdjęcia nagrane na kasecie funkcją PHOTO można kopiować na kartę pamięci.
- ❖ Przewiń kasetę do żądanego miejsca.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Tape** (**Taśma**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Photo Copy** (**Kop. Zdjęć**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Wszystkie zdjęcia zapisane na kasecie zostaną przekopiowane na kartę pamięci.
6. Kamera automatycznie przeprowadzi wyszukiwanie zdjęć i rozpocznie kopiowanie.
7. Naciśnij przycisk ■ (STOP), aby zatrzymać kopiowanie.
   - Kopiowanie zostaje zatrzymane automatycznie po zapełnieniu karty pamięci lub zakończeniu kasety.

[Uwaga]
Zdjęcia kopiowane z kasety na kartę pamięci zostają zapisane w formacie 640x480.



Állóképek másolása kazettáról a memóriakártyára

- ❖ A fényképmásolás csak a Player üzemmódban működik.
- ❖ A fényképező funkcióval kazettára rögzített állóképek átmásolhatók a memóriakártyára.
- ❖ Csévélje vissza a szalagot a kívánt helyre.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Tape** (**Szalag**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Photo Copy** (**Képmásolás**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - A kazettáról a rajta levő összes állókép átmásolódik a memóriakártyára.
6. A kamkorder automatikusan megkeresi az állóképeket, és elindítja másolásukat.
7. A másolás leállításához nyomja meg a ■ (STOP) gombot.
   - A másolás magától is leáll, ha kifutott a kazetta vagy megtelt a memóriakártya.

[Megjegyzés]
A kazettáról a memóriakártyára kerülő állóképek felbontása 640x480 képpont.

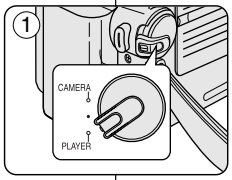
POLISH

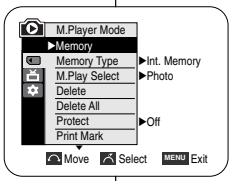
Tryb aparatu cyfrowego (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

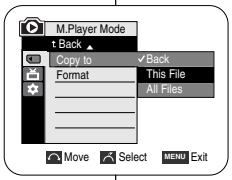
Funkcja Copy to (Kopiuj do) - kopiowanie plików z karty pamięci do pamięci wbudowanej (wyłącznie modele VP-D354(i)/D355(i))

- ✤ Funkcja Copy to (Kopiuj do) działa tylko w trybie M.Player.
- ✤ Pozwala ona na skopiowanie wybranych lub wszystkich zdjęć z karty pamięci do wbudowanej pamięci kamery.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Memory** (**Pamięć**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Copy to** (**Kopiuj do**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję (**Back** (**Wstecz**)**, This File** (**Ten Plik**) lub **All Files** (**Wsz. Pliki**)), a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Aby wrócić do poprzedniego trybu wybierz opcję **Back** (**Wstecz**).
   - Jeśli wybrano opcję This File (Ten plik) lub All Files (Wszystkie pliki), na ekranie zostanie wyświetlony komunikat **Now copying** (**Kopiowanie...**) i rozpocznie się kopiowanie plików.
7. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.







HUNGARIAN

Digitális fényképezőgép üzemmód (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Copy to (Másolás) (fájlokat másol a memóriakártyáról a beépített memóriára) (csak a VP-D354(i)/D355(i) modellnél)

- ✤ A Copy to (Másolás) funkció csak M.Player üzemmódban működik.
- ✤ Átmásolható az összes felvétel vagy csak a kiválasztottak.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Memory** (**Tároló**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Copy to** (**Másolás**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával válassza ki a beállítást (**Back** (**Fekete**)**, This File** (**ez Ez**) **or All Files** (**Minden fájl**)), majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - A **Back** (**Fekete**) választásával visszaállhat az előző üzemmódba.
   - Ha a This File (Ez a fájl) vagy All Files (Minden fájl) beállítást választotta, megjelenik a képernyőn a **Now copying...** (**Másolás...**) felirat, és elindul a másolás.
7. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

Oznaczanie zdjęć do wydruku

- ❖ Niniejsza kamera obsługuje format drukowania DPOF (ang. Digital Print Order Format).
- ❖ Korzystając z drukarki obsługującej format DPOF można automatycznie drukować zdjęcia zapisane na karcie pamięci.
- ❖ Korzystając z drukarki obsługującej format DPOF można automatycznie drukować zdjęcia zapisane na karcie pamięci.
  - This File (Ten Plik): Opcja ta pozwala na oznaczenie do wydrukowania zdjęcia wyświetlanego na wyświetlaczu LCD. Można ustawić wartość wynoszącą maksymalnie 999.
  - All Files (Wsz. Pliki): Opcja ta pozwala na wydrukowanie jednej kopii każdego z zachowanych zdjęć.

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
   - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie.
3. Wyszukaj zdjęcie do oznaczenia przy pomocy przycisków ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD).
4. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Memory** (**Pamięć**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Print Mark** (**Nadruk**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
7. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać żądaną opcję (**All Off, This File** (**Ten Plik**) lub **All Files** (**Wsz. Pliki**)), a następnie naciśnij **Menu selector**.
8. Jeżeli wybierzesz opcję **This File** (**Ten Plik**), obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać ilość kopii, a następnie naciśnij **Menu selector**.
9. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

Usuwanie oznaczenia do drukowania

Aby usunąć wszystkie oznaczenia do drukowania, wybierz opcję **All Off**; aby usunąć oznaczenie wybranego pliku, zaznacz ten plik i dla opcji **This File** (**Ten Plik**) wybierz wartość **000**.

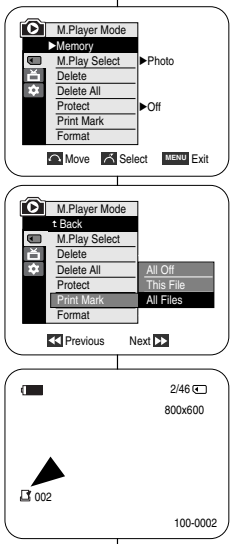
Képek megjelölése nyomtatáshoz

- ❖ Ez a videokamera támogatja a DPOF (Digital Print Order Format) nyomtatási formátumot.
- ❖ DPOF szabványú nyomtatón automatikusan kinyomtathatók a memóriakártyára felvett képek.
- ❖ Kétféle módon lehet kijelölni fájlokat nyomtatásra:
  - This File (Ez a fájl): nyomtatási jelet helyez el az LCD-képernyőn éppen látható képen. 999-ig állítható.
  - All Files (Minden fájl): nyomtatási jelet helyez el minden tárolt képen (mindegyikből egy példány fog elkészülni).

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.
3. A ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD) gombbal keresse meg azt az állóképet, amelyet meg akar jelölni.
4. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Memory** (**Tároló**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Print Mark** (**Nyomtatás jel**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
7. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával válassza ki a beállítást (**All Off** (**Minden ki**), **This File** (**Ez a fájl**) ez **All Files** (**Minden fájl**)), majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
8. Ha a **This File** (**Ez a fájl**) beállítást választotta, a **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a nyomtatandó példányszámot, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
9. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

A Print Mark (**Nyomtatás jel**) **eltávolítása**

Ha az összes Print Marks (Nyomtatás jel) el szeretné távolítani, válassza az **All Off** (**Minden ki**) sort. Ha csak egy fájl Print Mark (Nyomtatás jel) szeretné eltávolítani, válassza ki a fájlt és állítsa a **This File** (**Ez a fájl**) értékét **000**-ra.



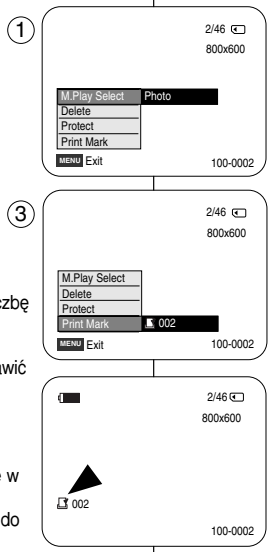
Korzystanie z menu podręcznego: funkcja Print Mark (Oznaczenie do drukowania)

- ✤ Menu podręczne służy do szybkiego wybierania funkcji kamery przez naciśnięcie przycisku Menu selector.
- ✤ Menu podręczne umożliwia łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez potrzeby naciskania przycisku MENU.
- ✤ Tę opcję można ustawić tylko dla wybranego pliku.

1. Naciśnij **Menu selector**.
2. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Print Mark (Nadruk)**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
3. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać ilość kopii, a następnie naciśnij **Menu selector**.
4. Naciśnij przycisk **MENU**, aby zakończyć.

[Uwagi]

- Jeśli dla opcji Print Mark (Nadruk) wybrano ustawienie This File (Ten plik), można ustawić liczbę kopii od 0 do 999.
- Jeśli dla opcji Print Mark (Nadruk) wybrano ustawienie All Files (Wszystkie pliki), można ustawić liczbę kopii od 1.
- Opcja All Files (Wszystkie pliki) może wymagać większej ilości czasu, w zależności od liczby zachowanych obrazów.
- Drukarki obsługujące funkcję DPOF są dostępne w sprzedaży.
- Należy korzystać z przewodu USB dołączonego do kamery.



A gyorsmenü használata: Print Mark (Nyomtatási jel)

- ✤ A gyorsmenüből egyszerűen, a Menu selector használatával elérhetők a videokamera funkciói.
- ✤ A gyakran használt menük a gyorsmenüvel könnyebben, a MENU gomb használata nélkül érhetők el.
- ✤ Ez csak a kiválasztott fájlra állítható be.

1. Nyomja meg a **Menu selector** gombot.
2. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Print Mark (Nyomtatás jel)** elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
3. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a nyomtatni kívánt példányszámot, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
4. A kilépéshez nyomja meg a **MENU** gombot.

[Megjegyzések]

- Ha a Print Mark (Nyomtatás jel) értéke This File (Ez a fájl), a példányszám 0-tól 999-ig állítható.
- Ha a Print Mark (Nyomtatás jel) értéke All Files (Minden fájl), a példányszám 1-ig állítható.
- Az All Files (Minden fájl) működése időigényes lehet, ha sok a tárolt fájl.
- A DPOF szabványt támogató nyomtatók kereskedelmi forgalomban kaphatók.
- Használja a kamkorderhez adott USB kábelt.

POLISH

PictBridge™ (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

Drukowanie zdjęć — PictBridge™

- ✤ Funkcja PictBridge™ działa tylko w trybie M.Player.
- ✤ Po podłączeniu kamery do drukarki obsługującej protokół PictBridge (sprzedawanej osobno) można przesyłać zdjęcia z karty pamięci bezpośrednio do drukarki, wykonując kilka prostych czynności.
- ✤ Dzięki funkcji PictBridge można sterować drukarką przy pomocy kamery i drukować zapisane w niej zdjęcia. Aby drukować zdjęcia bezpośrednio z kamery przy pomocy funkcji PictBridge, należy podłączyć kamerę do drukarki obsługującej protokół PictBridge korzystając z przewodu USB.

Podłączanie do drukarki

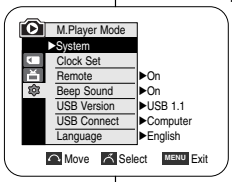
1. Wyłącz drukarkę. Włącz kamerę ustawiając przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **MEMORY CARD**.
3. Naciśnij przycisk **MENU**.
   - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **System**, a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **USB Connect** (**Złącze USB**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
6. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Printer** (**Drukarka**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Computer (Komputer): Opcja pozwalająca na łączenie z komputerem.
   - Printer (Drukarka): Opcja pozwalająca na łączenie z drukarką. (Aby korzystać z funkcji PictBridge, należy ustawić na połączenie z drukarką.)
7. Podłącz kamerę do drukarki korzystając z dostarczonego przewodu USB.
8. Włącz drukarkę.
   - Po krótkiej chwili zostanie automatycznie wyświetlony ekran menu funkcji PictBridge.
   - Kursor podświetli pozycję Printer (Drukarka).

Wybieranie obrazów

1. W menu ustawień funkcji PictBridge naciśnij przycisk ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD), aby wybrać zdjęcie do wydrukowania.

Ustawianie liczby kopii

2. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Copies** (**Kopie**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
3. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać ilość kopii, a następnie naciśnij **Menu selector**.



HUNGARIAN

PictBridge™ (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Képnyomtatás a PictBridge™ segítségével

- ✤ A PictBridge™ funkció csak az M.Player üzemmódban működik.
- ✤ Ha kameráját (külön kapható) PictBridge-támogatással rendelkező nyomtatóhoz csatlakoztatja, a memóriakártyáról egyenesen a nyomtatóra küldheti a képeket; ehhez mindössze néhány egyszerű műveletet kell elvégeznie a kamera gombjaival.
- ✤ A PictBridge-támogatással közvetlenül a kameráról vezérelheti a nyomtatót a tárolt képek kinyomtatásakor. A tárolt képek PictBridge funkcióval való közvetlen nyomtatásához USB-kábellel csatlakoztassa a kamerát egy PictBridge-nyomtatóhoz.

Csatlakoztatás nyomtatóhoz

1. Kapcsolja ki a nyomtatót.
   Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** helyzetbe a kamera bekapcsolásához.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **MEMORY CARD** állásba
3. Nyomja meg a **MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **System** (**Rendszer**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki az **USB Connect** (**USB csatl.**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
6. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Printer** (**Nyomtató**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - Computer (Számítógép): csatlakoztatás számítógéphez
   - Printer (Nyomtató): csatlakoztatás nyomtatóhoz. (A PictBridge funkció használatához a nyomtatót válassza.)
7. A mellékelt USB-kábellel csatlakoztassa a kamerát a nyomtatóhoz.
8. Kapcsolja be a nyomtatót.
   - Rövid idő elteltével megjelenik a PictBridge menü.
   - Kiemelten jelenik meg a Printer (Nyomtató) sor.

Kép kiválasztása

1. A kívánt kép kiválasztásához a PictBridge beállító menüjében nyomja meg a ◀◀ / ▶▶ (REV/FWD) gombot.

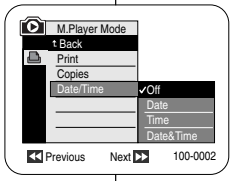
A példányszám beállítása

2. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Copies** (**Másolás**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
3. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával adja meg a nyomtatni kívánt példányszámot, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.

PictBridge™ (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

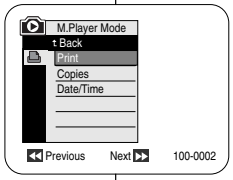
Ustawianie daty/godziny opcji nadruku

4. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Date/Time** (**Data/Czas**), a następnie naciśnij **Menu selector**.
5. Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać rodzaj wyświetlania opcji Date/Time (Data/Czas), a następnie naciśnij **Menu selector**.
   - Format wyświetlanej daty i godziny: Off (Wyłączona), Date (Data), Time (Godzina), Date&Time (DataiCzas).



Drukowanie zdjęć

Obróć **Menu selector** w prawo lub w lewo, aby wybrać opcję **Print** (**Drukuj**), a następnie naciśnij **Menu selector**. Wybrane pliki zostaną wydrukowane.



[Uwagi]

- Nie wszystkie drukarki obsługują opcję nadruku daty/godziny (Date/Time Imprint Option). Informacje na ten temat można uzyskać u producenta drukarki.
  Jeśli drukarka nie obsługuje tej opcji, nie można skonfigurować menu Date/Time (Data/Godzina).
- PictBridge™ jest zastrzeżonym znakiem towarowym stowarzyszenia Camera & Imaging Products Association (CIPA) i jest to standard przesyłu obrazów opracowany przez firmy Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko, Epson i Sony.
- Drukarki obsługujące standard PictBridge są dostępne w sprzedaży.
- Należy korzystać z przewodu USB dołączonego do kamery.
- W celu bezpośredniego drukowania przy użyciu funkcji PictBridge należy korzystać z zasilacza sieciowego.
  Wyłączenie aparatu podczas drukowania może spowodować uszkodzenie danych na karcie pamięci.
- Drukować można tylko zdjęcia. Drukowanie filmów nie jest możliwe.
- W zależności od drukarki można ustawić różne opcje drukowania.
- Odpowiednie informacje zostały zawarte w instrukcji obsługi drukarki.

PictBridge™ (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

A dátum- és időbélyegző beállítása

4. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Date/Time** (**Dátum/Idő**) elemet, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
5. A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a Date/Time (Dátum/Idő) megjelenítési típusát, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot.
   - A dátum/idő megjelenítési típusai a következők: Off (Ki), Date (Dátum), Time (Idő), Date&Time (Dátum/Idő)

Képek nyomtatása

A **Menu selector** jobbra vagy balra mozgatásával jelölje ki a **Print** (**Nyomtató**) sort, majd nyomja meg a **Menu selector** gombot. Ekkor elkezdődik a kiválasztott képfájlok nyomtatása.

[Megjegyzések]

- Nem minden nyomtató támogatja a Date/Time Imprint Option (dátum/idő rányomtatását). Ezt kérdezze meg a nyomtató gyártójától.
  A Date/Time (Dátum/Idő) menü csak akkor használható, ha a nyomtató is támogatja.
- A PictBridge™ név a CIPA (Camera & Imaging Products Association) bejegyzett védjegye. A PictBridge képátviteli szabványt a Canon, a Fuji, a HP, az Olympus, a Seiko Epson és a Sony közösen fejlesztette ki.
- A PictBridge szabványt támogató nyomtatók kereskedelmi forgalomban kaphatók.
- Használja a videokamerához adott USB-kábelt.
- PictBridge üzemmódú nyomtatás közben a kamerát az adapterről táplálja. Ne kapcsolja ki a kamerát nyomtatás közben, mert ekkor megsérülhetnek a memóriakártyán tárolt adatok.
- A PictBridge üzemmódú nyomtatás csak az állóképek nyomtatását támogatja. Mozgóképek nem nyomtathatók.
- A nyomtatótól függően különböző beállítások választhatók.
- További felvilágosítás a nyomtató kézikönyvében található.

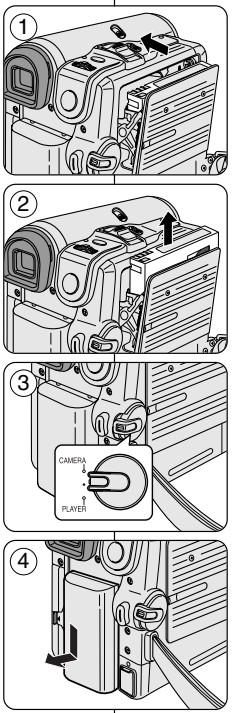
POLISH

Konserwacja

Po zakończeniu nagrywania

- ❖ Po zakończeniu nagrywania konieczne jest odłączenie źródła zasilania.
- ❖ Przy nagrywaniu z zasilaniem z akumulatora litowo-jonowego, pozostawienie akumulatora w kamerze może skrócić jego żywotność.
  Po zakończeniu nagrywania należy zawsze wyjąć akumulator z kamery.

1. Przesuń przełącznik **TAPE EJECT** w kierunku pokazanym strzałką.
   - Otwarcie drzwiczek kasety powoduje automatycznie wysunięcie kasety.
   - Proszę zaczekać do zupełnego wysunięcia kasety.
2. Po wyjęciu kasety zamknij drzwiczki i schowaj kamerę w miejscu bezpyłowym.
   Pyły oraz inne ciała obce mogą spowodować powstawanie kwadratowych zakłóceń lub szarpanego odtwarzania filmów.
3. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **Off**.
4. Odłącz źródło zasilania lub wyjmij akumulator litowo-jonowy.
   Naciśnij przycisk **BATTERY RELEASE** znajdujący się na spodzie kamery i przesuń akumulator w kierunku wskazywanym przez strzałkę.



HUNGARIAN

Karbantartás

Teendők a felvétel elkészítése után

- ❖ A felvételkészítés befejeztével távolítsa el az áramforrást.
- ❖ Csökkenhet a lítiumionos akkumulátor élettartama, ha a videokamerán marad. Ha kész a felvétel, vegye ki az akkumulátort.

1. Tolja el a **TAPE EJECT** kapcsolót a nyíllal jelzett irányba.
   - A kazettatartó ajtajának kinyitása automatikusan kiadja a kazettát.
   - Várja meg, amíg a kazetta teljesen kitolódik.
2. A kazetta kivétele után csukja be a kazettatartó ajtaját, és tegye pormentes helyre a kamkordert.
   A kamerába került por vagy idegen anyag hatására mozaikos, zajos vagy ugráló lehet a kép.
3. Állítsa a **Power** kapcsolót **Off** állásba.
4. Húzza ki az áramforrást vagy vegye ki a lítiumionos akkumulátort.
   Nyomja meg a **BATTERY RELEASE** gombot, és a nyíllal jelzett irányban csúsztassa le az akkumulátort.

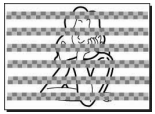
POLISH

Konserwacja

Czyszczenie i konserwacja kamery

Czyszczenie głowic wideo

Aby zapewnić prawidłowe nagrywanie i wyraźny obraz, należy oczyścić głowice wideo, kiedy odtwarzane obrazy są wyświetlane z kwadratowymi zakłóceniami lub zaburzeniami albo, jeżeli zostaje wyświetlony niebieski ekran.



(blue screen)

1. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji **PLAYER**.
2. Ustaw przełącznik wyboru trybu w pozycji **TAPE**. (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))
3. Włóż kasetę czyszczącą.
4. Naciśnij przycisk ▶/❚❚ (PLAY/STILL).
5. Po 10 sekundach naciśnij przycisk ■ (STOP).

[Uwagi]

- Sprawdź jakość obrazu przy użyciu kasety wideo.
  - Jeżeli jakość nie uległa polepszeniu, powtórz powyższe czynności.
- Wyczyść głowice wideo kasetą czyszczącą typu suchego.
- Niektóre kasety czyszczące zatrzymują się samoczynnie. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi kasety. Jeżeli problem nie zniknął mimo czyszczenia, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą produktów firmy Samsung lub autoryzowanym punktem serwisowym.

HUNGARIAN

Karbantartás

A videokamera tisztítása és karbantartása

A videofejek tisztítása

Zavarmentes és tiszta képek készítéséhez tisztítsa meg a videofejeket, ha a lejátszáskor mozaikos, csíkos vagy torz a kép, vagy ha csak egy kék képernyő látható.

1. Állítsa a **Power** kapcsolót **PLAYER** állásba.
2. Állítsa a **Mode** kapcsolót **TAPE** állásba (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél).
3. Helyezze be a tisztítószalagot.
4. Indítsa el a lejátszást a ▶/❚❚ (PLAY/STILL) gombbal.
5. Tíz másodperc elteltével nyomja meg a ■ (STOP) gombot.

[Megjegyzések]

- Videokazettával ellenőrizze a képminőséget.
  - Ha nem javult a képminőség, ismételje meg a tisztítást.
- A videofejeket szárazon működő tisztítókazettával tisztítsa.
- Egyes tisztítókazetták automatikusan leállnak. További részletek a tisztítókazettához mellékelt útmutatóban találhatók. Ha a probléma tisztítás után is fennáll, forduljon a Samsung valamelyik üzletéhez vagy a márkaszervizhez.

POLISH

Konserwacja

Korzystanie z kamery za granicą

- ❖ Każdy kraj posiada własne systemy zasilania i systemy kodowania kolorów.
- ❖ Przed rozpoczęciem korzystania z kamery za granicą należy sprawdzić następujące kwestie:

Źródła zasilania

- Kamerę można podłączyć do zasilania sieciowego wszędzie, gdzie napięcie przemienne wynosi od 100 V do 240 V, 50/60 Hz, za pośrednictwem dostarczonego zasilacza.
- Zależnie od lokalnego standardu gniazdek, w razie konieczności należy użyć innej dostępnej na rynku wtyczki.

Systemy kolorów

Nagranie można oglądać przez wizjer.
Jednakże, aby można było obejrzeć nagranie na ekranie telewizora lub skopiować je na kasetę wideo, telewizor lub magnetowid muszą być zgodne z systemem PAL oraz posiadać odpowiednie gniazda audio/video.
W innych przypadkach konieczne jest użycie transkodera.

Kraje i regiony stosujące system PAL
Arabia Saudyjska, Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Chiny, Czechy, Dania, Egipt, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Hongkong, Indie, Iran, Irak, Kuwejt, Libia, Malezja, Mauritius, Niemcy, Norwegia, Rumunia, Singapur, Słowacja, Szwecja, Szwajcaria, Syria, Tajlandia, Tunezja, Węgry, Wielka Brytania, Wspólnota Niepodległych Państw itd.

Kraje i regiony stosujące system NTSC
Ameryka Środkowa, Filipiny, Japonia, Kanada, Korea, Meksyk, Tajwan, USA, Wyspy Bahama, itd.

[Uwaga]
Nagrania przy użyciu kamery można oglądać na całym świecie korzystając do tego celu z wyświetlacza LCD.

HUNGARIAN

Karbantartás

A videokamera használata külföldön

- ❖ A hálózati feszültség és a színrendszer országonként vagy régiónként eltérő lehet.
- ❖ Mielőtt videokameráját külföldön használná, ellenőrizze a következőket:

Hálózati feszültség

- Kameráját a mellékelt váltakozó áramú hálózati tápegységgel bármely országban vagy térségben használhatja, ahol, ahol a hálózati feszültség 100 V ~ 240 V, 50/60 Hz.
- Szükség esetén használjon az adott fali csatlakozó aljzatnak megfelelő, kereskedelmi forgalomban kapható hálózati dugalj-átalakítót.

Színrendszer

A felvételt megnézheti a keresőben.
Azonban tv-képernyőn történő megtekintéshez vagy videomagnóra történő másoláshoz PAL-rendszerű és megfelelő audio-/videocsatlakozókkal ellátott tv vagy videomagnó szükséges .

Ellenkező esetben átkódolót kell használni.

PAL-kompatibilis országok/régiók
Ausztrália, Ausztria, Belgium, Bulgária, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyiptom, FÁK, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Hongkong, India, Irak, Irán, Kína, Kuvait, Líbia, Magyarország, Malajzia, Mauritius, Nagy-Britannia, Németország, Norvégia, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szaúd-Arábia, Szingapúr, Szíria, Szlovák Köztársaság, Thaiföld, Tunézia stb.

NTSC-kompatibilis országok/régiók
Amerikai Egyesült Államok, Bahama-szigetek, Fülöp-szigetek, Japán, Kanada, Korea, Közép-Amerika, Mexikó, Tajvan stb.

[Megjegyzés]
A kamerával a világ bármely táján készíthet felvételt, és a felvételeket a beépített LCD-képernyőn bárhol meg is nézheti.

POLISH

Rozwiązywanie problemów

Rozwiązywanie problemów

❖ Przed skontaktowaniem się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Samsung należy wykonać proste czynności kontrolne. Pozwolą one na zaoszczędzenie czasu i kosztów niepotrzebnych rozmów telefonicznych.

Komunikaty diagnostyczne

Komunikat	Miganie	Znaczenie	Działanie
▭	wolne	Akumulator jest prawie rozładowany.	Zmień baterię na naładowaną.
Tape end! (Koniec Taśmy !)	wolne	Na kasecie pozostało mniej niż 2 minuty wolnego miejsca.	Przygotuj nową kasetę.
Tape end! (Koniec Taśmy !)	nie	Kaseta skończyła się.	Zmień na nową kasetę.
No Tape! (Brak Taśmy !)	wolne	W kamerze nie ma kasety.	Włóż kasetę.
Protection! (Zabezpieczenie !)	wolne	Kaseta jest zabezpieczona przed zapisem.	Jeżeli chcesz nagrywać, usuń zabezpieczenie.
▲....D L C R	wolne	Uszkodzenie mechaniczne kamery.	1. Wyjmij kasetę. 2. Wyłącz kamerę. 3. Odłącz baterię. 4. Przyłącz baterię. * Jeżeli problem nie został rozwiązany, skontaktować się z serwisantem.
💧	wolne	W kamerze skropliła się wilgoć.	Zobacz niżej.

Skraplanie wilgoci

❖ Przy przeniesieniu kamery z zimnego do ciepłego miejsca, wewnątrz urządzenia, na powierzchni kasety lub na obiektywie może skroplić się wilgoć. W takim przypadku taśma kasety może przykleić się do bębna głowicy i zostać uszkodzona albo kamera może nie działać prawidłowo.
Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń w takich warunkach, kamerę wyposażono w czujnik wilgoci.

❖ Jeżeli wewnątrz kamery zostanie wykryta obecność wilgoci, zostanie wyświetlony symbol 💧 (DEW).
W takim przypadku nie będzie działać żadna funkcja za wyjątkiem wyjęcia kasety. Otwórz przedział kasety i wyjmij baterię.
Pozostaw kamerę w ciepłym, suchym pomieszczeniu przynajmniej na dwie godziny.

HUNGARIAN

Hibaelhárítás

Hibaelhárítás

❖ Kérjük, végezze el a következő egyszerű ellenőrzéseket, mielőtt a Samsung márkaszervizéhez fordulna.
Az ellenőrzéssel időt és telefonköltséget takaríthat meg.

Öndiagnosztikai képernyő

Ez látható	Villogás	Ezt jelenti	Teendő
▭	lassú	Az akkumulátor csaknem teljesen lemerült.	Helyezzen be feltöltött akkut.
Tape end ! (Szalag vége!)	lassú	A szalagon hátralévő idő kevesebb mint 2 perc.	Készítsen elő új kazettát.
Tape end ! (Szalag vége!)	nincs	A szalag a végére ért.	Helyezzen be új kazettát.
No Tape! (Nincs szalag!)	lassú	Nincs szalag a kamkorderben.	Tegyen be egy kazettát.
Protection ! (Felvételvédelem!)	lassú	A kazetta védve van felvétel ellen.	Ha felvételt akar készíteni, oldja fel a védelmet.
▲....D L C R	lassú	A kamera meghibásodott	1. Vegye ki a kazettát. 2. Kapcsolja ki a kamerát (OFF). 3. Vegye le az akkumulátort. 4. Helyezze vissza az akkumulátort. * Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon szervizhez.
💧	lassú	A videokamera belsejében páralecsapódás miatt nedvesség van.	Lásd a következő pontot.

Páralecsapódás

❖ Ha a kamerát hideg helyről hirtelen meleg helyre viszik, a belsejében lévő levegő nedvességtartalma kicsapódhat, és vízréteget képezhet a szalag vagy a lencsék felületén. Ennek hatására a szalag a fejdobra tapadhat és megsérülhet, vagy a készülék hibásan működhet.
A páralecsapódás fenti káros hatásainak megelőzése érdekében a kamkorderben nedvességérzékelő van.

❖ Az érzékelő 💧 (DEW) felirattal jelzi, ha nedves a kamera.
Nedvességjelzés esetén a kazettakiadó szerkezet kivételével a kamera egyetlen funkciója sem működik.
Nyissa ki a kazettatartót, és vegye le az akkumulátort is.
Száraz, meleg helyiségben hagyja legalább két órán át száradni a videokamerát.

POLISH

Rozwiązywanie problemów

Komunikaty diagnostyczne w trybach M.Cam/M.Player (wyłącznie modele VP-D353(i)/D354(i)/D355(i))

Komunikat	Miganie	Znaczenie	Działanie
No Memory Card! (Brak Karty Pamięci !)	powoli	W kamerze nie ma karty pamięci.	Włóż kartę pamięci.
Memory Full! Pamięć Zapełniona !	powoli	Ilość wolnej pamięci niewystarczająca do zapisu.	Włóż nową kartę pamięci. Usuń nagrane obrazy.
No image! (Brak obrazu !)	powoli	Na karcie pamięci nie zapisano żadnych obrazów.	Nagraj nowe obrazy.
Write protect! (Blokada Przed Zapisem !)	powoli	Karta pamięci jest zabezpieczona przed zapisem.	Aby umożliwić nagrywanie, przestaw zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci.
Protect! (Zabezpiecz !)	powoli	Przy próbie usuwania zabezpieczonego obrazu.	Usuń zabezpieczenie obrazu.
Read error! (Błąd Odczytu !)	powoli	Kamera nie może odtwarzać.	Sformatuj kartę pamięci lub włóż kartę pamięci nagrywaną w tej kamerze.
Write error! (Błąd Zapisu !)	powoli	Kamera nie może nagrywać.	Sformatuj kartę pamięci lub zmień na nową kartę pamięci.
Not Formatted! (Nie Sformatowany !)	powoli	Nie sformatowano karty pamięci.	Sformatuj kartę pamięci (zob. str. 101)
Now deleted... (Usuwanie...)	powoli	Przy trwającym usuwaniu plików.	Poczekaj na zakończenie usuwania.
Memory card error! (Błąd Karty Pamięci !)	powoli	Kamera nie rozpoznaje zainstalowanej karty pamięci.	Wyjmij i ponownie włóż kartę pamięci. Spróbuj użyć innej karty pamięci.

HUNGARIAN

Hibaelhárítás

Öndiagnosztikai képernyő M.Cam és M.Player üzemmódban (csak a VP-D353(i)/D354(i)/D355(i) modellnél)

Ez látható	Villogás	Ezt jelenti	Teendő
No Memory Card! (Nincs memória kártya!)	lassúl	Nincs memóriakártya a kamkorderben.	Helyezzen be egy memóriakártyát.
Memory Full! (Memória tele!)	lassúl	Nincs elég memória a felvétel elkészítéséhez.	Helyezzen be új memóriakártyát. Törölje le a felvett képet.
No image! (Nincs kép!)	lassú	Nincs kép a memóriakártyán.	Vegyen fel rá új képeket.
Write protect! (Írásvédett!)	lassú	Írásvédett a memóriakártya.	Állítsa a kártya írásvédő fülét szabad állásba.
Protect! (Védelem!)	lassú	Védett a törölni kívánt kép.	Szüntesse meg a kép védelmét.
Read error! (Olvasás hiba!)	lassú	A kamera nem tudja olvasni a memóriakártyát.	Formázza meg a memóriakártyát, vagy helyezzen be olyan kártyát, amelyre ezen a kamerán készítettek felvételt.
Write error! (Írás hiba!)	lassú	A kamera nem tud írni a memóriakártyára.	Formázza meg vagy cserélje ki a memóriakártyát.
Not Formatted! (Nincs formattálva!)	lassú	A memóriakártyát meg kell formázni.	Formázza meg a memóriakártyát. (lásd a 101. oldalt)
Now deleted... (Törlés...)	lassú	Folyik a fájltörlés.	Várja meg, amíg befejeződik.
Memory card error! (Memóriakártya hiba!)	lassú	Ha a behelyezett memóriakártyát nem ismeri fel a kamera.	Vegye ki és helyezze be ismét a memóriakártyát. Próbálkozzon másik memóriakártyával.

POLISH

Rozwiązywanie problemów

❖ W przypadku, kiedy problem nie został rozwiązany mimo zastosowania się do powyższych instrukcji, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Samsung.

Objaw	Wyjaśnienie/Rozwiązanie
Nie można włączyć kamery.	Sprawdź akumulator lub zasilacz sieciowy.
Przycisk Start/Stop nie działa w trakcie nagrywania.	Sprawdź, czy przełącznik zasilania ustawiono w pozycji CAMERA. Osiągnięto koniec kasety. Sprawdź klapkę zabezpieczenia przed zapisem kasety.
Kamera zostaje automatycznie wyłączona.	Pozostawiono kamerę w trybie STBY dłużej niż przez 5 minut bez korzystania z jej. Akumulator został rozładowany.
Akumulator szybko się rozładowuje.	Za niska temperatura otoczenia. Akumulatora nie naładowano do końca. Akumulator został trwale rozładowany i nie może zostać doładowany - użyj innego akumulatora.
W trakcie odtwarzania widoczny jest niebieski ekran.	Głowice wideo mogły ulec zabrudzeniu. Wyczyść głowice kasetą czyszczącą.
Przy nagrywaniu obrazu z ciemnym tłem na ekranie pojawia się pionowy pasek.	Kontrast pomiędzy obiektem i tłem jest zbyt duży, co sprawia, że kamera nie może działać prawidłowo. Rozjaśnij tło, aby zmniejszyć kontrast, lub użyj funkcji BLC przy filmowaniu przy jasnym świetle.
Obraz w wizjerze jest zamazany.	Nie wyregulowano obiektywu wizjera. Dostosuj obiektyw wizjera, korzystając z dźwigni sterowania, aż wskaźniki wyświetlane w wizjerze staną się ostre.
Funkcja automatycznej regulacji ostrości nie działa.	Sprawdź menu Manual Focus. Funkcja automatycznej regulacji ostrości nie działa w trybie Manual Focus.
Nie działa przycisk Play, FF lub REW.	Sprawdź przełącznik zasilania. Ustaw przełącznik zasilania w pozycji PLAYER. Osiągnięto początek lub koniec kasety.
Jeśli podczas odtwarzania widoczne są zniekształcenia mozaikowe.	Jest to normalne zjawisko i nie oznacza nieprawidłowego działania. Taśma może być uszkodzona. Wymień taśmę. Czyszczenie głowic wideo (patrz strona 113).

HUNGARIAN

Hibaelhárítás

❖ Ha a fenti módon nem sikerül elhárítani a problémát, forduljon a Samsung valamelyik üzletéhez vagy a márkaszervizhez.

Tünet	Magyarázat és megoldás
Nem lehet bekapcsolni a kamerát.	Ellenőrizze az akkumulátort vagy a hálózati tápegységet.
Felvétel közben nem működik a Start/Stop gomb.	Állítsa a Power kapcsolót CAMERA állásba. A kazetta a végére ért. Ellenőrizze, nem írásvédett-e a kazetta.
Magától kikapcsol a videokamera.	STBY (Készenlét) üzemmódban maradt több, mint 5 percig. Lemerült az akkumulátor.
Az akkumulátor hamar lemerül.	Túl kicsi a légnyomás. Az akkumulátor nem volt teljesen feltöltve. Ha teljesen használhatatlan és újratölteni sem lehet, cserélje ki.
Lejátszás közben csak kék képernyő látszik.	Lehet, hogy piszkosak a videofejek. Tisztítsa meg a fejet tisztítószalaggal.
Függőleges csík van a képernyőn, amikor sötét a háttér.	Túl nagy a kontraszt a téma és a háttér között; a kamera ezt nem tudja feldolgozni. Világítsa meg a hátteret, vagy használja a BLC (Ellenfény-kiegyenlítés) funkciót.
Elmosódott a keresőben megjelenő kép.	Nincs beállítva a kereső lencséje. Addig állítsa a kereső karját, amíg élessé nem válnak a keresőben látható jelzések.
Nem működik az automatikus fókuszbeállítás.	Ellenőrizze a manuális fókusz menüt. Manual focus (Kézi fókusz) üzemmódban nem működik az automatikus fókuszbeállítás.
Nem működik a Play, FF vagy REW gomb.	Ellenőrizze a Power kapcsoló beállítását. Állítsa a Power kapcsolót PLAYER állásba. A kazetta a szalag elejére vagy végére ért.
Lejátszás üzemmódban végzett keresés közben mozaikos képernyő látszik.	Ez nem hiba; keresés közben ez természetes. Lehet, hogy sérült a szalag. Cserélje ki a szalagot. A videofejek tisztítása (lásd a 113. oldalt).

POLISH

Parametry techniczne

Nazwa modelu: VP-D351(i)/D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i)

System

Sygnał wideo	PAL
System nagrywania obrazu	2 głowice obrotowe, system skanowania spiralnego Helical scanning
System nagrywania dźwięku	Głowice obrotowe, system PCM
Obsługiwane kasety	Kasety Digital Video (DV) (o szerokości 6,35 mm): Kasety Mini DV
Szybkość kasety	SP: około. 18,83 mm/s, LP: około 12,57 mm/s
Czas nagrywania kasety	SP: 60 minut (dla kaset DVM60), LP: 90 minut (dla kaset DVM 60)
Czas przewijania	około 150 sekund (dla kaset DVM60)
Urządzenie obrazujące	Charge Coupled Device (CCD) (800k pikseli)
Obiektyw	F1,6 20x (Optyczne), 900x (Cyfrowe) Elektroniczny obiektyw powiększający
Średnica filtru	Ø30
Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (LCD)/Wizjer	
Wielkość/Liczba punktów	2,36 cala/112 tys.
Rodzaj wyświetlacza LCD	Wyświetlacz LCD TFT
Wizjer	Cz/B wyświetlacz LCD (wyłącznie modele VP-D351(i)/D352(i)/D353(i)), Kolorowy wyświetlacz LCD (wyłącznie modele VP-D354(i)/D355(i))
Złącza	
Wyjście wideo	1 Vp-p (75Ω z zaciskiem)
Wyjście S-VIDEO	1 Vp-p, 75Ω, C: 0,286Vp-p, 75Ω
Wyjście audio	-7,5dBs (600Ω z zaciskiem)
Wejście/wyjście DV	VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i: 4-stykowe specjalne złącze wejścia/wyjścia, VP-D351/D352/D353/D354/D355: tylko wyjście.
Wyjście USB	Złącze typu Mini-B
Mikrofon zewnętrzny	Ø3,5, stereofoniczne

Ogólne

Źródło zasilania	Prąd stały 8,4 V; akumulator litowo-jonowy 7,4 V
Rodzaj źródła zasilania	Akumulator litowo-jonowy, zasilanie sieciowe (100~240 V) 50/60 Hz
Zużycie energi (Nagrywanie)	4,3 W (wyświetlacz LCD), 4,0 W (wizjer)
Temperatura eksploatacji	0°~40°C
Temperatura przechowywania	-20°C~60°C
Wymiary zewnętrzne	Wysokość 92 mm, długość 117,5 mm, szerokość 64 mm
Ciężar	410 g (bez akumulatora litowo-jonowego i kasety)
Mikrofon wewnętrzny	Stereofoniczny wielokierunkowy mikrofon elektrostatyczny
Pilot zdalnego sterowania (wyłącznie modele VP-D353(i)D354(i)/D355(i))	Wewnątrz budynków: ponad 15 m (w linii prostej); na dworze: około 5 m (w linii prostej)

- Podane parametry techniczne oraz wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

HUNGARIAN

Műszaki adatok

Modellnév: VP-D351(i)/D352(i)/D353(i)/D354(i)/D355(i)

A 2/1984 (III.10) BkM-IpM számú együttes rendelet alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a Samsung gyártmányú, VP-D351(i), VP-D352(i), VP-D353(i), VP-D354(i), VP-D355(i) típusú videokamerák megfelelnek az alábbi műszaki jellemzőknek:

Rendszer

Videojel	PAL
Képfelvevő rendszer	2 forgófejes, spirális letapogatású
Hangfelvevő rendszer	Forgófejes, PCM
Használható kazetta	Digitális videoszalag (6,35 mm széles): Mini DV kazetta
Szalagsebesség	SP: kb. 18,83 mm/s, LP: kb. 12,57 mm/s
A szalag felvételi ideje	SP: 60 perc (DVM 60 használata esetén), LP: 90 perc (DVM 60 használata esetén)
Gyors előre- és visszacsévélés ideje	Kb. 150 s (DVM60 szalag esetén)
Képalkotó eszköz	CCD (töltéscsatolt eszköz)
Objektív	F1,6 20x (optikai), 900x (digitális) elektronikus zoom lencse
A szűrő átmérője	Ø30
LCD-képernyő/kereső	
Méret / képpontok száma	2,36 hüvelyk (59.94 mm), 112 000
Az LCD-képernyő kivitele	TFT LCD
Kereső	Fekete-fehér LCD (VP-D351(i)/D352(i)/D353(i)), színes LCD (VP-D354(i)/D355(i))
Csatlakozók	
Videokimenet	1 Vp-p (75Ω-mal lezárva)
S-video kimenet	Y: 1Vp-p, 75Ω, C: 0,286 Vp-p, 75Ω
Audiokimenet	-7,5 dBs (600Ω-mal lezárva)
DV (i.Link, IEEE1394, FireWire) bemenet/kimenet	VP-D351i/D352i/D353i/D354i/D355i: 4-érintkezős speciális bemeneti/kimeneti csatlakozó, VP-D351/D352/D353/D354/D355: Csak kimenet.
USB-kimenet	Mini-B típusú
Külső mikrofon	3.5 sztereó

Általános

Áramforrás	8,4 V=, lítiumionos akkumulátor (7,4 V)
Az áramforrás típusa	Lítiumionos akkumulátor, hálózati tápegység (100V~240V) 50/60Hz
Teljesítményfelvétel (felvétel közben)	4,3 W (LCD), 4,0 W (kereső)
Üzemi hőmérséklet	0°~40°C
Tárolási hőmérséklet	-20°C ~ 60°C
Befoglaló méretek	Magasság: 92 mm, hosszúság: 117,5 mm, szélesség: 64 mm
Tömeg	410 g (a lítiumionos akkumulátor és a kazetta nélkül)
Belső mikrofon	Minden irányból egyformán érzékeny sztereó kondenzátormikrofon
A távvezérlő hatótávolsága (VP-D353(i)D354(i)/D355(i))	Beltérben: nagyobb, mint 15 m (egyenes vonalban), szabadban: kb. 5 m (egyenes vonalban)m (16,4 pies) en línea recta

- A fenti műszaki adatok és kiviteli jellemzők külön értesítés nélkül változhatnak.

POLISH

Indeks

- A -

Akcesoria 12
AF/MF 58
Podkładanie dźwięku 77
Audio Mode (Tryb Audio) 55

- B -

Pakiet baterii 21
BLC 46

- C -

Kaseta 36
Czyszczenie 113
Clock Set (Ustawianie zegara) 27
Łączenie 71

- D -

Date/Time (Data/godzina) 33
Przewód zasilania prądem stałym 20
Usuwanie 99
Demonstration (Prezentacja) 31
DIS 61
Digital Effect (Efekt cyfrowy) 65
DV 79, 80

- E -

EASY.Q Mode (Tryb EASYQ) 40
Exposure (Ekspozycja) 57

- F -

Fade 45
Formatowanie 101
Odtwarzanie poklatkowe 74
Przyciski funkcyjne 13

- H -

Pasek na rękę 18

- I -

IEEE1394 79

- L -

LCD 32

- M -

Karty pamięci 88
Memory Stick 87
Nagrywanie w formacie MPEG 102

- O -

Menu ekranowe OSD 24, 25

- P -

Photo Copy (Kop. Zdjęć) 106
Photo Quality (Jakość Zdjęć) 91
Photo Search (Wyszuk. Zdj.) 68
Program AE (Funkcja Program AE) .. 63, 64
Protection (Zabezpieczenie) 97

- R -

Rec Mode (Tryb Rec) 54
Rec Search 41
Remote (Zdalne sterowanie) 28
Pilot zdalnego sterowania 17, 43

- S -

Szybkość migawki 57
Dźwięk 70
Głośnik 70
Zdjęcia 95

- T -

Tele MACRO 44
TV Display (Ekran TV) 34

- U -

USB ..... 81~86

- V -

Wizjer 35

- W -

White Balance (Funkcja White Balance) .. 59
Wind Cut (Redukcja szumów) 56

- Z -

ZERO MEMORY
(PUNKT POCZĄTKOWY NA TAŚMIE) 42
Zoom 44

HUNGARIAN

Tárgymutató

- A -

AF/MF 58
Akkumulátor 21
Állóképek 95
Audio Mode (Hang mód) 55

- B -

BLC 46

- C -

Csatlakoztatás 71

- D -

Date/Time (Dátum/Idő) 33
DC kábel 20
Demonstration (Bemutató) 31
DIS (Képstabilizátor) 61
Digital Effect (Digitális effect) 65
DV 79, 80

- E -

EASY.Q üzemmód 40
Exposure (Expozíció) 57

- F -

Fade (Képvilágosság) 45
Fogószíj 18
Formázás 101
Funkciógombok 13

- H -

Hang 70
Hangszóró 70

- I -

IEEE1394 79

- K -

Kazetta 36
Kockánkénti lejátszás 74
Kereső 35

- L -

LCD 32

- M -

Memóriakártya 88
Memory Stick 87
MPEG felvételek készítése 102

- O -

Órabeállítás 27
OSD (képernyőkijelző) 24, 25

- P -

Photo Copy (Képmásolás) 106
Photo Quality (Képminőség) 91
Photo Search (Képkeresés) 68
Program AE (Program AE) 63, 64
Protection (Védelem) 97

- R -

REC Mode (Felvétel mód) 54
Rec Search 41
Remote (Távvezérlő) 28

- T -

Tartozékok 12
Távvezérlő 17, 43
Tele MACRO 44
Tisztítás 113
Törlés 99
TV-Display (tv kijelző) 34

- U -

USB ..... 81~86
Utóhangosítás 77

- W -

White Balance (Fehéregyensúly) 59
Wind Cut (Szélzaj) 56

- Z -

Zársebesség 57
ZERO MEMORY (Nulla memóriahely) 42
Zoom 44

POLISH

Kamera ta została wyprodukowana przez:

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Polska	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es

HUNGARIAN

A KAMKORDERT GYÁRTOTTA:

***Samsung Electronics' Internet Home Page**

United Kingdom	http://www.samsungelectronics.co.uk
France	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com/au
Germany	http://www.samsung.de
Sweden	http://www.samsung.se
Poland	http://www.samsung.com/pl
Italia	http://www.samsung.it
Spain	http://www.samsung.es
Hungary	http://www.samsung.hu